

AMIGOE



Losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

DINSDAG 22 AUGUSTUS 1995 - JAARGANG 112 NR 194

Na bemiddeling Angola leger terug naar kazernes

Coup Sao Tomé-Principe herroepen

SAO TOME - De militairen die vorige week in Sao Tomé en Principe een staatsgreep pleegden, hebben dinsdag president Miguel Trovoada vrijgelaten. Zij hebben een akkoord getekend met de regering en de Angolese bemiddelaars, waarbij de grondwet weer in ere werd hersteld. Daarna zijn ze teruggekeerd naar hun kazernes. Het akkoord kwam tot stand nadat het parlement van de Westafrikaanse eilandstaat een dag eerder amnestie had verleend aan de coupplegers. Ooggetuigen zagen de militairen dinsdag uit het straatbeeld verdwijnen.

President Trovoada, die verleden week samen met premier Carlos Graca was gearresteerd, zou later op de dag weer zijn intrek nemen in het presidentiële paleis. Het staatshoofd was vrijdag vrijgelaten uit de kazerne waar hij sinds de staatsgreep werd vastgehouden. Hij werd echter nog wel zwaar bewaakt in een villa, waar hij met zijn gezin was ondergebracht. Premier Graca was al eerder vrijgekomen. Hij nam deel aan de onderhandelingen over een terugkeer naar de oude grondwettelijke orde.

HULP NODIG

Een groep jonge officieren onder leiding van luitenant Manuel Quintas de Almeida pleegde de staatsgreep vorige week dinsdag. Zij protesteerden zo tegen de armoede op de eilanden. Het herstel van de normale situatie op Sao Tomé is een succes voor de Angolese minister van Buitenlandse Zaken Venacio de Moura, die vorige week naar het eiland reisde om te helpen de crisis op te lossen.

Moura toonde zich verheugd over het resultaat bij de ondertekening van het akkoord tussen de coupplegers en de regering. Maar tegelijkertijd deed hij een dringend beroep op de internationale gemeenschap om de voormalige Portugese kolonie voor de kust van Gabon financieel te helpen, om herhaling van de gebeurtenissen te voorkomen. Sao Tomé en Principe heeft 130.000 inwoners en een buitenlandse schuld van 260 miljoen dollar. Afgezien van wat landbouw en toerisme is het land vooral afhankelijk van buitenlandse hulp.

MACHTSVERTOON

De militaire coup van verleden week is alles bij elkaar teruggedraaid. De voorzitter van de Nationale Vergadering, Francisco Fortunato Pires maakte dit maandag bekend. Eerder op de dag had het leger voor nog wat machtsvertoon gezorgd door het parlementsgebouw te omsingelen. Het parlement van de Westafrikaanse eilandstaat deed zijn taak en verleende unaniem amnestie aan de groep jonge officieren die de staatsgreep had gepleegd. De omsingeling van het gebouw was blijkbaar bedoeld om de politici onder druk te zettten. De amnestie maakte deel uit van een akkoord dat door Angolese bemiddeling tussen militaire en burgerlijke leiders tot stand is gekomen. Het parlement heeft tijdens dezelfde buitengewone vergadering president Miguel Trovoada herbevestigd in zijn functie als staatshoofd.

Solidariteitsheffing tot 10 procent

Belastingdruk wordt verhoogd

WILLEMSTAD — Tijdens een beraad tussen de PAR- en MAN-leden in de financiële commissies van Land en Eiland gisteren, zijn een aantal financiële maatregelen op tafel gekomen. Definitieve besluiten zijn nog niet gevallen, maar de overheden overwegen het invoeren van een inkomensafhankelijke solidariteitsheffing en een verhoging van de accijns op benzine met 25 cent per liter.

Inkomens boven de 100 duizend gulden per jaar zouden een extra belasting van 10 procent moeten gaan betalen. Andere inkomenscategoriën worden geconfronteerd met heffingen van 4, 6 of 8 procent, zo wordt uit overheidskringen duidelijk. Speciaal gepensioneerden zullen enigszins worden ontzien doordat zij een belasting-vrijstelling van 10 duizend gulden per jaar krijgen.

Het Land hoopt op deze wijze per jaar 100 miljoen gulden meer aan inkomsten te verkrijgen. Die 100 miljoen komt niet alleen uit de bovenstaande progressieve solidariteitsheffing, maar ook uit het verhogen van de accijns op benzine met 25 cent per liter, waardoor de benzineprijzen met 25 cent zullen stijgen. De benzineprijzen zijn momenteel tot 1 oktober bevroren.

Het eilandgebied zou het met de plannen nog niet geheel eens zijn. Vooral exminister en nu gedeputeerde van Financiën Etiënne Ys zou meer heil zien in het invoeren van een omzetbelasting. De verwachting is, dat Ys zijn verzet zal opgeven zodra vanmiddag de definitieve tekorten van het eilandgebied bekend zullen zijn. Per wanneer de maatregelen moeten ingaan en voor hoe lang deze zullen duren is nog onduidelijk.

De centrale overheid wil snel knopen doorhakken. Niet alleen omdat uiterlijk 12 september de begroting voor volgend jaar gepresenteerd moet worden, maar ook omdat het Land (en dan vooral de MAN) bang is dat Nederland anders hoger toezicht zal instellen. Afgelopen week vond zeer regelmatig overleg met Nederland plaats over het hoger toezicht op Sint Maarten. Volgens hardnekkige geruchten in MAN-kringen zou daarbij ook over hoger toezicht voor het Land of Curaçao gesproken zijn. Dit kon echter niet worden bevestigd of ontkend in KabNA-kringen.

In de ochtenduren circuleerde het gerucht, dat de MAN gisteren tijdens een coalitieberaad bijzonder verbolgen zou zijn geweest over het feit dat er een Memorie

vervolg op pag. 2

Ooggetuige aanslag getroost



■ *JERUZALEM - Een politiefunctionaris troost een meisje dat getuige was van de bomaanslag op een bus in Jeruzalem. Van de gewonden bevinden er zich vier in kritieke toestand.*

(AFP-satellietfoto)

Zonder aankondiging laat president het afweten

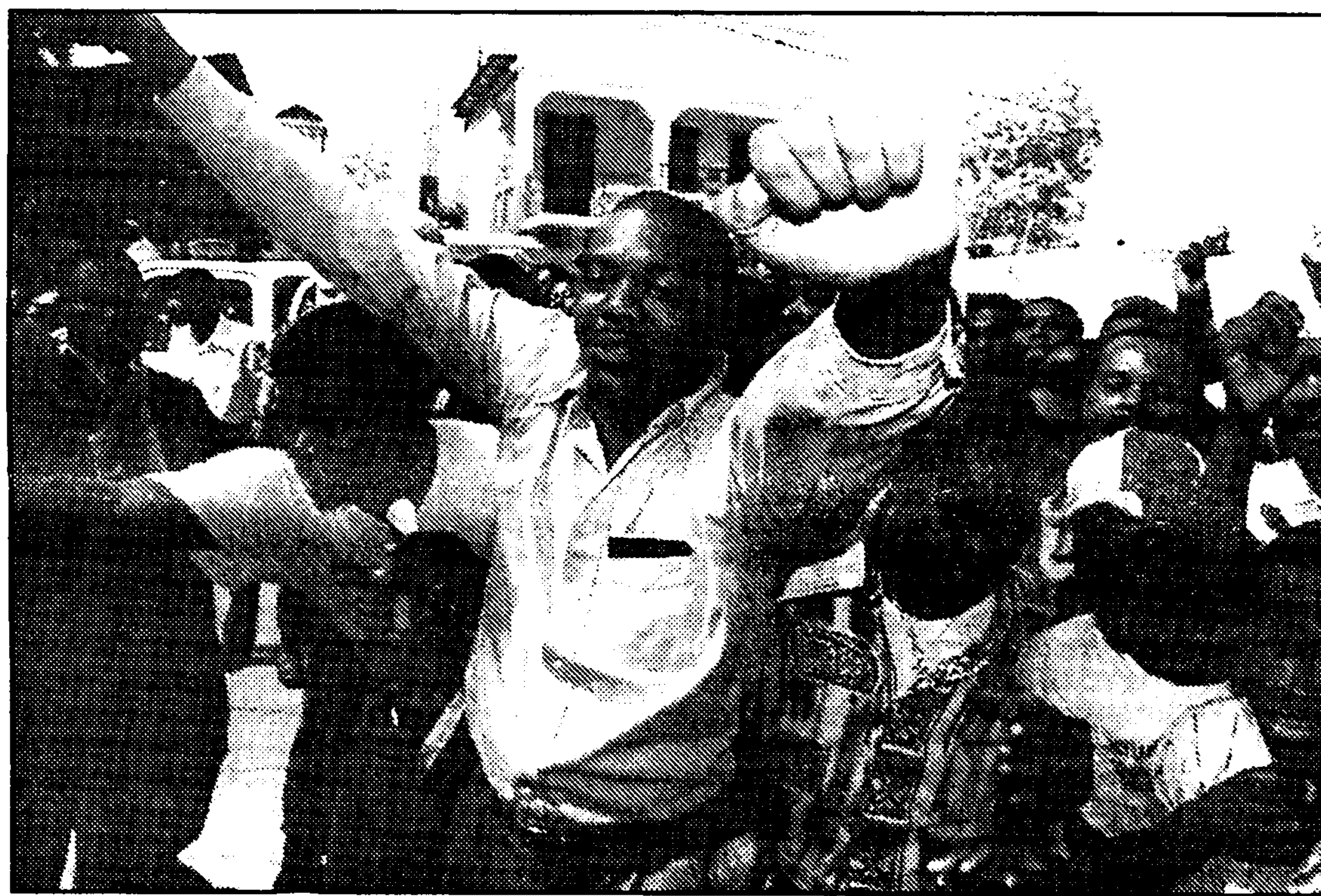
Jeltsin absent bij vliegshow

ZJOEKOVSKI - De Russische president Boris Jeltsin heeft het dinsdag onaangekondigd laten afweten bij een luchtshow in Zjoekovski, buiten Moskou, die hij had zullen openen.

Jeltsins persdienst in Moskou zei dat de president het druk had met het tekenen van documenten. Op de show worden vliegtuigen en luchtvaartuitrustingen getoond uit Rusland en het buitenland. Jeltsin heeft het dezer dagen druk gehad met de kwestie Tsjetsjenië. Daar heeft het leger ingegrepen tegen de bezetters van een politiebureau waarmee zij zich kennelijk een basis wilden verschaffen in een hernieuwde strijd met de Russen.

Jeltsin bracht onlangs een maand door in een ziekenhuis om bij te komen van een lichte hartaanval. Ook is vaak aangevoerd dat hij een probleem heeft met drank.

Aristide gevraagd aan te blijven



■ *PORT-AU-PRINCE - De aanhang van president Jean-Bertrand Aristide van Haïti ging de straat op om te betogen voor een nieuw mandaat van drie jaar voor Aristide. Deze heeft in het akkoord dat leidde tot zijn terugkeer vastgelegd dat hij volgend jaar aftreedt als president en zich niet verkiesbaar stelt.*

(AFP-satellietfoto)

VS houden zich aan migratie-akkoord

20.000 Cubanen naar VS

HAVANA - De Verenigde Staten hebben in minder dan een jaar twintigduizend Cubanen een visum gegeven. Dit heeft de Amerikaanse diplomatieke vertegenwoordiging in Havana maandag meegedeeld.

Bij het migratie-akkoord dat de VS en Cuba op 9 september 1994 sloten, verplichtte Washington zich elk jaar ten minste twintigduizend visa te verlenen aan Cubaanse immigranten. De Amerikaanse missie heeft bovendien om verschillende redenen aan meer dan zesduizend Cubanen een verblijfsvergunning verstrekt, aldus Amerikaanse consulaire medewerkers.

De overeenkomst met Havana maakte een eind aan de crisis van de Cubaanse bootvluchtelingen, die vorig jaar met duizenden de hachelijke oversteek naar de VS ondernamen. Cuba verplichtte zich bij de regeling het vertrek van meer onderdanen te voorkomen.

Verkeersramp in Zuid Afrika: negentien doden

JOHANNESBURG - Een botsing tussen een bus, een vrachtauto en een bestelbusje in Zuid-Afrika heeft dinsdag aan negentien mensen het leven gekost. Nog eens 55 raakten gewond door het ongeluk op de weg tussen Hendrina en Carolina, in de oostelijke provincie Transvaal. De helft van de gewonden is er slecht aan toe, aldus de Zuidafrikaanse politie.

Sabotage bij Duitse stortplaats van atoomafval

DANNENBERG - Onbekenden hebben in de nacht van maandag op dinsdag een laadkraan voor vaten met atoomafval in het Duitse plaatje Breese bij Dannenberg in Niedersachsen beschadigd.

Tegelijkertijd werd schade aangericht bij de dertig kilometer verderop gelegen opslagplaats voor atoomafval in Gorleben. De Duitse politie deelde mee dat twee dragers van de kraan met snijbranders waren doorgesneden. Er ontstond een schade van driehonderdduizend mark. Zij spoten leuzen op een aantal ruiten. Nog dit jaar wordt in Gorleben een tweede transport van kernafval verwacht in zogenoemde Castor-vaten, een speciale verpakking voor opgebrande splijtstaven.

Voorstellen president Frei voor inperking macht van leger

Democratie Chili moet versterkt

SANTIAGO DE CHILE -Een drietal wetsvoorstellen moet in Chili de democratie versterken en de macht van de militairen verzwakken. President Eduardo Frei zei maandag in een toespraak tot de natie dat hij bij het parlement een wetsvoorstel had ingediend om de procesgang te versnellen bij zaken die betrekking hebben op de schendingen van de mensenrechten onder het vorige militaire regime.

De nieuwe wetgeving zou een effectief onderzoek mogelijk maken naar de verdwijning van circa zeshonderd linkse activisten onder de militaire dictatuur van generaal Augusto Pinochet (1973-1990). Daarnaast stelt Frei voor de president meer bevoegdheden te geven bij het benoemen of ontslaan van de top van de strijdkrachten. Verder wil Frei wijzigingen in de samenstelling van de Senaat, het Constitutioneel Gerechtshof en de Nationale Veiligheidsraad. De Senaat zou in zijn geheel door het electoraat gekozen moeten worden en de militairen zouden dan niet meer acht leden mogen benoemen. Frei heeft herhaaldelijk confrontaties gehad met het leger naar aanleiding van gerechtelijke procedures in verband met mensenrechtenschendingen. Daarbij bleek hoe zwak de positie van de president, hoewel formeel opperbevelhebber, is tegenover de strijdkrachten, die tijdens de regering van generaal Pinochet de huidige wetgeving opstelden.

Massale evacuatie Montserrat

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — De inwoners van Plymouth, de hoofdstad van Montserrat op het zuidelijk deel van het eiland, vijfduizend in totaal, zijn maandag naar de noordelijke kant van het eiland geëvacueerd, nadat gouverneur Frank Savage de noodtoestand had uitgeroepen. Vulkanologen hebben aanwijzingen dat er een geredde kans bestaat op een uitbarsting van de vulkaan bij de heuvels van Langs Soufrière.

Er wordt rekening mee gehouden dat alle, tienduizend bewoners het onder de Britse kroon vallend Benedenwindse eiland moeten verlaten. Drie schepen liggen gereed om de evacuatie uit te voeren. Hoewel er volgens Savage geen reden tot paniek is, is nu wel de hoogste staat van paraatheid noodzakelijk.

Klein Montserrat rookt

CARIBISCHE ZEE
403 m
Silver Hill
VER. STATEN
MEXICO
CUBA
St. John's
St. Peter's
Old Road Estate
741 m
Katy Hill
Harris
Cork Hill
Soufrière 914 m
Chance Peak
PLYMOUTH
Vulkaan-uitbarsting
Morris
3 km
Bron: The Europa World Year Book

Oppervlak: 102 km2.
Bevolking: 12,000 (1991)
Politiek systeem: Britse kroonkolonie
Economie: Toerisme, katoenen kleren electronische onderdelen, lampfittingen, offshore banking
BNP per capita: US $ 4,882 (1992)

AFP Amigoe Infografiek

Atlantic-vliegtuig verongelukt in VS

CARROLLTON - Een vliegtuig van de maatschappij Atlantic Southeast Airlines is maandag neergestort in de Amerikaanse staat Georgia.

Het toestel had ongeveer dertig mensen aan boord, meldde een woordvoerster van de federale luchtvaartautoriteiten. Het televisiestation CNN meldt dat twee mensen zijn omgekomen. Het toestel stortte neer in de buurt van de stad Carrollton, ruim zestig kilometer ten zuidwesten van Atlanta, nadat de piloot melding had gemaakt van een motorstoring. Op televisiebeelden was te zien dat het toestel in tweeën is gebroken. Het vliegtuig, een Embraer 120 van Braziliaanse makelij, maakte een vlucht van Atlanta naar Gulfport in de staat Mississippi.

Justitie bevestigt plan uitvoering doodstraf

Jakarta: geen executies

JAKARTA - De Indonesische pers heeft dinsdag, opmerkelijk genoeg, toch weer gemeld dat twee ter dood veroordeelde politieke gevangenen terechtgesteld gaan worden. Het officiële Indonesische persbureau Antara haalde minister van Justitie Otojo Usman aan, die maandag tegenover journalisten over de executies sprak.

Usman werd vorige week al in de Indonesische pers aangehaald met uitlatingen over de terechtstellingen. Maandag ontkende minister van Buitenlandse Zaken Ali Alatas echter in alle toonaarden dat er executies ophanden zijn. Er zijn al jarenlang geen executies meer en er worden geen beleidswijzigingen overwogen, aldus Alatas, die hierover sprak met zijn Nederlandse collega Van Mierlo.

Usman had eerder geen namen genoemd. Maandag sprak hij volgens Antara evenwel niet tegen dat het gaat om Bungkus en Natanel Marsudi, de voormalige leden van de presidentiële garde van in 1970 overleden president Sukarno. Beiden zijn veroordeeld wegens hun vermeende aandeel in de poging tot staatsgreep van 1965, waarvoor de Indonesische Communistische Partij verantwoordelijk werd gehouden. Waar en wanneer de executies zouden worden voltrokken kon Usman niet meedelen, aldus Antara. Bungkus en Marsudi worden vastgehouden in de Cipinang-gevangenis.

Eddie de Kort: Overheid heeft geen keus

Handel en vakbonden zijn tegen solidariteitsheffing

WILLEMSTAD — Handel en vakbonden hebben zich gekant tegen het voornemen van de regering een Solidariteitsheffing in te voeren. Van de zijde van de vakbonden werd gezegd dat 'wij het er niet bij zullen laten'. De vakbonden vinden, dat de koopkracht van de werkende klasse nog verder zal afnemen. "Versnelde inning van belastingen knaagt al aan de koopkracht en die situatie zal alleen maar verergeren", aldus een vakbondsleider.

De handel en het bedrijfsleven zijn ook niet voor de Solidariteitsheffing. In handelskringen wordt voorspeld, dat de koopkracht dusdanig zal dalen, dat een recessie te verwachten is.

Bank-directeur Eddie de Kort vond de invoering van de Solidariteitsheffing 'een erg goed idee' maar wil een socialisatie ervan, met andere woorden: de grootste verdieners moeten het zwaarst worden aangesproken. "De overheid heeft geen keus", merkte De Kort verder op. Hij is overigens van mening, dat de overheid moet werken aan 'een gestructureerde maar geleidelijke afvloeiing van personeel, ook bij de semi-overheidsinstellingen'.

De Kort drong er nogmaals bij de overheid op aan de bankrestricties ten aanzien van het verstrekken van leningen op te heffen. "Die bestaan al vijf jaar en moeten vooral ten aanzien van de financiering van produktieve projecten worden aangeschaft. "Ten aanzien van de consumptieve sector ben ik het overigens wel eens met een in de hand houden van de financiering."

Vanavond eerste deel

Novela Fiorina brengt incest probleem onder de aandacht

WILLEMSTAD — *Fiorina*, de nieuwe novela van TeleCuraçao, werd gisteren in de studio van de tv-zender gedoopt. Medewerkers ontvingen eer en met trots werd de eerste aflevering aangekondigd. Er volgde een preview en vanavond op kanaal 8 kan iedereen het zien. Druusje Jansen schreef het verhaal voor deze uit twaalf afleveringen bestaande soapserie, Anthony Jamanika had de artistieke leiding bij de opnames en Robert Emperador de regie.

De regisseur verwacht dat de novela positief zal worden ontvangen op Curaçao en wanneer dat inderdaad het geval is, zal er zeker een vervolg komen.

Het onderwerp greep de schrijfster uit het leven van vandaag. Een heel ernstig onderwerp: incest. Een stiefvader die een relatie onderhoudt met zijn twee dochters. Mogelijk een goede manier om kijkers te krijgen. Maar het argument van educatieve waarde en het doorbreken van taboe om zo het probleem beter bespreekbaar te maken zijn zelfverzonnen flauwekul.

De reden om een dergelijk onderwerp via een novela bekend te maken is volgens Emperador het grote publiek wat je bereikt via de televisie. Veel meer dan bijvoorbeeld middels een boekje.

Novela's/soaps zijn tegenwoordig ongekend populair, vooral bij vrouwelijk tv-publiek. Zowel in de Verenigde Staten, Nederland als Venezuela schotelt men de kijker dagelijks actuele problemen in een sappige tv-serie voor. Dus moet dat op Curaçao ook. Al moet de lokale kijker genoegen nemen met een iets mindere kwaliteit vanwege budget en kleinschaligheid.

TeleCuraçao gaat hiermee de concurrentie aan met populaire novela's die op hetzelfde tijdstip op onder andere Radio Caracas Televisión (kanaal 10) en Venevisión (kanaal 12) te zien zijn. De regisseur denkt dat de tv-kijker toch liever naar *Fiorina* kijkt. "Men kan zich makkelijker identificeren met de acteurs, die tot de eigen mensen behoren."

M.C.N.

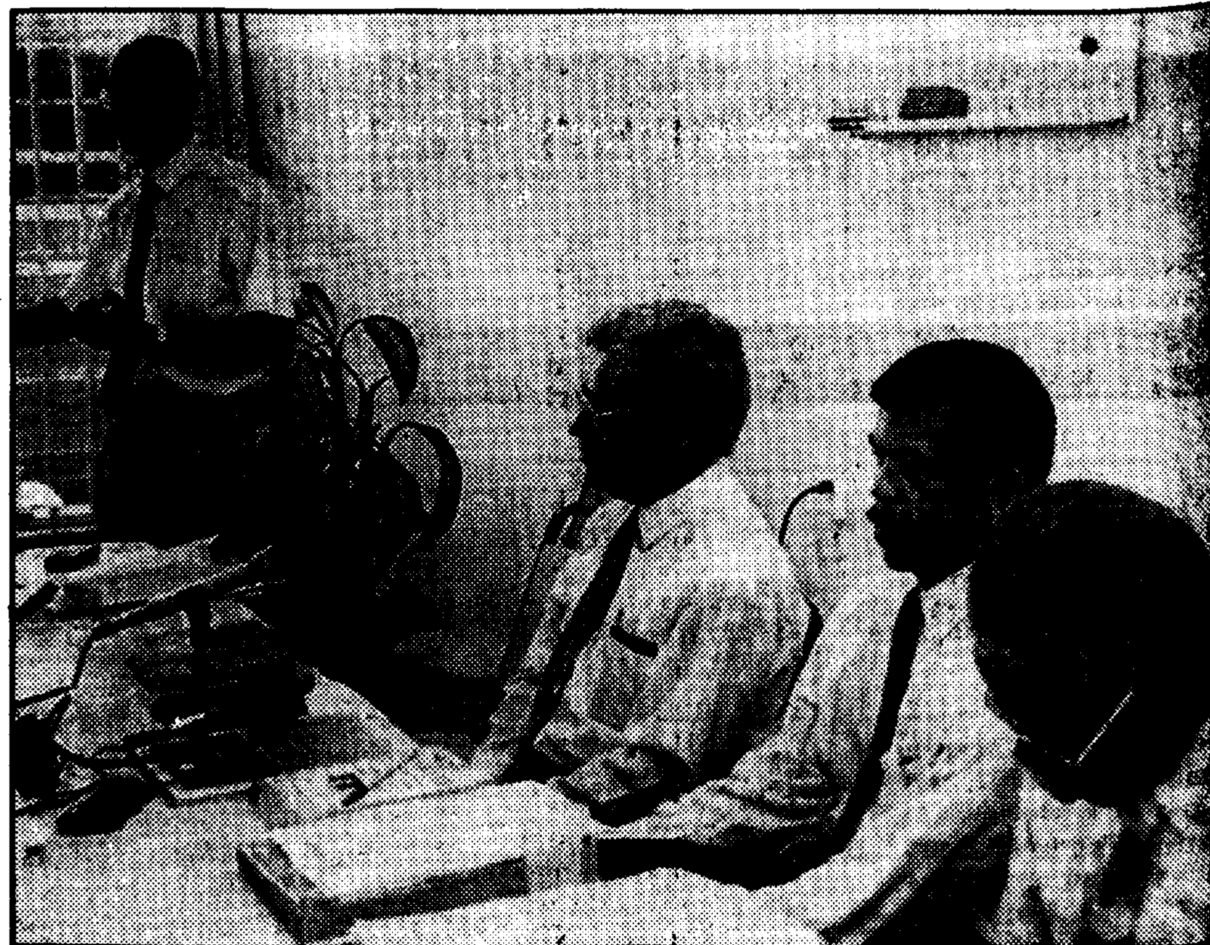
Grote lading drugs met bestemming St. Maarten onderschept

WILLEMSTAD — De Colombiaanse politie heeft het afgelopen weekeinde een lading van 200 kilo cocaïne en heroïne onderschept met bestemming St. Maarten. 27 Personen werden aangehouden.

De politie hield een grote groep koeriers aan op de luchthaven El Dorado te Bogota. De koeriers deden zich voor als toeristen, die hun vakantie in St. Maarten gingen doorbrengen. Onder de koeriers bevonden zich een baby van 20 maanden en enkele kleine kinderen.

In totaal werden 27 koffers en vier handtassen in beslag genomen. De drugs waren verborgen in dubbele bodems. De lading bestond uit 193,5 kilo cocaïne en 3,5 kilo cocaïne. In St. Maarten zijn geen aanhoudingen verricht. De drugs waren uiteindelijk bestemd voor de Amerikaanse markt.

De koeriers ontvingen 3.000 dollar per persoon voor het vervoer van de drugs. Vlak voor het instappen van de Avianca-charter naar Philipsburg werden zij aangehouden. Alle gearresteerden zijn afkomstig uit de Colombiaanse provincie Pereira.



■ *WILLEMSTAD — Bestuursleden van de meditatiestichting voor de bevordering van het onderwijs in de wetenschap van de creatieve intelligentie gaven gisteren uitleg over het doel van trancedente medidatie, de structuur van de stichting en financiële aangelegenheden en de inhoud van het project te Specht. Op de foto Carl Camelia, Agne penningmeester bestuurslid Feco Ol*

Carl Camelia: Criminaliteit is sociaal problee

Meditatie bij gedetineerde sorteert veel effect

WILLEMSTAD — "Eigenlijk vertel ik niets nieuw. Trancedente Meditatie (TM) wordt al jaren toegepast ter verbetering van de capaciteit van de mens." Carl Camelia houdt zich vanaf 1979 bezig met de wetenschap van trancedente meditatie. In datzelfde jaar werd ook de stichting opgericht. Ze heet voluit: Curaçaose Stichting ter Bevordering van het Onderwijs in de Wetenschap der Creatieve Intelligentie. Met de persconferentie van gisteren in een gerenoveerd gebouw aan de Kraaijenhoffstraat deed Camelia samen met bestuursleden van de stichting weer een poging om uit te leggen dat er niets verkeerds is aan het gevangenisproject en het feit dat de centrale overheid in drie termijnen het bedrag van 233.750 ten behoeve van dit project op de bankrekening stortte.

In de statuten van de stichting zijn zeven doelstellingen opgenomen die gebaseerd zijn op het wereldplan van de Maharishi Mahesh Yogi. Punt vier handelt over de eeuwenoude problematiek van de criminaliteit en alle handelingen die mensen ongelukkig maken op te lossen. Camelia: "Op dit punt hebben we het programma in de gevangenis gebaseerd. Het is niet zo dat ik zo maar iets heb verzonnen. Ik interesseer me al jaren voor deze vorm van medidatie en heb ontzettend veel tijd en geld erin gestopt."

Naast de bovengenoemde Curacaose stichting is er een Antilliaanse stichting welke op 18 oktober 1980 werd opgericht. Deze stichting fungeert als een overkoepelend orgaan, daarin zitten vertegenwoordigers van alle eilanden, destijds maakte ook Aruba deel uit van de Antilliaanse stichting.

Publikaties in toonaangevende bladen geven blijk van de positieve resultaten van TM. *Transcendental Meditation can offer peaceful road to rehabilitation* in correctieve instituten. Camelia doet een greep uit de talrijke artikelen en kranteknipsels. *The Royal Gazette* meldt bij voorbeeld dat TM recidivisme kan terugdringen. Ook in de grote gevangenissen in IOWA werd ze toegepast. *The Houston Chronicle* bracht in 1991 een artikel waarin aandacht werd gevraagd voor medidatie in de gevangenis.

Camelia denkt dat gebrek aan voldoende informatie een rol heeft gespeeld in de tendentieuse berichtge[...] de laatste tijd. De b[...] conoom, die met een [...] studie aan de UNA [...] (staat los van het [...] heeft nu al meer dan [...] jaar contacten met [...] tionale organisaties [...]

Hij benadrukt dat [...] schappelijk beweze[...] trancedente m[...] effecten sorteert, m[...] de Harvard Univers[...] een onderzoek d[...] gepleegd.

Camelia's contac[...] de overheid voor m[...] king aan TM-prog[...] voor gedetineerden [...] vanaf begin tachtig[...] Hij laat dat met o[...] sheets zien. Hij he[...] die periode met al[...] netten die aan de[...] waren, besprekinge[...] erd. "Met de MAN, d[...] de PNP". In 1985 [...] toemalige (wijlen) [...] van Justitie Leslie N[...] akkoord met de plann[...] het houden van een [...] over genoemd onder[...] de gevangenis van [...] Specht. Daarvoor ha[...] lia uitvoerige gesprek[...] de gevangenisdirect[...] de haalbaarheid van [...] ject in de gevangen[...] toetsen.

Opvallend was dat de [...] medewerking van [...] van de langgestraft[...] grootst was. Hij gel[...] stellig in dat deze [...] bestrijdende oefenin[...] degelijk van positie[...] loed zijn op de geva[...] De UNA-onderzoeken [...] infrastructurele reden [...] konden worden afgero[...] len dat aantonen. "De g[...] schap zal merken [...] kosten van de medita[...] dubbel en dwars te[...] dient, aldus Camelia [...] talrijke opmerkingen o[...] spilling van gelden a[...] luxe project resoluut [...] te weerleggen.

De conclusie van de [...] ting is dan ook dat cri[...] teit en rehabiliatie gro[...] riteit hebben.



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

DE JONGE MARC VAN EIJK is zondagavond naar Nederland vertrokken om er een voetbalopleiding te volgen. Dat is op ons eiland geen dagelijks voorkomende gebeurtenis. De dertienjarige Marc is echter een buitengewoon groot voetbaltalent. Pas na aankomst op Curaçao (hij is in Suriname geboren en kwam hier op zevenjarige leeftijd) en hij bij v.v. Willemstad de voetbalsport in clubverband begon te beoefenen, kwamen pas zijn bijzondere technische begaafdheden sterk naar voren. Marc, die een Hollandse vader en een Surinaamse moeder heeft, komt bij Heerenveen. In het dorpje Smilde zal hij in een gastgezin inwonen bij een echtpaar, dat er ook voor moet zorgen dat Marc zijn schoolstudie vlot volgt. "Het blijft een gok, we hopen dat hij erin slaagt prof-voetballer te worden, maar als het mis mocht gaan, moet hij voldoende scholing hebben gehad om een ander beroep te volgen", zegt vader Albert van Eijk heel verstandig.

Vader Albert is trouwens de grote drijfkracht achter zijn zoon. Al gauw had hij door, dat zijn jongste zoon over een zeer bijzondere voetbalaanleg beschikte. Albert, een man van het initiatief die in tal van sport- en sociale organisaties heeft gezeten, legde contacten in het buitenland. Kort daarna werd Marc gevraagd mee te doen. Hij kwam uit in jeugdtoernooien in de Verenigde Staten, Venezuela en de Dominicaanse Republiek. Zoveel naam maakte Marc, dat hij door de Dominicaanse Republiek werd gevraagd als gastspeler in het Dominicaanse team mee te doen aan een toernooi, dat Real Madrid in Spanje organiseerde. Marc werd uit ruim 2.400 voetballertjes gekozen als meest waardevolle speler. Dit was het moment dat vader Van Eijk beschouwde als het teken, dat voor zijn zoon een loopbaan als beroepsvoetballer kan zijn weggelegd.

Ajax eiste dat de kleine Van Eijk eerst een bekwaamheidstest moest afleggen op een van de speciale bijeenkomsten, die de gerenommeerde Amsterdamse ploeg jaarlijks enkele keren organiseert om jong voetbaltalent te ontdekken. Maar de deelname aan de buitenlandse toernooien had al veel geld gekost. Bovendien reageerde Heerenveen wel enthousiast en eiste geen speciale test. De rest kwam daarna snel in orde.

Vader Van Eijk heeft diep in de zak moeten tasten en zelfs een lening moeten aangaan om zoon Marc bij Heerenveen te krijgen. De jaarlijkse kosten bedragen zo'n 20.000 gulden.

Marc is niet alleen een bijzonder voetbaltalent, hij staat ook met beide benen op de grond. Toch gaat hij geen gemakkelijke tijd tegemoet. Hij zal enkele jaren ver van zijn ouders moeten toeven, op een leeftijd waarop de meeste kinderen nog in huis wonen.

Wij wensen Marc alle succes van de wereld toe. Van harte hopen wij dat hij aan de verwachtingen beantwoordt. Dat zal dan ook voor Curaçao een groot succes zijn.

Vervolg van pag. 1

van Toelichting is opgesteld, zonder dat de blauwe partij bij de tekst zou zijn betrokken. In gesprek met de *Amigoe* -wat overigens plaatsvond voordat bovenstaande maatregelen bij de krant bekend waren- ontkende Pourier dit. Het stadium van het opstellen van een wetstoelichting is volgens Pourier nog niet bereikt. Wel is er "concreet besproken over wat de bedoeling is, althans voorgelegd wat het beste zou zijn en wat haalbaar is," zo zei Pourier.

Pourier bevestigde dat minister Inderson daarbij als intermediair heeft opgetreden bij het gesprek tussen MAN-leider Don Martina en MAN-gedeputeerden Eisden en Demei enerzijds en PAR-leider Pourier, minister Henriquez en gedeputeerde Ys anderzijds. Vanmorgen vond ook een bespreking met het eilandgebied plaats, aldus Pourier.

Pourier wilde nog niet ingaan op het karakter van de concrete voorstellen, maar zei wel dat alle partijen eerst op een lijn moeten zitten en dat niet alleen met de coalitiepartners, maar ook met de sociale partners moet worden gesproken, terwijl deze week ook een vergadering met het eilandgebied Bonaire gepland staat. Bovendien moet het wettelijke traject (waaronder controle door juridische zaken) nog plaatsvinden.

Eerdere berichten als zou de regering van plan zijn maatregelen voor de duur van drie jaar af te kondigen, worden door Pourier tegengesproken: "Dat lijkt mij veel te lang." Ook is het niet waar dat de te nemen maatregelen alleen zullen gelden voor Curaçao. "Anders ontstaat er de grootste heibel," voorspelt Pourier. Hij benadrukt dat maatregelen onontkoombaar zijn. "Het liefste met concensus, maar als het niet anders kan, moeten er maatrgelen getroffen worden zonder concensus - niets doen kan niet. Dan gaat de wal het schip keren."

Pourier bevestigde wel, dat het effect van de maatregelen vooral volgend jaar voelbaar zal worden. "Voor dit jaar blijven er nog heel wat moeilijkheden om de eindjes aan elkaar te knopen. Want wat we ook doen: er blijft een fors begrotingsgat voor dit jaar over." Hij repte verder over korte en lange termijnmaatregelen, zonder in details te willen treden. In bedekte termen gaf hij toe dat maatregelen niet alleen ambtenaren zullen treffen. Desgevraagd reageerde de eerste minister met een afhoudend "dat maatregelen eigenlijk over de gehele linie genomen moeten worden."

Waarmee ook een ander pakket maatregelen, in de indirecte sfeer, nog open staat: het verhogen van invoertarieven op auto's en het verhogen van de accijnzen op auto's, sigaretten en alcohol.

Het bericht dat gepensioneerden een belastingvrijstelling van 10 duizend gulden per jaar zullen krijgen, is volgens Pourier 'niet correct'. Maar of dit hoger of lager dan de genoemde 10 duizend gulden zal zijn, wilde hij niet zeggen. "De bedoeling is wel, dat mensen in een benarde financiële situatie worden ontzien."





rugskoerier p luchthaven ngehouden

WILLEMSTAD — Een 19-ige jongen is op de lucht-en aangehouden wegens gssmokkel. De jongen had drugs verstopt in de dub-kaft van een foto-album. De jongen viel door de nd tijdens de eerste con-le van de douanere-rche. Het foto-album kte het wantrouwen op de rechercheurs, die loten een nader onder-k in te stellen. Daarbij den de drugs gevonden. Hoe groot de hoeveelheid gs precies is is nog niet kend. De drugs moeten naar IJkwezen verstuurd rden voor de officiële ging. De drugskoerier is middels overgedragen aan politie, die het onderzoek rtzet.

er jongens t het GOG ntsnapt

WILLEMSTAD — Vier ngens, waaronder de oordenaar van de Hin-estaanse zakenman em Khemlani, zijn van-orgen uit het GOG ont-apt. De politie heeft middels een grote ekactie op touw gezet.

Het viertal wist tijdens n lunchpauze te ont-ppen. Zij klommen ver-gens over de hoge muur renden richting Marnix-ool. De politie werd onmid-llijk ingeschakeld en lde een zoekactie in. Bij t ter perse gaan van deze tie waren de daders nog ortvluchtig.

Voor de 15-jarige Javier rginie, die Khemlani eind ig jaar in koelen bloede erschoot tijdens een rval te Scharloo, kan de tsnapping verregaande con-quenties hebben. Tijdens n voorarrest was Virginie uit het GOG gevlucht. In n vonnis hield de rechter ening hiermee. Hij werd en veroordeeld tot een ver-ijf in het GOG tot zijn 19e jaar. Indien hij zich echter misdragen, onder andere or te ontsnappen, dan zou automatisch een gevange-straf van zes jaar worden elegd na zijn verblijf in t GOG. Het ziet er nu dan k naar uit dat Virginie met n onbezonnen daad zich hoorlijk in de nesten heeft werkt.

nterim- manager voor Sociale erzekeringsbank

WILLEMSTAD — De ociale Verzekeringsbank rijgt op korte termijn een terim-manager die naast arnemend directeur Erwin almes als counterpart gaat nctioneren. De nieuwe man in Nederland aange-okken na besprekingen met minister van Arbeid en Sociale Zaken Jeffrey Corion. De bedoeling is dat de huidige adjunct-directeur na een jaar wordt voorge-dragen als directeur.

De minister voerde in Nederland overleg met zijn Nederlandse collega. Daar heeft hij gesproken over de veiligheidsinspectie, wetge-vingsprojecten en internatio-nale arbeidszaken.

Met speciaal vliegtuig van Amerikaanse justitie

Drugsbaron Blanco in grootste geheim naar Miami afgevoerd

WILLEMSTAD — Met een speciaal vliegtuig van de Amerikaanse justitie is de Venezolaanse drugsbaron Luis Ascanio Blanco vanmorgen in het grootste geheim naar de Verenigde Staten overgebracht. Onder strenge veiligheidsmaatregelen stapte Blanco in een DC-3 en vertrok richting Miami.

= door Ronny Rens jr. =

Blanco heeft zich wekenlang via zijn Curaçaose advocaten tegen zijn uitlevering aan de VS verzet. De zaak begon enkele maanden geleden toen in Miami een grote lading cocaïne werd onderschept door de Amerikaanse douane. In overleg met de drugsbestrijdingsdienst DEA besloot de douane de lading ongemoeid te laten om te zien wie erop af zou komen. Niemand kwam echter opdagen. Het vermoeden bestaat dat het drugskartel medewerkers op de luchthaven had, die kennis droegen van het feit dat de douane de lading cocaïne had gevonden.

Na enkele dagen kwam de DEA te weten ene Luis Ascanio Blanco in Venezuela een grote geld som aanbood aan diegenen die de drugs uit het luchthavendepôt van Miami konden halen. Een *undercover*-agent van de DEA maakte vervolgens contact met Blanco en bood zijn hulp aan, natuurlijk tegen forse betaling. Over en weer vonden verscheidene telefoontjes plaats, die alle op de band werden vastgelegd door de DEA.

Op een gegeven moment was de deal bijna afgerond, maar eiste de DEA-agent contant geld. Hierbij weigerde hij zaken te doen met *middlemen* en slechts met Blanco. De Venezolaan stelde hem vervolgens voor naar Caracas af te reizen, hetgeen door de DEA-agent werd geweigerd. De DEA-agent stelde vervolgens Aruba voor, maar daar ging Blanco niet op in. *Too hot*, vond hij. Aruba heeft namelijk de afgelopen tijd vele personen, die zich schuldig hebben gemaakt aan criminele activiteiten, uitgeleverd aan andere landen.

Blanco stelde toen zelf een ontmoeting voor op Curaçao, hetgeen de DEA-agent onmiddellijk accepteerde. In Hotel Holland zouden beide mannen elkaar ontmoeten. Met een sportvliegtuig reisde Blanco vervolgens af en ontmoette volgens afspraak de DEA-agent. De afspraak was dat Blanco het geld zou overhandigen en dat tegelijkertijd een handlanger van het drugskartel in Miami de drugs zou ophalen. Toen Blanco echter naar Miami belde bleek de handlanger niet op de kamer aanwezig te zijn. Blanco werd hierop zo kwaad dat hij zijn grote baas in Colombia belde en eiste dat er onmiddellijk maatregelen tegen de man in Miami zouden worden genomen. Vlak daarna viel het Arrestatieteam met ongeveer tien man Hotel Holland binnen en arresteerde de drugsbaron.

Blanco wordt er door de Amerikaanse justitiële autoriteiten van verdacht maandelijks 1.000 kilo cocaïne naar de Verenigde Staten te smokkelen. Blanco wordt alom gezien als één van de grootste drugsbaronnen van Venezuela en de DEA is reeds jaren op zoek naar hem. Hij wist echter steeds onder te duiken en uit de greep van justitie te bijven. Na de arrestatie van Blanco werden verschillende personen in Venezuela en Miami aangehouden en werd het drugsnetwerk een grote klap toegebracht.

Blanco heeft tijdens verschillende kort gedingen hardnekkig zijn uitlevering aan de VS proberen te voorkomen. Gistermorgen bepaalde het Hof van Justitie, tijdens een speciale zitting in de gevangenis, dat de aanhouding van Blanco niet onrechtmatig was verlopen. Het hof was van mening dat er geen sprake was van ontvoering of dat Blanco met enige tegenzin naar Curaçao was gekomen. Het hof wees het verzoek van advocaat Sulvaran voor onmiddellijke vrijlating van zijn cliënt af. Hierdoor was Blanco uitgeprocedeerd.

Gisteren in de namiddag behandelde het Hof het uitleveringsverzoek van de Verenigde Staten. Beide partijen werden aan het woord gelaten, waarna het Hof, zoals de wet voorschrijft, een advies indiende bij de gouverneur. Die besloot het verzoek van Washington in te willigen.

Procureur-generaal Robert Pietersz verklaarde vanmorgen dat vervolgens besloten werd om, in verband met veiligheidsreden, niet langer te wachten met de uitlevering. Vanmorgen werd hij in het grootste geheim op het vliegtuig richting Miami gezet.

'Overbodige krachten'

NABLP tegen aantrekken 7 buitenlanders

WILLEMSTAD — De vakbond van luchtvaartpersoneel NABLP maakt bezwaar tegen het aantrekken van zeven buitenlandse monteurs bij de ALM. Zij vragen gezaghebber Betrian met nadruk geen werk- en verblijfsvergunningen voor deze mensen af te geven. Volgens de NABLP zijn de Antilliaanse werknemers prima in staat het gevraagde werk te verrichten.

De vier mechanische en drie electrovliegtuigmonteurs gaan werk verrichten dat niet alleen onder de competentie van de NABLP-werknemers bij de ALM valt, maar bovendien is er voldoende mankracht om het werk ook tijdig uit te voeren volgens de internationale maatstaven, schrijft de bond aan de gezaghebber.

Volgens de bond is de gezaghebber volstrekt verkeerd ingelicht over de noodzaak deze personen aan te trekken en komt hierdoor de werkgelegenheid bij de ALM in gevaar. "Dat is onacceptabel."

Arendt moet beslag opheffen

SEDA in gelijk gesteld

WILLEMSTAD — Met de uitspraak vanmorgen in het voordeel van Seda werd de beslaglegging van Freda Arendt op de banktegoeden van het vrouwencentrum opgeheven. Arendt werd ook in de proceskosten veroordeeld.

De rechtbank komt in haar beoordeling van het geschil tot de conclusie dat Freda Arendt geen afdoend bewijsstuk heeft kunnen produceren waaruit zou moeten blijken dat ze afspraken over een uurtarief met de Seda heeft gemaakt. Onder de stukken bevond zich een door 22 personen ondertekende verklaring die inhoudt dat zij van Arendt zelf hebben gehoord dat ze haar werkzaamheden zou verrichten tegen geen andere tegenprestatie dan een vrij ticket Beijing en vice versa.

Volgens de rechter is door het gebrek aan schriftelijke bewijzen het vorderingsrecht van het honorarium dat door Arendt in rekening werd gebracht niet aannemelijk.

"Bovendien geldt dat indien al aangenomen moet worden dat Arendt gerechtigd was naar een zeker bedrag per tijdseenheid te declareren, zij dan toch nog de aanzienlijke kans loopt dat de rechter in een bodemprocedure haar honorariumvordering voor een belangrijk deel zal ontzeggen."

Ter zitting heeft Arendt aan de hand van een groot aantal stukken volgehouden dat ze wel degelijk een bedrag van f.56.980,- te vorderen heeft. Volgens haar zou ze immers meer dan 800 uur in de weer zijn geweest voor het aanvragen van tickets en in verband met hotelreserveringen en bijkomende werkzaamheden zoals het regelen van visa.

Het aantal opgegeven uren blijft buitensporig, oordeelde rechter Warnink. Het bedrag van f. 6.586,30 dat Arendt onder zich heeft, voor de aanschaf van tickets voor twee jonge delegatieleden mag ze verrekenen met de gemaakte kosten van fax en telefoon en de kosten van een ticket voor een totaal bedrag van f 5.000,- wat inhoudt dat ze f 1.500,- aan Seda moet terug betalen.

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen zullen vanaf 19 augustus tot en met 2 september deelnemen aan Carifesta. Dit jaar is Trinidad & Tobago gastland voor het Caraïbisch Cultureel Festival, waar zo'n veertig landen aan participeren.

Drugsverslaafde te Suffisant meerdere malen neergestoken

WILLEMSTAD — Een rugsverslaafde is maandagavond omstreeks 11 uur neergestoken te Suffisant na een felle woordenwisseling. Het slachtoffer verkeert in levensgevaar. De dader is aangehouden.

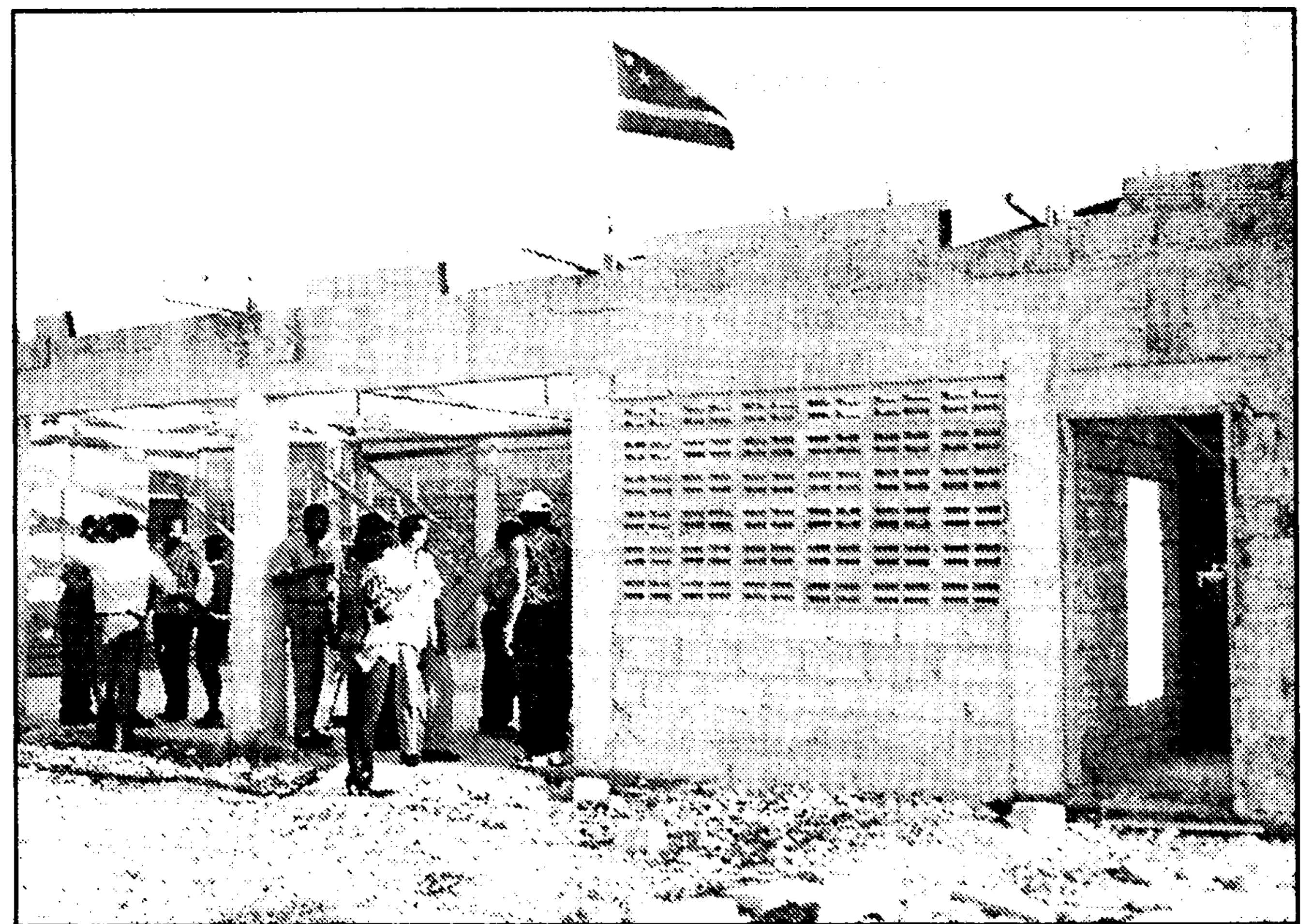
De drugsverslaafde begaf zich omstreeks half elf naar een woning in de Van Krimpenlaan. In de woning bevond zich een man, die op de woning paste en hij had die avond gezelschap van een vrouw.

De drugsverslaafde ontstak in grote woede, omdat naar zijn zeggen de vrouw aan hem toebehoorde. Er ontstond een felle woordenwisseling, waarbij de choller erg agressief werd. Hij trok op een gegeven moment een pistool en bedreigde de andere man. Deze pakte een mes en stak de drugsverslaafde vier keer.

De politie was snel aanwezig en het slachtoffer werd onmiddellijk naar het ziekenhuis vervoerd. Daar werd direct chirurgisch ingegrepen. Het slachtoffer is ondergebracht op de intensive care afdeling en verkeert nog steeds in levensgevaar.

De dader werd door de politie aangehouden en het mes werd tevens in beslag genomen. Ook het pistool van de drugsverslaafde werd door de politie voor onderzoek meegenomen. Het bleek trouwens een speelgoedpistool te zijn.

Nu nog geld voor dakpannen



■ *WILLEMSTAD — Het St. Ignatiuscollege aan de Navajosweg tapte maandag spantenbier voor het multifunctioneel lokaal, maar wanneer het open gaat is niet bekend. De fondsen waardoor de bouw van dit studie- annex gymlokaal, theater en kantine tot nu toe mogelijk is geweest, zijn opgedroogd. De directie van deze RK MAVO heeft 7.000 gulden nodig voor de dakpannen, legkosten niet inbegrepen, waarvoor binnenkort weer een fondswerving zal worden gehouden. Mits het dak ligt, kan het lokaal voor sommige van zijn functies aangewend worden.*

Geldnood belemmert afbouw overdekte Ignatius College

WILLEMSTAD — Op het terrein van het St. Ignatiuscollege is gisteren de top bereikt van het in aanbouw zijnde overdekte gebouw met een multifunctioneel karakter. Dit werd dan ook feestelijk gevierd. De toekomst ziet er echter somber uit, want het geld is op. De klemmende vraag is dan ook: Wat nu?

Onder het toeziend oog van enkele genodigden werd maandagmiddag de vlag op de hoogste top geplaatst van het in aanbouw zijnde gebouw. Het project werd enkele jaren geleden gestart in nauwe samenwerking met de oudercommissie. Het gebouw zal een multifunctioneel karakter hebben. Het zal onder schooltijd als overdekte fungeren, na schooltijd als opvangcentrum voor leerlingen van de school, die onder leiding van volwassenen bezig gehouden worden en ook instanties, die met jongeren werken, kunnen na schooltijd gebruik maken van het gebouw.

De start was moeilijk, omdat het geld maar niet wilde binnenkomen. Allerlei instanties en bedrijven werden aangeschreven, maar de medewerking was vrij gering. De tekening was toen reeds ingediend en goedgekeurd. De leerlingen, die ook ingeschakeld waren om met car wash en andere activiteiten een bijdrage te leveren, zorgden vervolgens voor de doorbraak.

Op een gegeven moment was ook dit geld op en besloten de initiatiefnemers dat het niet meer verantwoord was om de leerlingen te blijven lastig vallen voor fundraising-activiteiten, aangezien ze ook andere bezigheden hadden. Hierdoor bleef het gebouw, dat inmiddels opgetrokken was tot aan de ringbalk, geruime tijd op de plaats rust staan.

In de laatste maanden voor het einde van het afgelopen schooljaar is er een carwash, een wandelmars en een knalfuif georganiseerd, waardoor er weer geld in het laatje stroomde. Hierdoor, en dankzij een plaatselijke groothandel in bouwmaterialen die voor een flinke korting zorgde, is nu de hoogste top bereikt.

De vraag is echter: Wat nu? Het geld om verder te gaan is op. Het St. Ignatiuscollege dringt erbij alle instanties en personen, die het project een warm hart toedragen, op aan om een bijdrage te leveren. Hoe eerder het gebouw klaar is, hoe sneller het kan gaan functioneren. Een ieder die een donatie wenst te geven kan contact opnemen met de school, tel. 374168.

Telefax: 371300 Telephone: 375655

Te Koop

Een goed en degelijk gebouwd huis in prijs verlaagd te
CAS GRANDI KAVEL Z-38
3 slaapkamers, 1½ badkamer, woon/eetkamer, grote overloop, garage voor 2 auto's, washok/berging, logeerkamer en gereedschaphok.

Eigendomsgrond 750 m^2
Opleverbaar in overleg

CARESTO REAL ESTATE DEVELOPMENT
REAL ESTATE & DEVELOPMENT
Trompetbloemweg 28, Curaçao
SERVICE IS OUR BUSINESS

In verband met verdere uitbreiding en sterke groei in de export sector.

Hebben wij posities voor:

"ADMINISTRATIEVE ASSISTENTEN"

FUNCTIE:
- Zelfstandig verwerken van data in de computer.
- Verwerken van export orders
- Het verrichten van algemene secretariele administratieve controle functies.

VEREISTEN:
- Opleiding Mavo IV, Enige Boekhoudkundige ervaring
- Ervaring met Administratief werk, of soortgelijk werk, moet goede kennis hebben van Engels, Spaans, Nederlands.
- Vrouwelijk 24-32 jaar, tenminste 4 jaar ervaring in soortgelijk werk.
- Moet zowel zelfstandig als in team kunnen werken.

Schriftelijke sollicitaties met C.V., richten aan:
Personeels Dept., P.O. Box 4769
Willemstad, Curaçao N.A.

U neemt enthousiast deel aan een workshop, seminar, kursus. Terug op kantoor begint U met goede moed en energie aan een nieuw projekt of opdracht, het gaat prima, Uw baas is zelf tevreden...en dan...na enige weken zakt alles af ! De kennis heeft U en toch komt de motor niet meer op gang !

HERKENT U DIT ?

Op 28 en 29 september aanstaande kunt U weer meedoen met de tweedaagse workshop

AKTIE EN SUKSES

onder leiding van drs. S.Goerdhan

BELANGRIJKSTE ONDERWERPEN:

* Omzettingsvaardigheden van persoonlijke kracht in consistente aktie
* Vaardigheid in hanteren van zeer lastige situaties en kwesties
* Herkennen en elimineren van emotionele blokkades
* Energieke innerlijke balans
* Succesvolle levensstijl ontwikkeling
* Herkaderen
* Hoe anderen te enthousiasmeren voor je ideeën

VOOR WIE BESTEMD ?

1. Leidinggevenden en direkte medewerkers op alle niveau's, al dan niet binnen dezelfde organisaties
2. Projectgroepen
3. Zelfstandige ondernemers
4. Te vormen "teams", zoals direktie en staffteams

Voor uitvoerige informatie kunt U bellen: Mw.L.Boom van

REVIVAL COACHING FOR EXCELLENCE
Jongb[illegible] 367725 fax: 367850

Computercursus

ACES
Penseelstraat 2a
phone (5999) 652790
fax (5999) 652780
Automation Concepts & Education Services

Op zaterdag 2 september begint de cursus
PC Management & Troubleshooting
Cursusduur: 8 weken
Cursusdata: zaterdag 2, 9, 16, 23, 30 september, 7, 14 en 21 oktober
Voor meer informatie kunt u persoonlijk, telefonisch of via fax met ons contact opnemen.

Rescata Real Estate NV
Wij zoeken huizen en bedrijven te koop
Tel. 693744 Fax. [illegible]

Even voorstellen... de nieuwe Baygon®-look!

Heeft u het ook al gezien? Uw vertrouwde Baygon is in een ander jasje gestoken. Een nieuwe internationale verpakking maar met dezelfde krachtige werking. Nog steeds is Baygon het meest effectieve middel ter bestrijding van alle insecten. Baygon, de insecticide met de drievoudige werking: doodt alle kruipende en vliegende insecten snel, drijft insecten uit hun schuilplaats en blijft na het spuiten nog lang werkzaam.

against all insects / contre tous les insectes
Baygon
BAYER
spray

Baygon® van Bayer

El Instituto Venezolano para la Cultura y la Cooperacion,

con sede en Curazao, participa a la comunidad Curazoleña que se han abierto las inscripciones para los cursos que se detallan a continuación:

Español Basico para jovenes nivel "II":
Dias : Lunes y Miercoles
Hora : de 5:00 a 6:00 pm,
Requisito : Haber cursado el nivel uno,

Español basico nivel "I":
Dias : Martes y Jueves
Horas : de 10:30 a 12 am (mañana)
de 5:00 a 6:30 pm, (tarde)

Español basico nivel "II":
Dias : Martes y Jueves
Hora(s) : de 9:00 a 10:30 am,
Lunes y Miercoles
de 5:00 a 6:30 pm,
Requisito : Haber aprobado el nivel básico "I",

Español Intermedio "I":
Dias : Miercoles y Viernes
Hora(s) : de 10:30 a 12:00 am,
Lunes y Miercoles

Español Intermedio "I":
Dias : Miercoles y Viernes
Hora(s) : de 10:30 a 12:00 am,
Lunes y Miercoles
de 6:30 a 8:00 pm,
Requisito : Haber aprobado el curso básico,

Requisito General: Una foto de frente

Nota : Los participantes que deseen ser ubicados en niveles superiores de español, deberán presentar una prueba de suficiencia.
Es importante señalar que las inscripciones se realizarán desde el martes 22 al martes 29 de agosto del presente año.
Para mayor información favor dirigirse a la siguiente dirección: Grebbelinieweg 18, o llamar al telf. 617496, fax No. 658322.
Los cursos son totalmente Gratuitos.
Cupo limitado.

ANTILLEPHONE N.V.

ANTILLEPHONE N.V. zoekt op zeer korte termijn gegadigden voor de volgende funkties:

Voice Computer technicus,
die belast zal worden met het volledige onderhoud van de computer apparatuur.

Funktie eisen:
HBO nivo
Zelfstandig en innoverend kunnen werken
In teamverband kunnen werken
Bereid zijn op onregelmatige uren te werken

Voice Computer programmeur,
die belast zal worden met het programmeren in een UNIX omgeving.

Funktie eisen:
HBO nivo
Zelfstandig en innoverend kunnen werken
In teamverband kunnen werken
Ervaring in het programmeren in een UNIX omgeving

Wij bieden een aantrekkelijke werkomgeving met zeer goede arbeidsvoorwaarden.
Sollicitaties te richten aan:

Antillephone N.V.
T.a.v. Drs. R. Vermeulen
Managing Director
Kaya Wilson Godett 84

For Sale
In Miami
In a living area with [illegible]
Port Charlotte 1000[illegible]
Between Sarasota -Ft M[illegible]
-Port Charlotte Shopping [illegible]
(one of the biggest of U[illegible])
-Banks -Beach Com[illegible]
- Hospitaal
-Dodgers Stadium -Ch[illegible]
-Wal -Mart
Serieus Inter.fax [illegible]

FRANS A LA C[illegible]
VOOR GEVORDE[illegible]
- conversatie
- literatuur
- opfriscursus

kleine groepjes

NEDERLANDS als tw[illegible] taal

- Nederlands voor
- anderstaligen

INLICHTINGEN:
drs. J.A. van Oorschot
tel/fax 655183

Gevraagd met spoed voor nieuw reclamebureau op Curaçao:

Medewerker Traffic en Planning

- Werkt in teamverband aan een optimale planning van alle interne en externe werkzaamheden en draagt verantwoordelijkheid voor het uitbesteden van externe werkzaamheden.
- Ervaring in reclame of aanverwante branche in gelijksoortige functie is vereist.

Management assistente

- Assisteert de bureau-direkteur in al zijn werkzaamheden, zoals bijhouden agenda, afspraken maken, ontvangen bezoek, correspondentie verzorgen, voorkomend typewerk en administratieve werkzaamheden.
- UNA of andere HBO opleiding in bedrijfskundige richting of een opleiding direktie-secretaresse, alsmede ruime ervaring in soortgelijke functie en een goede kennis van de Papiamentse, Nederlandse, Engelse en Spaanse taal.

Typiste/telefoniste

- Beantwoordt binnenkomende telefoontjes, voert tekstverwerkingen uit (op WP en MS Word), ontvangt bezoek, verzorgt de koffie en andere drankjes voor het bezoek en verzorgt binnenkomende en uitgaande post.
- Middelbare schoolopleiding, goede vaardigheden met WP en MS Word, goede kennis van de Papiamentse, Nederlandse, Engelse en Spaanse taal, prima stem en een representatief uiterlijk.

Aan de juiste kandidaten biedt het bureau uitstekende primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Geïnteresseerde kandidaten dienen hun sollicitatie vergezeld van een uitgebreid CV (*met pasfoto) te richten aan CMC, Penstraat 23, Curaçao, t.a.v. Ard Horvers.

Het bureau behoudt zich het recht voor inlichtingen in te winnen bij voorgaande werkgevers en bij gelijke geschiktheid de voorkeur te geven aan in de Nederlandse Antillen geboren kandidaten.

---

auping

Het zal niet lang meer duren voor de verrassing van Uw leven in de vorm van

Komfortabel Royal. Hét Bed.

... een bed op maat... om gezond te slapen... eindeloos te ontspannen en... volop te genieten.

Neem geen overhaaste beslissingen. Koop niet alvorens kennis te maken met "Hét Bed" dat aan al Uw wensen tegemoetkomt.

Deskundig personeel staat U gaarne bij met alle gewenste inlichtingen.

MUEBLERAMA
Importeur/Agent,
Caracasbaaiweg 197A,
Telefoon 617966

INGEZONDEN

Stoute gedachte

Er zijn regelmatig van die kleine geniepige berichtjes die je gelijk in een duivels lachje doen schieten.

1) Tely Pikerie vraagt zich 'hoogst bezorgd' af waarom toch de terrein-uitgifte Chinchó (projekt verslaafdenopvang) niet met voorrang is behandeld. Het eeuwig waakzame kleine duiveltje fluistert mij dan toe of dat misschien komt omdat partijgenoot Dito's voorrang van een hógere orde was.

2) De gehele verzamelde Nederlandse broederschap van notarissen en advocaten was 'diep geschokt' over een vermeend CRI-bestand van zo'n 15 vakbroeders die criminele diensten zouden verlenen aan misdaad-organisaties. Waarbij het duiveltje zich afvroeg of die geschoktheid nou kwam door het geschonden beroeps-image, of door de mogelijke lijstopname van de eigen praktijk...

3) Telly Pikerie werd kortgeleden met verhoogde bloeddruk opgenomen in de Taamskliniek. Naar verluidt, naar aanleiding van de ontstane rel rond Dito's verkregen terrein.

Dit alles volgens de nieuwsberichten van Radio Hoyer. Kijk, die bloeddruk en diens oorzaak dat ging er bij ons, luisteraars, in als koek. Maar (vond het duiveltje)... waarom nou weer nèt niet het SEHOS? Weten onze notabelen iets wat ons maar steeds wordt onthouden?

4) Een zekere meneer B. de Lange, die zojuist het geding aangaande de geplande monstrositeit aan de Annabaai heeft verloren, tracht regelmatig zijn blanke-pit imago te ondersteunen met zijn milieuvriendelijk verleden als koekjes- en pepernotenbakker. Waardoor ik (alweer met behulp van dat duiveltje) ernstig in de verleiding geraak de naam van mijn nog steeds in oprichting verkerende stichting te gaan uitbreiden tot Stichting Ontmaskering Spiegeltjes, Kralen en Pepernoten Technieken. Toon Hermans zei het al zo'n dertig jaar geleden: "In één of andere hoek? Waarom zegt-ie niet meteen in wélke hoek?!"

Met de duivelse groeten van
RALPH PETERSEN
(Curaçao)

Wetsvoorstel 'Mond dicht en tas open':

Privacy op de helling voor onbepaalde duur

=door Marjo Nederlof=

WILLEMSTAD — De Staten zijn de afgelopen week van reces teruggekeerd en startten het restant van het parlementaire jaar met een aantal Centrale Commissievergaderingen. De volksvertegenwoordigers waren echter nog verre van uitgeslapen. Van het voornemen om het regeringsbeleid scherp te volgen kwam afgelopen week in ieder geval niets terecht. Want tussen neus en lippen door, nog slechts te bekrachtigen in een openbare Statenvergadering, gingen de Statenleden akkoord met het opheffen van een aantal rechten en vrijheden van de burger. Voor onbepaalde tijd. Iedereen zal pas wakker worden als aan den lijve wordt ondervonden wat deze wetswijziging inhoudt.

Aan de orde was de wetswijziging op de vuurwapenverordening. In het wetsvoorstel worden de opsporingsbevoegdheden van de politie uitgebreid om de 'pakkans' voor illegaal wapenbezit te vergroten. Dat klinkt op het eerste gezicht redelijk. Jan en Alleman loopt immers tegenwoordig maar met een wapen rond! Een mens kan al niet meer op de bus staan wachten, zonder bij toeval een kogel in de rug te krijgen - het eind is zoek.

Maar het eind is ook zoek, als het doel alle middelen heiligt. En helemaal wanneer het nog maar de vraag is of dat doel (illegaal wapenbezit aanpakken) niet op een andere manier bereikt kan worden. In twee afleveringen gaat de Amigoe in op de gevolgen van de nieuwe wetgeving voor de gewone burger.

Er zitten op het oog goede delen in het wetsontwerp. Zo lijkt het heel zinnig, dat niet alleen de douane, maar ook de politie ladingen, tassen of koffers kan onderzoeken op zoek naar illegale waar. Wie niets te verbergen heeft, hoeft daarvoor immers niet bang te zijn.

Behalve de wetswijziging voor vuurwapens, zal binnenkort ook de Opiumlandsverordening worden aangepast volgens dezelfde bepalingen als nu voorgesteld. De aanvoer van wapens en drugs moet gestopt worden, want anders blijft het dweilen met de kraan open. Het is dus prima als potentiële moordenaars van de straat geplukt worden; het is uitstekend wanneer overvallers sneller kunnen worden aangehouden.

Het lijkt op een open deur intrappen, maar om te beginnen moeten de Staten de minister vragen aan te tonen, waarom bevoegdheden van de politie op deze wijze moeten worden uitgebreid. Helaas lieten de Statenleden na dit te doen. En als de minister dat aantoont, moet de overheid zorgvuldige regels vaststellen over de randvoorwaarden voor hetgeen door de regering zelf 'ruime en betrekkelijke ingrijpende bevoegdheden' worden genoemd. Aan beide zaken is met dit wetsvoorstel niet voldaan.

Twee jaar geleden werd de Vuurwapenverordening al gewijzigd. Toen werd de strafmaat voor het in bezit hebben van een illegaal wapen verhoogd van twee maanden naar vier jaar en de boete van 1.000 naar 10.000 gulden. Het effect van die verhoging van de strafmaat is niet onderzocht. Er zijn geen vergelijkbare cijfers van het illegale wapenbezit voor en na die wetswijziging voorhanden. *Het lijkt* de minister zelfs te zijn toegenomen.

Toch wordt de wet nu nog verder verzwaard. Niet door de wetsovertreder nog zwaarder te straffen, maar door een basisprincipe van onze strafwetgeving los te laten. Namelijk het principe dat men onschuldig is, totdat het tegendeel bewezen is. Onder de nieuwe wet hoeft men namelijk geen verdachte te zijn om staande te worden gehouden, maar zijn 'aanleiding' en 'redelijk vermoeden' genoeg. Maar wanneer is een aanleiding een aanleiding? Tot nu toe is het niet voldoende om zich staande te houden wanneer U de pech heeft met een onguur hoofd te zijn geboren; U moet van een misdrijf verdacht zijn. Straks kan alles aanleiding zijn.

Een voorbeeld.

Er vindt een verkeerscontrole plaats. Op het moment dat u naar de kant wordt gedirigeerd, realiseert u zich dat uw autopapieren nog thuis liggen, dus u schrikt. Dat is reden voor de agent U te gelasten de kofferbak open te doen. En daarvan wordt U nog zenuwachtiger. Want U heeft iets in de kofferbak liggen, dat niet bij de wet verboden is, maar waarvan U het ook niet nodig vindt dat anderen daar kennis van nemen. (Voorwerp in te vullen naar keuze, ieder heeft zo zijn eigen kleine geheimpjes). Laten we zeggen Uw reservepruik, terwijl u al zeven jaar voor uw omgeving verborgen heeft weten te houden dat U er eentje draagt. Als U ook nog eens bekende zakenvrouw/ politicus/ambtenaar/vakbondsman/ artieste bent (doorhalen wat niet van toepassing is), staat U meteen binnen de kortste tijd op de voorpagina van een ochtendblad.

Wanneer er een razzia wordt gehouden, hoeft u zich niet eens zenuwachtig te gedragen om de kofferbak te moeten openen (dan wordt iedereen gecontroleerd, aanleiding gegeven of niet). En als de actie plaatsvindt in het kader van een overval -waarbij men alle auto's in dezelfde kleur van de vluchtwagen kan aanhouden- zal het er nog ruiger aan toegaan, omdat u dan bij voorbaat een potentiële gewapende overvaller bent. Gegarandeerd dat U dan niet eerst beleefd wordt uitgelegd wat voor soort actie gaande is, maar dat U met gillende sirenes naar de kant wordt gedwongen, wordt afgeblaft, onder getrokken politiepistolen moet uitstappen en zich moet laten fouilleren voordat U bevolen wordt de kofferbak open te maken.

Want ook het zonder verdacht te zijn je moeten laten fouilleren, is onderdeel van de verruimde mogelijkheden, 'uit veiligheid voor de politie'. Mooi voor de politie, maar het is lichtelijk traumatisch voor een nette, belastingbetalende burger om zich te moeten laten fouilleren onder politiewapendreiging. Zeker als je weet dat de meeste politiemensen nauwelijks tot geen wapentraining volgen en die jongens tijdens zo'n actie zelf ook hypernerveus en *trigger happy* zijn.

Een agent hoeft zich oook niet tegenover U te legitimeren. Herkennen zult U hem later misschien niet eens; alle agenten in de zaak zijn langer dan 1 meter 70, dragen een pet, hebben een snor en ontkennen elk onheus optreden van welke bij de actie betrokken agent dan ook. Uw woord tegen het hunne.

Op de gevolgen van het doen van huiszoeking 'op redelijk vermoeden' zal in een volgende aflevering worden ingegaan. Eerst nog iets over de duur van de maatregel.

Aangezien er geen gegevens zijn over het effect van de verzwaarde vuurwapenverordening van twee jaar geleden, kan er ook geen vergelijking worden gemaakt met het effect van de nu voorgestelde wetswijziging. Dat betekent, dat er nooit zal kunnen worden aangetoond, dat men ook zonder deze wetswijziging net zo veel illegale wapens kan confisceren als zonder die wetswijziging. De noodzaak tot de wetswijziging is dus niet aangetoond.

Maar het gaat nog verder. Doordat de noodzaak niet is aangetoond, zal deze 'tamelijk ingrijpende' wetswijziging, die door een Statenlid zelfs 'grenzend aan de noodtoestand' werd genoemd, ook nooit meer kunnen worden afgeschaft. Alle mooie woorden van Statenleden ten spijt, die vorige week 'de hoop uitspraken dat de wet over enige jaren weer kan worden afgeschaft'. Te vrezen valt, dat het later politiek niet haalbaar wordt de verruimde politiebevoegdheden terug te draaien, omdat 'het wapenbezit dan misschien weer zal toenemen'. En niemand zal kunnen bewijzen dat dat niet zo zal zijn.

Was het maar een echte noodmaatregel. Een noodmaatregel kondigt maatregelen af die dienen om de parlementaire democratie te bewaken tegen elementen die haar omver willen werpen. De maatregelen worden opgeheven zodra de toestand dat maar enigszins mogelijk maakt. De voorgestelde wetswijziging wordt straks via de gewone, parlementaire weg aangenomen. De wet is de normale toestand. Eens wet, altijd wet.

Tenzij de Statenleden eisen dat deze wet voor beperkte duur wordt afgekondigd, met evaluatie vooraf én bij afloop van de wet, en dat een eventuele verlenging ook weer zal moeten plaatsvinden via de gebruikelijke parlementaire kanalen en wederom voor beperkte duur. Maar dat deden zij niet.

Gnostici geven 'positieve informatie'

WILLEMSTAD — Op de vraag of men het correct dan wel verantwoord vindt om met meer dan één partner een sexuele relatie te onderhouden, antwoordt 87 procent van de ondervraagden negatief. Dat is een van de resultaten van een enquête gehouden door de Movementu Gnostiko Kristiano Universal di Antias. Op 30 augustus organiseert deze gnostische beweging een eerste avond waarop publiekelijk over de enquête-resultaten van gedachten zal worden gewisseld. UNA, 20.00 uur.

Andere avonden volgen op 6 september (UNA) en 8 september (bibliotheek), telkens van 20.00 tot 22.00 uur. 'Leer u zelf kennen', is het motto van deze levensbeschouwers. De internationale beweging van gnostieken is ontstaan in de tweede eeuw na Christus, uit theosofen die door middel van kosmogonische bespiegelingen en oosterse mythen een diepere verklaring van de godsdienstige waarheden en het wezen der dingen probeerden te geven.

Volgens voorzitter Errol Goeloe is een groot deel van de Curaçaose bevolking geïnteresseerd in het spirituele leven, maar durven de meeste mensen daar niet voor uit te komen. "Op de vraag of een gebrek in dit leven een resultaat kan zijn van een vorig leven, antwoordt 57 procent van de ondervraagden positief."

"Er moet meer informatie over levensvragen voorhanden zijn", voegt secretaris Eric Adamus er aan toe. "Waarom is de jeugd zo rebels?", vraagt hij zich hardop af en geeft meteen zelf een antwoord: "Omdat ze met veel vragen rondlopen, waarop ze nergens een antwoord kunnen vinden." De gnostici hebben geen pasklaar antwoord, maar door het geven van veel positieve informatie hopen ze "een tegengif te bieden tegen het bombardement van negatieve informatie waaraan met name de jeugd staat blootgesteld."

De Movementu Gnostiko heeft op Curaçao drie zelfstandige centra waar men kan studeren, de beweging noemt zich een 'skol di regenerashon'. De lessen die gegeven worden zijn gratis, omdat iedereen recht heeft op de informatie.

Extra avonden Bolshoi Ballet

WILLEMSTAD — Vanwege de grote publieke belangstelling voor een optreden van de sterren van het Bolshoi Ballet, is het de 'Sociedad Bolivariana' gelukt om twee extra avonden in te lassen. Wie de pas de deux- of pas de troishoogtepunten uit allerlei beroemde balletten wil zien, krijgt op 23 en 24 augustus de kans aangeboden. De voorstellingen vinden plaats in het ITC, de aanvang is 20.00 uur. Toegangskaarten kosten 60 gulden in de voorverkoop (ITC, Diners Club en Banco Mercantil) en 70 gulden aan de deur.

Bemanning barkje betrapt op smokkel

WILLEMSTAD — De douanerecherche heeft een inval gedaan in de Venezolaanse fruitbark Yolanda en een grote hoeveelheid Polar-bier in beslag genomen. De Venezolanen wilden het bier Curaçao binnensmokkelen.

Het Venezolaanse bier was niet bestemd voor export, maar slechts voor lokaal gebruik. Geen van de blikken had de omschrijving 'imported' en de Venezolanen waren ook niet in het bezit van de vereiste exportdocumenten.

Het is niet de eerste keer dat bemanningsleden van fruitbarkjes worden aangehouden. Zowel de politie als de douane verdenken de Venezolanen ervan vaak goederen, zoals autobatterijen en alcoholische dranken te smokkelen. Ook worden de Venezolanen verdacht van het opkopen van gestolen goederen op Curaçao om die vervolgens in Venezuela weer te verkopen. Vooral in electronische apparatuur zijn de Venezolaanse schippers erg geïnteresseerd.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

AUTO RADIO Hi-power AM/FM, cassette receiver w/cd changer, control detachable face, Lexington CM-84, Blaupunkt, splinternieuw f.1.100,-;2 Venetian blinds 2.35 mt. breed, blauwgrijs, f.200,- per stuk; 2 halogeen lampen, staand/plafond, resp. f.350,-/f.150,-. Tel. 688157 (na 19.00 uur).

BOOT SALE: Hobbie 16 catamaran, prima staat NAf.3.900,-; centre console Fisherman + 200 HP Mariner, t.e.a. bod; alum. roeibootje f.600,-; Optimist jeugd-zeilbootje, opknapper, f.295,-; boottrailer voor motorboot 28 voet, dubbele as, f.2.500,-; Commodore 64 jeugdcomputer met discdrive + kleur monitor met klein defect incl. boeken en programma's f.375,-; grote salontafel, hout, f.185,-; opvouwbaar logeerbed f.75,-. Tel. 677149.

PARTIJ (50 ST.) jonge Koningspalmen (± 1 meter) voor f.15,-/st. Inl. tel. 373727.

BLANKHOUTEN/2-PERSOONSBED inclusief twee matrassen (85 cm. breed) + lattenbodem, z.g.a.n. Tel. 657740 (ná 17.00 uur).

TE HUUR AANGEBODEN
Pas afgebouwde appartementen Volledig modern gemeubileerd voor- en achterporch, eigen ingang, in zeer rustige buurt. Gelegen te Kaya Bigonia 39 Voor inl. Tel: 370598

FITNESS machine Megaflex z.g.a.n. compleet met handleiding + instructie video f.950,-. Tel.:376937.

PIANO te koop. Tel.: 377251.

HONDA PRELUDE 2.0i; 16V;4ws in perfecte staat; full equipped; alles power; bj. 1990, vr.prijs f.23.750,-. Tel.: 656530 (kant. uren).

KINDERBED + matras, electr. schrijfmachine, schilderijen en ander huisraad. Tel.:693619 (na 20.00 uur).

VOLKSWAGEN Parati stationwagen, 2 deurs, standard speed. Inf.:609542 prijs: f.4000,- (prijs bespreekbaar).

CONVERTIBLE Suzuki Swift, fully equipped, 7000-km in zeer goede staat. Tel.:653900 (van 8 - 5).

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

WONING 3 slp. kamers, goede en rustige buurt. Tel.:642555 (na 17.00 uur).

Wegens vertrek
te koop:
Suzuki Swift
GLX 1990
km stand 45.000
In perfekte staat
Prijs 13.500,=
Tel: 693619

Rectificatie.
Algemene Ledenvergadering van de Curaçaose Sport Club
De Algemene Leden Vergadering vindt in tegenstelling tot eerdere publicaties plaats
op dinsdag 5 september ... uur
Het bestuur van C.S.C.

Alliance Francaise
kursussen **frans**
INSCHRIJVING & INFORMATIE
- beginners met en zonder basiskennis
- gevorderden en vergevorderden
- brugklas MAVO/HAVO/VWO
- kinderkursus 6 - 11 jaar
- grammaticakursus
- conversatie

woensdag 23 en donderdag 24 augustus 1995, ... College, lokaal 39, van 17.30 tot 20.00 uur
Het Bestuur

Tia Tela TEXTILES *Voor exclusieve kleding & ...*
... Shopping Center: tel. 697620
Open non-stop ma t/m za. 9.00 - 18.30 uur!

Realco Real Estate / Makelaar
... - Tel.: 656225 / 606352 / 608448
Verkavelingsplan
Opnieuw in de verkoop tegen oude prijzen

NR	M²	Prijs
8	1090	81750
...	1170	87750
...	...	58000
...	1070	57000
...	615	55000

Verloren hond
kleine blond/ beige terriër is sinds woensdag verdwenen van Tinwegstraat 21 (Janwe). Beloning bij terug bezorgen.
Tel: 652882

Te huur gevraagd
gemeubileerd mooi
huis
voor 5 maanden,
van 1-10-'95 tot 1-3-'96
T.b.v.
net ouder echtpaar zonder kinderen.
Huurprijs tot f. 4000,= p.m.
makelaars worden gehonoreerd.
Tel: 652882

Te huur aangeboden
Een woonhuis met 3 slaapkamers, 2 badkamers. Mooi uitzicht. 2 min. loopafstand van de zee te Vista Royal Jan Thiel
Huurprijs: Fl. 2.300,-
Tel:. 377924
(Door de week na 6 uur)

Fysiotherapie praktijk
Melba Faneyte
Heeft haar deuren geopend.
Zowel voor volwassenen als voor kinderen.
Gladiolenweg 28 A
Tel:. 374980
Fax: 375283

Clases para Estudiar:
Holandés ó Inglés para Españoles
Inf.: 370398
Bijles Taal. Rekenen

SINGER
Emmastraat 17 Tel.: 21797, Aruba
Sta Rosaweg 68 Tel.: 372265, Curaçao
de beste kwaliteit voor de beste prijs!

FUNDASHON **LEI PA TUR** KANTOOR VOOR RECHTSHULP ... TEL. ...

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Hoeeki 1A - Tel.: 672059, Sta. Rosa

Te huur Een flat met één kamer. Helemaal gemeubileerd, bellen **tel: 680792**

TE HUUR AANGEBODEN
Vol. gem. 1-slaapk. **APPARTEMENT** (ruim) per direct; zeer rustige omgeving. Voor a. vakantiegangers b. stagiaires c. kortverbanders
Prijs: f.420,- p.w. f. 1200,- p.m.
Inl: tel. 370670

Ik heb nog enkele **terreinen.**
Te koop
Bel me: 606352
Vanaf 54.000,= k.k.

NIEUW **NIEUW**
DAMES EN HEREN KAPSALON
V/d Laan
Schout bij Nacht Doormanweg 35-D
Tel.: 375511
- **Tegen inlevering van deze coupon**
- **10% korting op alle behandelingen**
- **Deze aanbieding is alleen geldig in**
- **augustus en september 1995.**

THE GAME IS OVER !
Wij ruimen onze videobanden op 10,- p/stuk, 5 halen = 4 betalen.
Nederlands gesproken of ondertitelde films 25,- p/stuk (copie)
Openigs uitverkoop in ons winkeltje ernaast, ook 2e hands spulletjes
Openigstijden video: 4 - 8.30 p.m.
Openigstijden Winkeltje dinsdag t/m donderdag van 9.00 - 12.00 en elke middag van 3.30 - 7.00 uur
Waar ?
Frantim
Kaya Pita 1B Sta.Rosa Tel. 472265

Te Koop
JAGUAR 1982
COPPER BROWN BON KONDISHON
PRIJS: FLS. 15.000,-
BELLEN: 609042

EIKENFESTIVAL
30% t/m 40 % korting
OP ALLE EIKEN MEUBELEN
Zitkamers, eetkamers, bars, telefoonbank bijzettafels, nachtkastjes, salontafels, bloembakken, etc, etc.
25% op wandmeubels
Komt u even langs bij Meubelzaak Kennedy Schottegatweg west 375 Ingang "de Fles"

Wij hebben een vakature voor een
Beheerder van een Gasoline Pompstation
bij voorkeur met enige ervaring.
Geïnteresseerden kunnen onder kantooruren bellen op telefoon no. 602229, voor het maken van een afspraak.

WASSEN EN KAMMEN IS WEER EEN FEEST!
HAARWONDER MIRACLE KIDS
Miracle-Kids 'Tranen-Vrij' Shampoo
- Geen tranen! Ultrazachte formulering speciaal tegen prikken in kinderogen! Dus kan er onbeperkt gespat worden in bad!
- Ultra-milde wasaktieve stoffen. Extra plantaardige wasaktieve stoffen reinigen op milde wijze hoofdhuid en haar. Zonder tranen en klitten...

Miracle-Kids 'Klitten-Vrij' Crème
- Geen klitten meer bij het kammen!
Pro-Vitamine B5 d-Panthenol en Henna-extrakt leggen de haarschubben netjes over elkaar. Voor makkelijk kambaar haar ...
Hair & Sun Care N.V.
TEL / FAX (599-9) 369074
Verkrijgbaar in alle betere zaken.

SCHOOL - DE DUIZENDPOOT SCHOENEN van **elefanten** Heren- & Kinderschoenen
Openingstijden: ma. t/m vr. 2.30 - ... za. 9.00 - 2.00 ...
Kaya Drs. Gy Sprock 42, Toni Kunchi. Tel. ...

Te koop
Wegens vertrek tv Sony 14"/Toshiba 17½, Panasonic draagbare telefoon, elektr. Schroevedraaier, Elna ele... Kledingpers, stofzuiger, Clairol haarset (110/120V), 2 adaptors 127V/50hz, lederen twee-zits, 2 nachtkas... wit, keuken artikelen t.w. wok/blenders/juicer, keuken... etc. Ook Oldsmobile 1979 Cutlass Cruiser Station W... 8 cylinder AFL 4.500,- Tel: 373296

TE KOOP PIANO
In zeer goede staat.
vr.prijs fls. 3.500,-
tel.: 657128

Gezocht Partner
om te investeren in een Massage, Health & Fitness Centrum
Kontakt z.s.m. via P.O. Box 437...

TE KOOP BINNEN RESORT
leuk woonhuis, twee slaapkamers, badkamer, luxe Europese keuken, woon-eetkamer, overdekte porch en zwembad.
Prijs Nafl. 159.500,-
Tel. 677090/606571

Vermist:
In de buurt van Cas Coraweg (mangu...
zwarte hond
met beetje wit/bruin... bruine halsband, 8 mnd oud: Juanita
tel: 370872 of 379896

THE EMERALD MASSAGE CENTER
Anasaweg 57
Tel.: 652186 / 608613
Offerte van de maand september

*Body massage	*Gezichtsmassage
*Relax massage	*Nek/schouder/rug massage
*Sport massage	*Zeewier therapie
*Aroma-therapie	*Body waxing
*Klei-therapie	*Body scrub
*Kaars-therapie	*Manicure/pedicure
*Hidro-therapie	*Ontharsen
*Massage voor cellulitis	*Shiatsu massage
*Massage voor bloedcirculatie	*Machines
	*Natural products

SANTA ROSA RESORT
TE KOOP
Betaalbare nieuwbouw woningen op EIGENDOMS TERREIN
Centraal gelegen in heuvelachtig gebied
Voor informatie:
AREDCO N.V.
Prof. Kernkampweg 11
Tel.: 604200 - 366633
Fax: 366695
Daar kunt u op bouwen

WEER BINNEN !!!
Onze bekende, zeer uitgebreide sortering prachtige bloemen en planten en geborduurde tafelkleden en sierkussens.
Kom eens een kijkje nemen.
Het is de moeite waard.
Discount Home Center & Floriade
... Shopping Center (naast Samsom)

Ouders van dodelijk slachtoffer:

Regering moet nieuwe regels invoeren voor jetski-verhuur

ORANJESTAD — Over het tragische ongeluk tussen een waverunner en een speedboot, waarbij vorige week een dode viel, is in de nieuwsmedia op Aruba niet op correcte wijze verslag gedaan. Althans, dat schrijven de familieleden van de vorige week overleden 14-jarige Venezolaan Joaquin Díaz Melendez in een brief aan de kranten, de Venezolaanse consul en de regering van Aruba. Zij vinden dat op korte termijn nieuwe regels moeten worden ingevoerd ter bescherming van de huurders van de jetski's.

Op 17 augustus vond het ongeluk plaats te Eagle Beach, waarbij de jongen op slag werd gedood en zijn vader gewond raakte. Het tafereel werd vanaf het strand gade geslagen door vier familieleden: de moeder van het slachtoffer, zijn tante, een nicht, een oom en nog zo'n 20 andere toeristen.

Het verlies van hun enige zoon is voor de ouders bijna ondraaglijk, zo schrijven ze. In de familie overleden eerder al twee jongens op zeer jonge leeftijd. De dood van de derde jongen is wederom een verschrikkelijk drama.

Volgens familie Díaz Melendez huurden vader en zoon op die bewuste dag samen één waverunner. De zoon bestuurde de machine en de vader, die achterop zat, gaf aanwijzingen. Het tweetal begaf zich alleen in het zogenaamde 'waverunner-gebied'; het gedeelte dat is afgebakend met boeien.

De aanvaring met de speedboot 'Arici' vond plaats ter hoogte van Paradise Beach Villas en Swiss Chalet Restaurant, in de richting van La Cabana. De waverunner en de boot vaarden allebei met een 'normale' snelheid en de boot koerste recht op de waverunner af, zonder snelheid te minderen of van koers te veranderen. De familieleden vragen zich af wat de boot in het afgebakende waverunner-gebied deed en waarom niet werd gestopt. Zij vermoeden dat de bestuurder van de speedboot de waverunner eenvoudigweg niet heeft gezien.

"Wij krijgen onze zoon nooit meer terug door het schrijven van deze brief maar we vinden wel dat de waarheid verteld moet worden," zo staat in de brief. Daarin richten zij zich met name tot de regering van Aruba met de mededeling dat zij begrijpen dat het toerisme een belangrijke economische peiler van de Arubaanse economie is. Maar zij vinden dat verschillende regels en wetten moeten worden ingevoerd ten aanzien van de verhuur van waverunners.

De familie benadrukt in dit verband dat de jongen hoogstwaarschijnlijk niet overleden zou zijn als hij een helm had gedragen. "Elke bestuurder van een gemotoriseerd voertuig op de weg, in de sneeuw of op het water moet een helm dragen."

Verder vinden ze dat verboden moet worden dat boten of andere voertuigen in het waverunnner-gebied varen. Verder mogen waverunners alleen worden verhuurd aan personen die in het bezit zijn van een rijbewijs. De politie zou enkele malen per dag moeten controleren of verhuurbedrijven zich aan deze regel houden.

Na het tragische ongeval werd van allerlei instanties en bedrijven hulp gegeven en medeleven getoond. "We danken het personeel van het bedrijf waar we de waverunner huurden, de werknemers in het hospitaal, de toeristen die onmiddellijk te hulp schoten, de staf van Paradise Beach Villas, de begrafenisonderneming, verschillende autoriteiten op Aruba en in het bijzonder de consul van Venezuela."

De familie Díaz Melendez betreurt het feit dat geen bezoek, noch een kaartje, boodschap of een telefoontje werd ontvangen van de bestuurders of eigenaar van de boot. "En dat maakt ons verdriet nog groter", zo schrijven ze tenslotte.

Centrale commissie geeft toestemming

Verdere onderhandelingen tussen regering en Coastal

ORANJESTAD — Willem Vrolijk, fractieleider van de OLA in de Staten, spreekt in een verklaring zijn tevredenheid uit over het feit dat de besloten centrale commissie van de Staten toestemming heeft gegeven aan de regering voor verdere onderhandelingen met betrekking tot het contract met Coastal.

Vrolijk zegt blij te zijn dat de regering en Coastal elkaar in 7 maanden tijd hebben gevonden. De raffinaderij dient het algemeen belang van Aruba en dat van San Nicolas in het bijzonder. Vrolijk komt zelf uit San Nicolas. Hij memoreert in zijn verklaring de geschiedenis van het sluiten van de Lago, waardoor San Nicolas als *'ghost town'* achterbleef. Ook herinnert hij aan de exodus en de sluiting van vele bedrijven in San Nicolas, die daarmee gepaard gingen.

Deze situatie veranderde toen Coastal de raffinaderij heropende. De winkels kregen weer meer klanten en er kwamen zelfs meer bedrijven bij. San Nicolas veranderde van een *'ghost town'* weer in een bloeiende stad, aldus Vrolijk.

Hij meldt in zijn verklaring ook de overdracht van eigendommen van Esso Petrolera aan de regering en van de regering aan Coastal. Deze overdracht vormt een onderdeel van het contract tussen de regering en Coastal. De regering blijft erbij dat de werknemers van Esso Petrolera die overgaan naar Coastal hun rechten en dezelfde functies behouden, aldus Willem Vrolijk.

Vrolijk vermeldt nog dat hij de regering de suggestie heeft gedaan om de overeenkomst met Coastal van 19 oktober 1989 te herbespreken voor wat betreft de levering van stookolie en water aan WEB Aruba nv. Als de besprekingen voor WEB gunstig blijken te zijn, zal dit volgens Vrolijk ook gunstig voor het volk uitpakken. "Want dan kunnen we overgaan tot het verlagen van de tarieven voor water en electriciteit."

Citco verkoopt aandelen Amigoe aan Jackie Voges

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De Citco heeft haar aandelen in de Leeward News Holding per 1 augustus verkocht aan Ernest (Jackie) Voges. De Leeward News Holding is aandeelhoudster en mededirectrice van de Amigoe. Jackie Voges is geen onbekende van de Amigoe. Hij is betrokken geweest bij de overdracht van deze uitgeverij door het Bisdom in 1981 en hij is sinds jaren directeur van Leeward News Holding.

Voor het personeel maakt de overname volgens Voges niet veel uit; het beleid blijft hetzelfde en de bestaande arbeidsovereenkomsten blijven ongewijzigd. Hij kondigt wel andere veranderingen aan: zo zal hij vaker overleg voeren met de directie en zal er fors geïnvesteerd worden in Rotaprint nv, de drukkerij die eigendom is van de Amigoe en Nobo.

Verder zal ten behoeve van het onderwijs de uitgeverij-poot verder worden uitgebouwd; op non-profitbasis zal de mogelijkheid geboden gaan worden om lesmateriaal te produceren. "De Amigoe zal zich ten opzichte van de gemeenschap optimaler gaan profileren", kondigt Voges aan.

De Antillen en Aruba staan, gewild of ongewild, aan de vooravond van grote veranderingen, zo voegt hij eraan toe. Hij denkt dat de Amigoe 'die nu al een zeker prestige en invloed heeft' een instrument kan zijn om die verandering te begeleiden. Voges ziet het als taak van de Amigoe mensen rijp te maken voor de implicaties van de 'kennis-revolutie', na de industriële revolutie.

De redactie gaat daarbij medewerking krijgen van een 'denk-tank' van jonge experts. "Ik wil de know-how binnen de krant vergroten en ook het materiaal beter inzetten." Computers en drukkerij worden volgens Voges nu niet voor honderd procent ingezet. Aan het - bijvoorbeeld - uitbrengen van een tweede krant denkt hij echter nog niet. "Er staat voorlopig genoeg aan veranderingen voor de deur."

Afgelopen zaterdag stond er in het NRC Handelsblad een interview met Citco-directeur Chris Smeets, waarin deze de verkoop van de Amigoe aankondigde. Het streven van de nieuwe eigenaar Voges om de ontwikkelingen in de maatschappij te bevorderen, past overigens binnen de filosofie van voormalig eigenaar Citco. Het interview met Smeets verscheen zaterdag onder de kop: 'Citco wil denken op Antillen omhoog brengen'.

Over de Amigoe zegt Smeets in dat interview, inzake de aankoop van de krant in 1981: "De krant was te koop en wij vonden het van groot belang dat er een goede Nederlandstalige krant zou blijven bestaan naast de twaalf Papiamentstalige bladen. (...) De Amigoe is inmiddels financieel weer gezond en we vinden dat het nu weer tijd wordt er afstand van te doen."

De verkoop van de Amigoe op 1 augustus vond op dezelfde dag plaats als de verkoop van de meerderheid van de Citco-aandelen aan de Foundation de Famille Sandoz. Alleen de lokale bankactiviteiten van de First National Bank of Aruba en Citco Bank Antilles, alsmede het Santa Barbaraproject, bleven daarbij in handen van de Smeets Family Trust.

Wat Voges voor de krant heeft betaald, wil hij niet meedelen. Hij gaat volgend jaar met pensioen als directeur van de Curaçao Port Authority (CPA) en zegt dan ook meer tijd te hebben om zich aan de Amigoe te wijden.

Arubaanse delegatie naar Carifesta



■ *ORANJESTAD — Een delegatie is naar Trinidad & Tobago vertrokken om Aruba te vertegenwoordigen op het zesde 'Carifesta' (Caribbean Festival of Arts). De delegatie bestaat uit de winnaars van het International Carnival Costume Festival 1995, Yelsomine en Luciën Quilotte; zangkoor Tutti Frutti en linguist / dichter Mario Dijkhoff. Op de foto de delegatie, onder leiding van Karel Goedgedrag, op de luchthaven vóór vertrek.*

TV-programma met bursalen

ORANJESTAD — TeleAruba zendt op woensdag 23 augustus om 21.00 uur een programma uit over de studenten die onlangs voor verdere studie naar Nederland zijn vertrokken. Het programma omvat de voorbereiding, het afscheid, de aankomst en de eerste dagen van de bursalen in Nederland.

Arubaan in Alkmaar vermoord

ORANJESTAD — Vanuit Alkmaar is een bericht gekomen dat de Arubaan André Curiel (41) door de uit Curaçao afkomstige J. op de parkeerplaats van een winkelcentrum te Alkmaar is doodgeschoten. Hij was met familieleden boodschappen aan het doen.

Het ochtenblad *Diario* meldde dat het slachtoffer en de dader al enige tijd overhoop lagen vanwege een familie-ruzie, waarbij stevige klappen zijn gevallen. Vorige week dinsdag hebben ze elkaar beschoten vanuit hun auto's.

Toen Curiel afgelopen zaterdag op de parkeerplaats op zijn familie bleef wachten werd hij door J. aangevallen. De rivalen beschoten elkaar totdat hun wapens leeg waren. Daarna verdween J. maar keerde met een zwaarder wapen terug en verraste Curiel daarmee. Volgens familieleden raakte Curiel zwaar gewond in zijn arm, maar toen hij probeerde te vluchten loste J. nog enige schoten, die hem dodelijk troffen. Hij werd naar het ziekenhuis gebracht, waar hulp niet meer mocht baten. De dader is nog voortvluchtig.

Samenwerking ALM en Air Aruba zeer nabij

ORANJESTAD — Air Aruba en ALM zijn vergevorderd in het onderhandelingsproces om tot een samenwerkingsakkoord tussen de twee luchtvaartmaatschappijen te komen. Mogelijk dat deze week nog, en anders uiterlijk volgende week, een samenwerkingsprotocol ondertekend wordt door de presidenten Look-Hong (Air Aruba) en Kitland Chong (ALM). Dat bevestigt general-manager Ildo de Cuba van Air Aruba vanmorgen in gesprek met deze krant.

De luchtvaartmaatschappijen zijn tot twee keer toe door de regeringen-Eman en -Pourier opgeroepen om tot een samenwerkingsakkoord te komen. Dat gebeurde in het kader van de Ministeriële Samenwerkings Raad (MSR). Na afloop van de laatste MSR-bijeenkomst in Oranjestad (maandag 7 augustus) verklaarde de Arubaanse minister voor Vervoer, Glenbert Croes, dat er binnen drie weken een samenwerkingsplan op tafel moest liggen. Beide regeringen willen een einde aan het 'half vol en half leeg vliegen'.

In de editie van vrijdag publiceerde *Amigoe* een vraaggesprek met president Look Hong van Air Aruba. Daarin verklaarde hij: "De samenwerking is er al; de regering wil het alleen nog graag op papier zien". Volgens Look-Hong wordt er al ruim twee jaar met Kitland Chong van ALM over samenwerking gepraat. Een aantal zaken kan gezamenlijk geregeld worden, waardoor deze goedkoper wordt. "Maar eigenlijk werkt Air Aruba al lang met ALM op het gebied van onderhoud, training en gezamenlijke catering," aldus Look-Hong.

Het Arubaanse ochtendblad *Bon Dia Aruba* bericht vanmorgen dat beide maatschappijen 'zeer dicht tegen een akkoord aanzitten' en dat Kitland Chong bevestigd zou hebben dat er nog deze week getekend wordt. In gesprek met *Amigoe* zegt general-manager De Cuba dat 'men inderdaad heel ver is'. Er zijn over en weer voorstellen uitgewisseld en mogelijk dat er deze week, en anders volgende week, een samenwerkingsovereenkomst getekend wordt. Dat zou binnen de door de kabinetten-Eman en -Pourier gestelde termijn zijn.

AGENDA

Politie: 110
Brandweer: 110
Taxicentrale: 8845
Hospitaal: 114
Bejaardentehuis: 8350
WEB nv: 115
Telbo/Landsradio: 7000
Informatie: 119
Storing: 120
Aanname telegram: 121
Hulplijn
(ma.+di. 19.00-20.00 uur): 7055

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket:
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8696).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel. 5398).

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
Open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
Spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
Openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

****

TV-11
(kanaal 11)

DINSDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink Panther; 19.00 Fresh Prince of Bell-Air; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting

Schoonmaak-loterij voor Ban Hasi Boneiru Limpi

KRALENDIJK — Tene Boneiru Limpi heeft vandaag de details aangekondigd voor de actie Ban Hasi Boneiru Limpi als onderdeel van de internationale campagne *Clean Up the World*. De actie vindt plaats op 16 en 17 september. "Dit jaar zullen wij een loterij hebben voor alle mensen die deelnemen aan de schoonmaak-actie", zegt Diana Gevers, president van Tene Boneiru Limpi.

"Iedereen die schoonmaakt krijgt een herbruikbare beker. Wij hebben zes prijzen Mountain bikes (allemaal gesponserd door Wejebe Nissan) als hoofdprijzen, vervolgens een weekeinde bij Harbour Village Beach Resort en veel andere aantrekkelijke prijzen (die vóór de lotterij bekend gemaakt zullen worden). Wij willen deze prijzen beschikbaar stellen aangezien mensen graag deelnemen aan loterijen. Op deze wijze kunnen wij meer mensen krijgen om deel te nemen aan deze schoonmaak-actie", zegt Diana Gevers.

"Voor elke zak die men vult met vuil, krijgt men gratis een lot. Hoe meer zakken een persoon vult, des te meer kans hij heeft om te winnen", zegt Gevers.

Dit is het tweede jaar dat Bonaire deelneemt aan de internationale actie *Clean Up the World*. Vorig jaar heeft meer dan 25 % van de Bonaireaanse bevolking meegedaan samen met 100 andere landen en 30 miljoen mensen over de gehele wereld.

"Er zullen vier cashprijzen zijn van Nafl. 250 elk voor de zaken, clubs of andere organisaties die de meeste deelnemers hebben en die de meeste zakken met vuil vullen. Wij willen dat iedereen meedoet", zegt Elsmarie de Gruijl-Beukenboom, penningmeester van Tene Boneiru Limpi. Het **programma zal op 1 september** bekend gemaakt worden.

"Wij zullen plastic cups en zakken, glazen en plastic flessen en alle het andere vuil oprapen dat door mensen onvoorzichtigheidshalve uit auto's is gegooid of op de grond is gevallen", zegt Elsmarie. "Als mensen helpen schoonmaken zullen zij inzien hoe belangrijk het is om het probleem op de eerste plaats te voorkomen."

"Het zal erg opwindend zijn om te weten dat miljoenen mensen over de hele wereld op dezelfde dagen zullen schoonmaken", voegt Gevers hier aan toe. Tene Boneiru Limpi verzoekt alle bedrijven en organisaties om zich te registreren voor de schoonmaakactie. Iedereen die geïnteresseerd is om deel te nemen moet direct 8322 bellen indien zij Tene Boneiru Limpi nog niet op de hoogte gesteld hebben. Individuelen die niet deelnemen aan de schoonmaak-actie van werk of organisatie kunnen naar een van de drie publieke schoonmaaklocaties komen. De eerste is op Kaya Korona tegenover Marco Hardware en de tweede locatie is de parkeerplaats van Flamingo Home Depot aan Kaya Aguila, de derde is Buurtcentrum Rincon.

"Wij willen dat het leuk is voor mensen om deel te nemen aan het schoonmaken en schoonhouden van Bonaire", zegt Elsmarie. "Het is zeer belangrijk dat alle Bonaireanen weten dat zij kunnen bijdragen."

Tene Boneiru Limpi organiseert de actie *Ban Hasi Boneiru Limpi '95*, terwijl Wejebe Nissan, Sand Dollar Grocery en Interbank nv een deel van de gelden en prijzen beschikbaar hebben gesteld. "Wij, Nissan, hebben ons onlangs hier gevestigd en houden van Bonaire en willen graag een schoon eiland zien", zegt Wim Jansen van Wejebe Nissan.

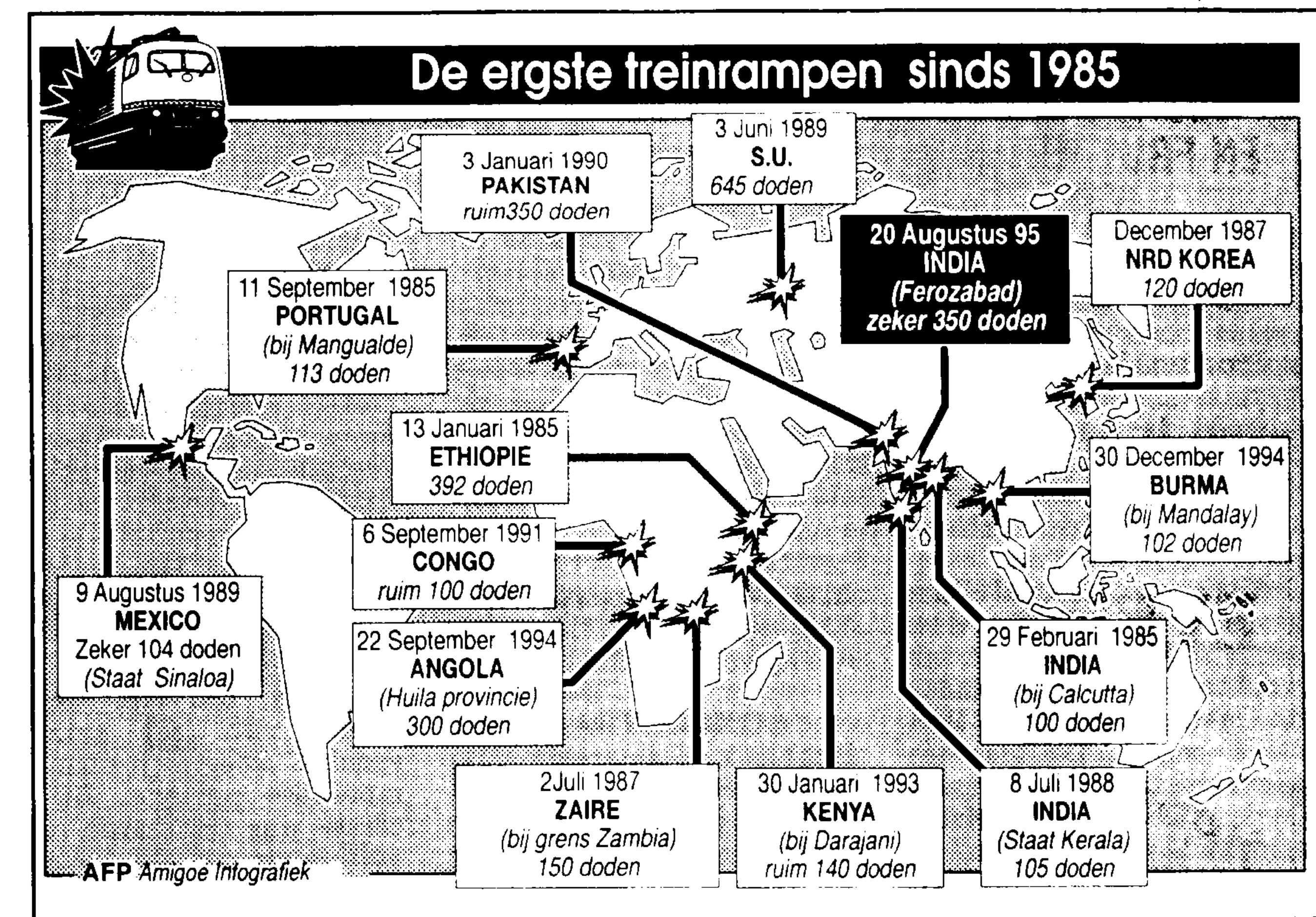
"Wij vinden het een erg belangrijk actie voor de gemeenschap en zijn blij een bijdrage te leveren", zegt Ome Buddy van Sand Dollar Grocery. "Ik geloof dat wij allemaal heel veel plezier zullen hebben."

Vorig jaar zijn er meer dan 1500 grote zakken gevuld met vuil en meer dan 1,5 ton constructievuil werd verwijderd. BOPEC had meer dan 50 deelnemers en zij hebben meer dan 300 zakken vuil opgeraapt. Progresso Supermarket, die met slechts 12 mensen schoonmaakte, had meer dan 100 zakken vuil gevuld.

Ben Oleana van Selibon zegt: "Veel mensen begrijpen niet dat vuil zeer gevaarlijk is voor Bonaire. Vuil brengt ratten en insecten, die ziektes kunnen veroorzaken. Deze actie is goed om mensen bewust te maken van het probleem. Wij moeten leren om vuil in drums te gooien zodat het niet naar de mondi en in de oceaan kan blazen."

"Plastic is erg slecht voor het rif en de vissen", zegt Kalli de Meyer, manager van Bonaire Marine Park. "Met onze passaatwinden blaast het vuil rechtstreeks het water in. De schildpadden en de vissen denken dat het plastic voedsel is. Wanneer ze het eten, stikken ze en gaan dood. Als de vissen doodgaan en ons rif bedekt raakt met vuil, zal niemand meer Bonaire bezoeken. Als er geen bezoekers zijn, zullen vele mensen geen baan meer hebben", zegt De Meyer.

Clean Up the World begon als een nationale gebeurtenis in 1990 door Ian Kiernan, een Australische huizenbouwer en zeiler. Toen hij om de wereld zeilde in 1986/87 zag hij dat de oceanen vol vuil lagen. Toen hij thuis kwam begon hij met de *Clean Up Australie*-campagne. Vorig jaar heeft de United Environment Program (UNEP) besloten de eerste internationale *Clean Up the World*-actie te co-sponseren. Holland, Suriname en Curaçao hebben vorig jaar ook deelgenomen.



Rapport prof.Voogd in 'Sabbath' geschreven

KRALENDIJK — Professor dr Henk Voogd, hoogleraar in de Planologie aan de Rijsuniversiteit van Groningen (RUG) heeft het rapport 'Bevolkingsontwikkeling Bonaire; een toekomstverkenning' **geschreven als een geld opleverende vrijetijdsbesteding. Voogd was op vakantie op Bonaire en wist zijn zes maanden Sabbath-vakantie aan de RUG te gebruiken voor het schrijven van zijn rapport. De hoogleraar was niet door het Bestuurscollege van de Partido Democratico Boneriano (PDB) aangetrokken.**

Dat kon ook niet, want dat Bestuurscollege zit pas sedert begin juli. Vorige week, aan het eind van zijn vakantie en op de valreep van zijn vertrek, vond een symposium plaats, waarbij Voogd zijn bevindingen zou laten horen aan een aantal diensthoofden en hoofden van semi-overheidsinstellingen. Voogd dacht dat dit een intern karakter zou hebben, maar het Bestuurscollege dacht daar anders over. Voogd was namelijk nooit door het huidige Bestuurscollege aangetrokken. Het is trouwens ook niet bekend of door het coalitiebestuur Paboso/PDB afspraken met de Groningse hoogleraar zijn gemaakt over de werkzaamheden die hij zou verrichten.

Naar de *Amigoe* uit betrouwbare bron heeft vernomen, wordt de 'samenwerking' tussen het Bestuurscollege van Bonaire en de Nederlandse hoogleraar, professor dr Henk Voogd, niet voortgezet. Opmerkelijk is dat Voogds cijfers over de bevolkingsgroei vrijwel gelijkluidend zijn aan de cijfers die genoemd worden in het door het Caribbean Development Center (CDC) in 1990 (!) uitgegeven 'Structure Plan of Bonaire'. Voogd ziet namelijk een Bonaireaanse populatie in 2000 ter grootte van (best guess) 15.840, terwijl het vijf jaar daarvoor door CDC geschatte B alternatief een populatie is van 15.832 personen. Het aantal huishoudens dat door de CDC in 1990 geschat werd voor het jaar 2000 telt 4371. Dat van Voogd in het eerste halfjaar van 1995 tussen de 3620 en de 4800.

Schade bekeken na treinramp



■ *FEROZABAR - Deskundigen van de Indiase spoorwegen inspecteren op het blote oog de schade aan een deel van de verongelukte treinstellen bij Ferozabar. Bij de botsing van twee sneltreinen, waarvan er een stilstond, zijn zeker 350 mensen om het leven gekomen.*
(AFP-satellietfoto)

Jarige PDB sponsort zeil- en surftoernooi

KRALENDIJK — Ter gelegenheid van de 41ste verjaardag van de Partido Democratico Boneriano (PFDB) heeft de politieke partij de zevende editie van de zeilkampioenschappen op Bonaire gesponsord. Eigenlijk zou op die datum om de Copa Amistad gestreden worden tussen zeilers van Bonaire en Venezuela. De Venezolanen lieten het echter afweten en de PDB redde het zeilfestijn door de lokale wedstrijd te sponsoren.

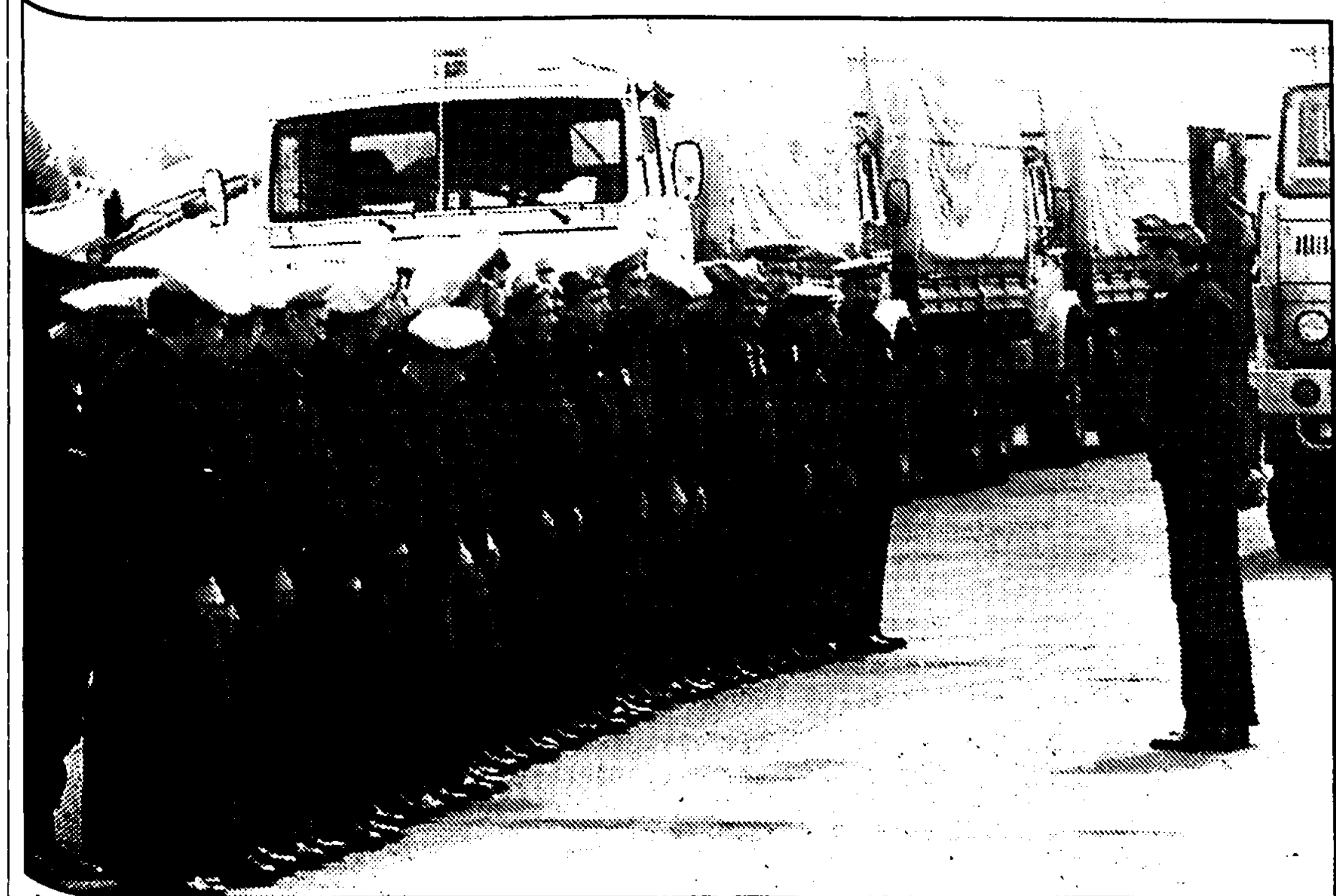
De wedstrijden begonnen zaterdag al met een marathon zeilrace vanuit de baai van Kralendijk naar Lac-baai. De sunfishes vertrokken om 8.10 en de windsurfers tien minuten later. 'Yellowman' Martis arrriveerde als eerste op Lac. Gevolgd door 2. Karel Soliano, 3. Franklin Soliano, 4. Jopi Soliano en 5. Jorg Soliano, 6. Jorge Soliano en 7. Jovanni Soliano.

Bij de windsurfers eindigde uiteraard Patun Saragoza als eerste. Etienne Soliano werd tweede, Jason Muller 3 en Dennies Finies 4.

De politieboot en de boot van de brandweer fungeerden als volgboot en deden volgens zeilcoördinator Elvis Martinus uitstekend werk.

Zondag vonden de wedstrijden plaats op Lac. Er waren drie manches. Die van de sunfishes werd gewonnen door Karel Soliano, die van de windsurfers tot 13 jaar door Juvanni Thielman en in de klasse A windsurfers door Etienne Soliano. Saragoza deed in deze wedstrijd niet mee, omdat hij eerder zijn hand had bezeerd.

Russische hulp voor vluchtingen in Servië



■ *DOVANOVCI - De commandant van een Russisch konvooi met humanitaire hulp instrueert tijdens een onderbreking van de tocht in Dovanovci zijn chauffeurs. Op dat ogenblik waren zij twintig kilometer verwijderd van de Servische hoofdstad Belgrado. De hulp omvat nieuwe medische voorraden voor de 110.00 vluchtelingen uit Krajina die in Servië hun heil hadden gezocht en die op de vlucht waren geslagen na de inname van Krajina door de Kroaten.*
(AFP-satellietfoto)

Klachten / bezorging:
Shon Ma Carolina
Blv. J. Abraham 15 tel. 8204
(na 18.00 uur)

Ondanks twee matchpoints in finale New Haven

Krajicek verliest van Agassi

NEW HAVEN — De terugkeer in de top-tien van de wereld lag in het verschiet. Andre Agassi vormde bij dat uitgangspunt de laatste hindernis voor Richard Krajicek. Hij liet de nummer één van de wereld in de eindstrijd van het toernooi in New Haven zweten, zelfs diep buigen, maar niet knock out gaan. Twee gemiste matchballen gaven de Amerikaan voldoende kracht de wederopstanding van de Nederlander te beteugelen: 3-6, 7-6, 6-3. "Ik had niet het recht deze partij te winnen. Ik heb geluk gehad", complimenteerde Agassi de verliezer na afloop.

Met een geruststellend gevoel vertrekt Krajicek naar New York, waar over een week op Flushing Meadow de Open Amerikaanse titelstrijd begint. De blessure-ellende lijkt voorbij. Een opspelende elleboog in Montreal, afmelding voor Los Angeles en een snel verlies in Cincinnati tegen Rusedski had zijn geest niet bepaald opgewekter gemaakt.

Het herstel volgde in New Haven, waar hij zonder irritaties speelde, zijn tegenstanders pijnigde met snoeiharde opslagen. Becker ging er tegen hem uit, Kafelnikov pakte hij zaterdagavond in. Hij kwam tegen de als vierde geplaatste Rus vroeg in de wedstrijd in de problemen. In de tweede game veroverde Kafelnikov op 'love' de opslag van Krajicek.

CONCENTRATIE

Het bleek de laatste dreiging van de Rus, want Krajicek brak direct terug. "Het gebeurt vaak, dat een speler na verlies van zijn opslagbeurt geconcentreerder verder gaat. Bij mij werkt het tenminste zo", zei de Nederlander over die cruciale fase.

Agassi betekende in het toernooi het eindpunt, echter niet zonder slag of stoot. In zijn derde finale van dit seizoen kreeg Krajicek de Amerikaan, die zich via de sterk spelende Mats Wilander naar de finale had gespeeld, flink aan het wankelen. De genadeklap bleef evenwel uit.

De vierde ontmoeting tussen de Amerikaan en de Nederlander was onderhoudend. Krajicek, voor de finale al goed voor 42 aces in vier duels, startte sterk. Het frisse begin resulteerde in de eerste setwinst: 6-3. De spelers maakten er een lange tweede set van. Bij 6-5 kreeg de Nederlander twee matchballen, op eigen opslag.

Agassi, die zijn tiende finale van het seizoen speelde, sloeg zich door die moeilijke periode. Bij de eerste was een harde cross voldoende in de race te blijven, bij de tweede (na een ace van Krajicek met een snelheid van 211 km/Uur) sloeg Krajicek een dubbele fout. Agassi won vervolgens de game.

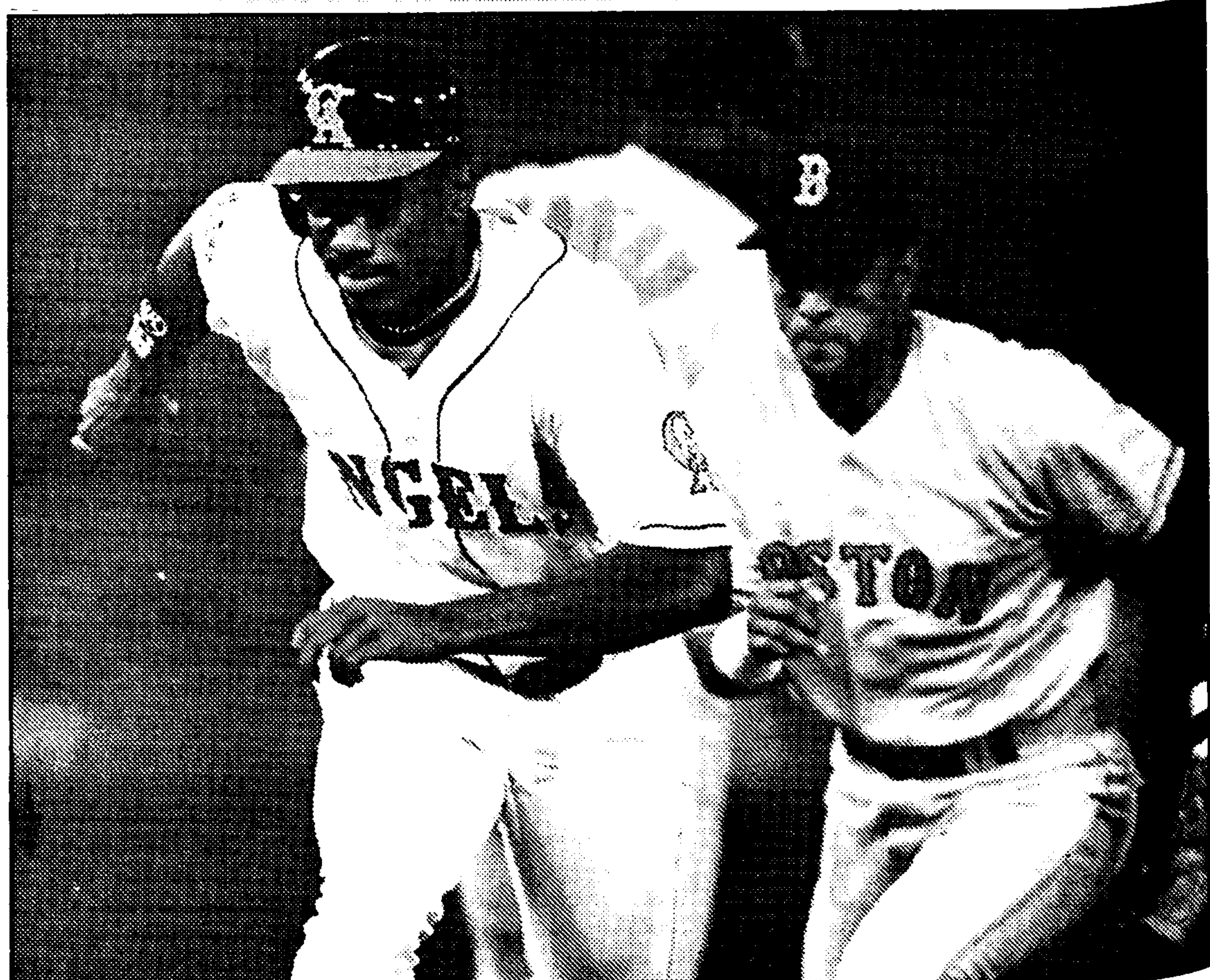
HERSTEL

In de tiebreak herstelde Agassi het evenwicht. Soepel zelfs, met 7-2. Van de vijf beslissingsgames die hij tegen de Nederlander speelde, verloor de Amerikaan er niet een. "Ik was nog in de war van die verloren game. Daardoor verloor ik twee gemakkelijke volley's. Ik was gewoon geïrriteerd", aldus de 23-jarige Nederlander. "Op deze manier verliezen, is het ergste wat een speler kan overkomen."

De onverwachte setwinst bleek de aanzet tot zijn twintigste opeenvolgende overwinning. Bij 2-3 in de derde set won de Amerikaan vier games op rij en de partij. Voor Agassi was het zijn zevende toernooi-overwinning, alleen Sampras (Indian Wells), Courier (Tokyo) en Chang (Atlanta) waren hem dit seizoen in een eindstrijd de baas. De overwinning in New Haven was goed voor een premie van bijna twee en een halve ton.

De Zweed Thomas Enqvist won het toernooi in Indianapolis. Hij versloeg in de finale de ongeplaatste Duitser Bernd Karbacher, die in de halve eindstrijd verantwoordelijk was voor de uitschakeling van de als eerste geplaatste Pete Sampras. Enqvist won met 6-4, 6-3.

Boston Red Sox op weg naar playoffs



ANAHEIM - In een wedstrijd tussen de leiders van de oostelijke en westelijke divisie van de American League, hebben de Boston Red Sox gisteravond een 6-4 overwinning behaald op de California Angels. De ploeg uit Boston heeft een ruime voorsprong in de oostelijke divisie en lijkt al praktisch geplaatst voor de playoffs. Op de foto: Luis Alicea van de Sox (rechts) achtervolgt Garret Anderson van de Angels die tussen de honken werd verrast om hem vervolgens uit te tikken.

Hensley Meulens tegen Hiroshima

TOKYO/WILLEMSTAD — Het gaat goed met de Curaçaose honkballer Hensley Meulens in Japan. Afgelopen zondag won hij met de Yaccult Swallows met 4-0 van de Tokyo Giants. Daarbij sloeg Hensley zijn 22e homerun van het seizoen. Gisteren reisde Yaccult Swallows naar Hiroshima om daar een serie tegen het op de tweede plaats vertoevende team uit de historische stad te spelen.

Yaccult Swallows gaat aan de leiding in de Japanse League. Momenteel kent de Antilliaanse topbaseballer een slaggemiddelde van .238 met 65 RBI's. Zijn teamgenoot werper Dick Gross heeft een score van 9 gewonnen en 5 verloren partijen.

Een andere teamgenoot van Hensley, de Amerikaan Tom O'Melley staat met 26 homeruns op de tweede plaats achter de Japanner Nomura van Hiroshima die er één meer sloeg.

De laatste speeldag in de Japanse League is op 2 oktober aanstaande.



TOKYO / WILLEMSTAD - Hensley Meulens in actie voor de Yacult Swallows.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Milwaukee Brewers-Kansas City Royals 3-1 en 9-18, Chicago White Sox-Detroit Tigers 7-3, Cleveland Indians-Toronto Blue Jays 7-3, Texas Rangers-Minnesota Twins 12-5, Boston Red Sox-California Angels 6-4, Oakland Athletics-New York Yankees 13-4, Seattle Mariners-Baltimore Orioles 6-0.

NATIONAL LEAGUE: Philadelphia Phillies-San Diego Padres 3-1, Pittsburgh Pirates-Florida Marlins 5-3, Los Angeles Dodgers-Montreal Expos 7-2, New York Mets-San Francisco Giants 5-4 (11 innings), Atlanta Braves-Houston Astros 5-4, St. Louis Cardinals-Cincinnati Reds 8-6.

Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	66	41	--
New York	53	53	12 1/2
Baltimore	49	58	17
Toronto	46	60	19/12
Detroit	45	62	21

Divisie Centraal:

Cleveland	72	34	--
Milwaukee	53	54	19 1/2
Kansas City	51	54	20 1/2
Chicago	45	60	26 1/2
Minnesota	38	67	33 1/2

Divisie West:

California	66	42	--
Texas	57	50	8 1/2
Seattle	54	53	11 1/2
Oakland	51	58	15 1/2

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	67	39	--
Philadelphia	55	53	13
Montreal	52	55	15/12
Florida	46	58	20
New York	46	60	21

Divisie Centraal:

Cincinnati	66	39	--
Houston	57	50	10
Chicago	53	53	13 1/2
Pittsburgh	46	60	20 1/2
St Louis	43	64	24

Divisie West:

Los Angeles	57	51	--
Colorado	56	51	1/2
San Diego	53	53	3
San Francisco	48	59	8 1/2

Drie ploegen aan kop in Franse competitie

PARIJS — Metz, Guincamp en Paris SG vormen het nieuwe trio aan kop van de Franse ranglijst na vijf speeldagen. Metz kreeg gezelschap, omdat het zonder treffers gelijkspeelde tegen Le Havre. Paris SG en Guincamp wonnen en kwamen daardoor ook op elf punten. Bastia volgt op een punt.

Paris SG is geen vreemde naam aan kop van de ranglijst, die van Metz en Guincamp wel. Paris SG versloeg gisteravond nieuweling Gueugnon met 3-1. De Panamees Dely Valdes scoorde twee keer, de Braziliaan Rai tekende voor de andere treffer. Het was zijn vijfde van het seizoen.

Het naar de eerste klasse gepromoveerde Guincamp had tegen Bordeaux, de ploeg van Richard Witschge, genoeg aan een treffer van Rouxel om de naar de verrassende gedeelde koppositie op te stomen. Bordeaux zakte na twee overwinningen volledig weg en bezet na vijf speeldagen de twaalfde plaats met zes punten. De formatie heeft nog wel een wedstrijd tegoed tegen titelverdediger Nantes.

Ondanks de komst van de sterke verdediger Boli (ex-Glasgow Rangers) functioneert Monaco dit seizoen niet goed. De ploeg verloor zaterdag het thuisduel tegen Martigues met 0-1. Sow was dertien minuten voor het einde de gelukkige matchwinnaar.

Titelhouder Nantes behaalde een moeizame overwinning op Nice. Voor de thuisclub maakte N'Doram de bevrijdende treffer. Hij had er in de 89e minuut wel een strafschop voor nodig.

Uitslagen:

Cannes-Lille	2-1
Gueugnon-Paris SG	1-3
Guingamp-Bordeaux	1-0
Le Havre-Metz	0-0
Lens-Lyon	2-2
Monaco-Martigues	0-1
Montpellier-Auxerre	3-1
Nantes-Nice	1-0
St-Etienne-Bastia	3-0
Strasbourg-Rennes	3-1

Stand aan kop:

Paris SG	5-11
Guingamp	5-11
Metz	5-11
Bastia	5-10
Nantes	4-9
Strasbourg	4-8
Lens	5-8

FC Porto zonder zieke Robson langs Sporting

PORTO — Zonder de ernstig zieke coach Bobby Robson heeft Porto zondag de topper tegen Sporting gewonnen, 2-1. Porto is de titelverdediger in Portugal.

Robson verblijft in een Londons ziekenhuis waar hij een spoedoperatie onderging. De voormalig coach van PSV en het Engels nationale elftal lijdt aan maagkanker. Drie jaar geleden werd hij geholpen aan een vorm van darmkanker.

Sporting, dat in het Antasstadion van Porto al twintig jaar niet meer won, kwam door Ouattara nog wel op voorsprong. Vanaf de 50e minuut echter moest de formatie uit Lissabon het met een man minder doen. De Nigeriaan Amunike deelde een elleboogstoot uit en kreeg de rode kaart. Door twee treffers van Domingos trok Porto het duel naar zich toe.

Morgen woensdag treffen Porto en Sporting elkaar opnieuw, in het tweede duel in de strijd om de Super Cup. De eerste ontmoeting eindigde in 0-0 in een hard duel. Aan beide kanten werden twee spelers uit het veld gestuurd.

Leiria-Maritimo	0-4
Farense-Tirsense	2-1
Campomaio.-Guimaraes	0-1
Braga-Amadora	2-1
Boavista-Belenenses	1-0
Porto-Sporting	2-1

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredor* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

DINSDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòld di Kòrsou AA-klasse
19.30 uur Mahuma Tigers vs Royal Scorpions - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

BRIDGEN
(Bridgeclub Asiento)
19.30 uur parencompetitie - Rust & Burgh.

Playfair naar RKC

EINDHOVEN — PSV heeft aanvaller Gregory Playfair voor de rest van het seizoen verhuurd aan RKC. De 21-jarige aanvaller was overbodig in Eindhoven na het aantrekken van Rene Eykelkamp.

Playfair, die dinsdag met PSV terugkeert van de met 2-0 gewonnen oefenwedstrijd tegen Athletic de Bilbao, maakt mogelijk morgen zijn debuut voor de eredivisieclub uit Waalwijk. RKC, dat niet al te ruim in zijn aanvallers zat, speelt dan voor de beker tegen de amateurs van Halsteren.

Van der Gaag breekt kuitbeen

DEN HAAG — Mitchell van der Gaag, verdediger van de Schotse club Motherwell, heeft zaterdag zijn linkerkuitbeen gebroken in de bekerwedstrijd tegen clydebank. Hij is waarschijnlijk twee maanden uitgeschakeld.

De 23-jarige Van der Gaag werd in de loop van vorig seizoen door Motherwell overgenomen van PSV, waar hij geen plaats in de basis had. Motherwell won de wedstrijd in de tweede ronde van de *League Cup* na het nemen van strafschoppen. Van der Gaag, die al geregeld te kampen had met zware blessures, hoopt in Nederland te mogen revalideren.

Siemerink verslaat Ferreira

LONG ISLAND — Jan Siemerink heeft zijn uitsteende vorm van de laatste weken eens temeer bevestigd. De Nederlander versloeg in de eerste ronde van het ATP-toernooi van Long Island de Zuidafrikaan Wayne Ferreira, de nummer tien van de wereld en tweede geplaatst. Siemerink won in drie sets: 6-3, 2-6, 6-4, na een uur en 36 minuten.

Siemerink, die ook in januari won van Ferreira (Auckland), begint een aardige reputatie op te bouwen als het gaat om het verslaan van spelers uit 's werelds top-tien. Twee weken geleden won hij in Cincinnati van Boris Becker en hij is inmiddels de laatste tennisser van buiten de beste vijftien die Andre Agassi een nederlaag toebracht in de ATP Tour. Dat gebeurde ruim een jaar geleden in New Haven. Sindsdien bouwde Agassi een staat van dienst op met 86 zeges tegen negen verliespartijen, gelardeerd met tien titels.

"Ik weet dat ik heel goed moet spelen wil ik van een speler uit de top-tien winnen, dus ik ga er echt voor als ik iemand van hen tegenkom. Als ik dat doe, speel ik beter", aldus Siemerink.

Hij zei erbij dat het goed gaat met het Nederlandse tennis. Een week voor de US Open in New York is dat nooit weg. Krajicek haalde afgelopen weekeinde de finale van New Haven en kreeg drie wedstrijdpunten tegen Agassi. Krajicek is twaalfde op de wereldranglijst. Eltingh, die op Wimbledon nog van Ferreira won, negentiende, Haarhuis 23e en Siemerink, onlangs finalist in de Dutch Open, is inmiddels gestegen naar de 31e plaats.

Tegen Ferreira bleef hij volharden in de tactiek die bij hem past: De aanval, service en volley. "Ik heb constant service-volley gespeeld en geprobeerd Wayne onder druk te zetten. Dat was mijn tactiek. Je weet dat je opslag dan wel een of twee keer wordt gebroken, maar van belang is je strategie vast te houden." Siemerink sloeg twee aces en zes dubbele fouten.

In de beslissende set brak de linkshander de opslag van zijn tegenstander in de eerste game. In de vierde trok Ferreira de stand weer gelijk, in het zevende spel sloeg de Nederlander toe. In de tweede ronde treft hij mogelijk een landgenoot: De winnaar van de partij Haarhuis-Charpentier.

Puerto Rico klopt Bahamas



■ NEUQUEN (Argentina)- *De basketbalselectie van Puerto Rico heeft in het kader van het toernooi voor de Copa America in Argentinië gisteren een overwinning behaald op de Bahama's. De eindstand was 139-95. Op de foto dribbelt Pablo Alicea (rechts) van Puerto Rico langs de Bahamas'verdediger Shane Elliot op weg naar de basket. In dit toernooi wordt ook bepaald welke basketbalteams uit Zuid-Amerika en het Caribisch gebied volgend jaar mogen deelnemen aan de Olympische Spelen in Atlanta.*

A-klasse baseball

Overwicht Blue Hawks wordt steeds kleiner

WILLEMSTAD — Het overwicht dat Blue Hawks in de A-klasse baseballcompetitie had, blijkt steeds kleiner te worden. Behalve de twee nederlagen die de Haviken te verwerken hebben gekregen, kost het hen telkens weer de nodige moeite om aan winst te komen. In het afgelopen weekeinde was dit weer het geval. Tegen Sta. Maria Blue Jays moesten zij al hun reserves aanspreken om op het nippertje met 6-5 te winnen.

Blue Hawks had 6 runs, 8 honkslagen en 1 veldfout en Blue Jays respectievelijk 5, 9 en 3. Rolando Barbara eindigde als winnende werper en was tevens beste aan slag met 3 honkslagen in 4 beurten. Sheldon van Eiten was de verliezende werper. Sharlon Noor was aan slag de beste met 3-3. Hawks scoorde de winnende run in de laatste inning.

Slordig veldspel bepaalde het resultaat bij Azucar-Wild Cats. Laatstgenoemde ploeg ging liefst zevenmaal in de fout en beperkte daarmee zelf zijn kansen. Azucar scoorde zijn eerste punt pas in de vijfde inning maar beslechtte het duel met een rally van vier runs in de zesde. De eindcijfers waren: 5-5-1 en 1-7-7. Peter Alberto was de winnaar en Kenneth Mauricia de verliezer. Besten aan slag was Rouel Stuart met 3-2.

Polar zegevierde met 5-3 over CPS. Elvin Ercicia wierp Polar naar de zege. Als verliezer eindigde Richel Angela. Besten aan slag: Ingomar Soerka en Luigi Yanez (1-1).

De wedstrijd tussen Bonam en Mahuma vond geen doorgang. Er was wel een winnaar aangezien Mahuma bij default verloor.

Ayo Marc !



■ WILLEMSTAD — *Marc van Eijk vertrok zondagavond naar Nederland. Een dag daarvoor speelde hij na zes jaar bij VV Willemstad te hebben gevoetbald zijn afscheidswedstrijd. Aan de andere kant van de oceaan gaat het veelbelovende talent bij SC Heerenveen voetballen. Op de foto het afscheid van zijn teamgenoten.*

Gullit en Roy trekken aandacht op openingsdag Premier League

LONDEN — Van de twaalf Nederlanders uitkomend in de *Premier League*, de hoogste Engelse voetbaldivisie, sprongen er op de openingsdag twee met name uit: Ruud Gullit en Bryan Roy. Roy scoorde twee keer voor Nottingham, dat met 4-3 won van Southampton. Gullit werd uitgeroepen tot de beste man van Chelsea tegen everton (0-0).

Bergkamp debuteerde bij Arsenal met een gelijkspel (1-1) tegen het gepromoveerde Middlesbourgh. Wrights scoorde voor 'The Gunners', nadat Barmby de nieuweling verrassend op voorsprong had gezet. In de tweede helft was Bergkamp redelijk op dreef. Twee keer was hij dicht bij een doelpunt, maar steeds voorkwam doelman Miller een droomdebuut van de Nederlander. Wright, vorig seizoen goed voor 31 treffer, kopte in de slotseconden bijna raak maar zag Miller opnieuw fraai redden. Platt, aanvoerder van het nationale team van Engeland, debuteerde teleurstellend bij Arsenal.

Gullit beleefde een goed eerste optreden in de *League*. De libero speelde met Chelsea op eigen veld gelijk tegen Everton, 0-0. Everton had een week eerder het *Charity Shield* gewonnen, door kampioen Blackburn op Wembley te verslaan.

Speciaal voor de Nederlander was bondscoach Terry Venables naar Stamford Bridge gekomen, hoewel er op het veld nauwelijks kanditaat-internationals voor Engeland stonden. "Met een coach als Hoddle kan een speler als Gullit een extra dimensie aan het voetbal hier geven", dacht Venables. Overigens zat ook de Nederlandse bondscoach Hiddink op de tribunes in Londen. Niet direct om de speler over te halen terug te keren in Oranje.

Volgens Hoddle nam Gullit bij zijn debuut in de *Premier League* alle twijfel over zijn fysieke gesteldheid (knie) weg. "Hij is honderd procent fit, dat is nu wel duidelijk. In de beginfase heeft hij ons defensief op de been gehouden, in de laatste tien minuten had hij nog kracht genoeg voorin gevaarlijk te zijn. Hij ziet alles veel beter dan de rest, neemt de beslissingen voor andere spelers. Een absolute topper."

Gullit zelf: "We hebben bij vlagen goed gespeeld en ik geloof dat de fans tevreden waren. De wedstrijd tegen de houder van de *FA Cup* was een goede test voor ons. Ik denk dat we net iets sterker waren. Dat geeft hoop voor de toekomst. We voelen ons sterk voor de volgende wedstrijd, woensdag tegen Nottingham."

Roy was met twee treffers niet eens de produktiefste speler bij Nottingham-Southampton. Die eer viel Le Tissier te beurt. De international van Engeland schoot maar liefst drie keer raak voor Southampton, zij het twee keer vanaf de stip.

Ook De Freitas, uitkomend voor Bolton Wanderes, maakte een doelpunt. De treffer van de oud-Volendammer was voor de nieuweling echter niet voldoende. Wimbledon won met 3-2.

Verrassend was vooral de nederlaag van Manchester United. De nummer twee van vorig seizoen ging met 3-1 onderuit bij Aston Villa. Taylor, Draper en Yorke (strafschop) bezorgden Villa de ruime voorsprong. Zes minuten voor tijd scoorde Beckham tegen. Villa ontsnapte vorig seizoen maar net aan degradatie.

STERREN

Manchester United speelde zonder zijn sterren van de laatste jaren. Ince (Inter), Hughes (Chelsea) en Kanselskis (waarschijnlijk Everton) zijn weg, Cantona en Bruce geschorst, Giggs en Cole geblesseerd. Het brak de 'Mancunians' op. Het was de eerste keer sinds september vorig jaar (Ipswich), dat United in de League in één duel drie treffers tegenkreeg.

Flowers, doelman van het Engels nationale elftal, werd zaterdag bij Blackburn in de 73e minuut uit het veld gestuurd. Hij tackelde QPR's aanvaller Sinclair net buiten het strafschopgebied. Toch wonnen de kampioenen met 1-0.

Shearer, vorig seizoen met 34 treffers voor een groot deel verantwoordelijk voor de eerste titel in 81 jaar, scoorde al na vijf minuten uit een strafschop.

Bij Liverpool maakte Collymore, gekocht van Nottingham, al een deel van zijn gigantische transfersom waar. Tegen Sheffield Wednesday maakte 'Stan the Man' het enige doelpunt. Newcastle, ook gezien als groot kanshebber voor de titel, versloeg Coventry met 3-0. Ferdinand, overgekomen van QPR, was een van de doelpuntenmakers. Ook Lee en Beardsley scoorden.

Uitslagen:

Aston V.-Manchester U.	3-1
Blackburn-Queens PR	1-0
Chelsea-Everton	0-0
Liverpool-Sheffield	1-0
Manch. C.-Tottenham	1-1
Newcastle-Coventry	3-0
Southampt.-Nottingham	3-4
West Ham-Leeds	1-2
Wimbledon-Wanderers	3-2
Arsenal-Middlesbr.	1-1

Gisteren:

Leeds-Liverpool	1-0

Stand aan kop:

1 Leeds	2-6
2 Newcastle	1-3
3 Aston Villa	1-3
4 Nottingham	1-3
5 Wimbledon	1-3
6 Blackburn	1-3
7 Liverpool	2-3

De plaatsen 8 tot en met 13 hebben één punt

10-2 Tegen Wild Cats

GK-Stars sluit af met winst

WILLEMSTAD — Met een nog uit te spelen wedstrijd, beëindigde Groot Kwartier Stars gisteravond zijn optreden in de vierde ronde van de baseballcompetitie AA-klasse. De Groot Kwartier-ploeg sloot de ronde af met een overwinning die met een ruime 10-2 op Wild Cats werd behaald. Aldus verstevigden de GK Stars hun positie als tweede en als grootste kanshebber op kwalificatie voor de play-offs. Na koploper Royal Scorpions wel te verstaan, dat zich reeds zeker weet van een plaats in de finaleronde.

Groot Kwartier draaide gisteravond weer bijzonder goed mee bij Wild Cats in deze kritieke fase van de strijd bleek de problemen naar voren schijnen te komen. In eerste plaats schijnen er problemen te zijn met de pitchersstaf. Een van Cats' pitchers, Rignald Martina, bleek gisteravond in het geheel niet in vorm terwijl werper Renato Anasagasti uitgeschakeld was vanwege een blessure. Noodgedwongen heeft de technische leiding de diensten ingeroepen van Humphrey (Chaka) Cecilia die voor Cats in de A-klasse uitkomt en die gisteravond al als vervanger zijn optreden voor Martina.

Rignald Martina haalde slechts 4 1/3 inning waarin hij 11 honkslagen en 9 runs aan de tegenpartij toestond.

Het GK-negental maakte immers gretig gebruik van de geboden kansen. In de eerste inning al liepen de GK Stars uit tot 4-0 en daarna 5-0 voordat Cats zijn twee tegenpunten wist te scoren. De Stars had echter nog een rally van 5 punten in petto waarmee zij Cats definitief op verlies zetten. De vijfruns rally was grotendeels het werk van Swendley Kleinmoedig en Edward Cannister die ieder met twee RBI's bijdroegen. Kleinmoedig deed dat op sensationele wijze met een homerun. In de eerste inning had hij reeds drie runs geproduceerd met een tweehonkslag waarmee hij de honken schoon veegde. Hij was gisteravond dus verantwoordelijk voor de helft van de door GK Stars gescoorde punten.

De eindcijfers waren: 10-13-1 en 2-7-1. Orsendo Clemencia wist zich zonder al te grote moeite tot het einde toe op de heuvel te handhaven. Behalve Kleinmoedig was ook Cannister op dreef met het slaghout. Hij sloeg eveneens drie honkslagen. De overwinning is de achttiende van het seizoen voor GK Stars. Het competitie-record is thans 18-9 met een nog uit te spelen wedstrijd tegen Mahuma Tigers. Groot Kwartier stond in de zesde inning voor met 3-1 en maakt dus een goede kans op een verdere verbetering van zijn positie. Cats moet in de vierde ronde nog twee wedstrijden spelen en wel tegen Mahuma Tigers en Sta. Rosa Indians. Het ziet er naar uit dat de derde en vierde plaats die recht geven op deelname aan de play-offs in de vijfde ronde vooral betwist zal worden door Cats, Sta. Maria Pirates en Sta. Rosa Indians.

De competitie wordt vanavond voortgezet met de wedstrijd tussen Mahuma Tigers en Royal Scorpions. De koplopers sluiten hiermee hun optreden in de vierde ronde af terwijl Mahuma hierna nog eenmaal in actie moet komen.

Hugo Sanchez naar Major League Soccer

LOS ANGELES — Hugo Sanchez (37) is een van de eersten die in het voorjaar de Major League Soccer (MLS), de Amerikaanse profvoetbalcompetitie, gestalte moet gaan geven. De Mexicaanse aanvaller tekende maandag een contract met MLS. Hij is na doelman Campos de tweede voetballer uit Mexico die daar gaat spelen. Het is nog niet bekend voor welke club de ex-speler van Real Madrid, die vijf keer werd gekroond tot topscorer van Spanje, uitkomt.

Sanchez begon zijn loopbaan ook in de Verenigde Staten. In 1979 speelde hij in de ter ziele gegane North American Soccer League (NASL) voor San Diego Sockers. "Ik hoop de nieuwe competitie te helpen zoals ooit wereldsterren als Pele en Beckenbauer de NASL hebben grootgemaakt", zei Sanchez.

EK hockey

Nederland zeker van halve finale

DUBLIN — Met nog een wedstrijd te spelen, is het Nederlands mannen-hockeyteam bij het Europees kampioenschap in Dublin zeker van een plaats in de halve finales. Concurrent Spanje, de nummer vijf van het vorige EK in Parijs (1991), speelde maandag tegen België verrassend steken op een gelijkspel: 2-2. Daardoor is Nederland, dat in groep A nog ongeslagen is, onbereikbaar geworden voor de Zuideuropese ploeg.

Oranje sluit vandaag de voorronde af met de wedstrijd tegen het eveneens nog ongeslagen België.

In vernieuwd Heizelstadion

Veel politie op de been tijdens België-Duitsland

BRUSSEL — Bij de eerste voetbalwedstrijd morgen in het nieuwe Koning Boudewijn-stadion, België-Duitsland, zijn ruim vijfhonderd agenten en rijkswachters present. Ze moeten onlusten rond het stadion en in de stad Brussel voorkomen. Het verhaal gaat dat ongeveer tweehonderd Duitsers van plan zijn rellen te schoppen.

Snel is alle bouwmateriaal opgeruimd, om te voorkomen dat het wordt gebruikt in de eventuele supportersslag. Tijdens de laatste België-Duitsland, in 1991, vochten Duitse fans massaal met Belgische jongeren. Ze lieten in de stad een spoor van vernielingen achter. De zevenhonderd rijkswachters die toen aanwezig waren arresteerden achthonderd Duitse fans.

Nijvere Belgen voorzagen de kleedkamers gisteren nog van douches. Net op tijd is de verbouwing van het vroegere Heizel-stadion gereed. Ruim tien jaar na de ramp met supporters van Juventus keeft de voetbalarena een nieuwe naam. Op 29 mei 1985 kwamen 39 Italiaanse fans om het leven bij rellen voor de Europa Cup-finale tussen Juventus en Liverpool.

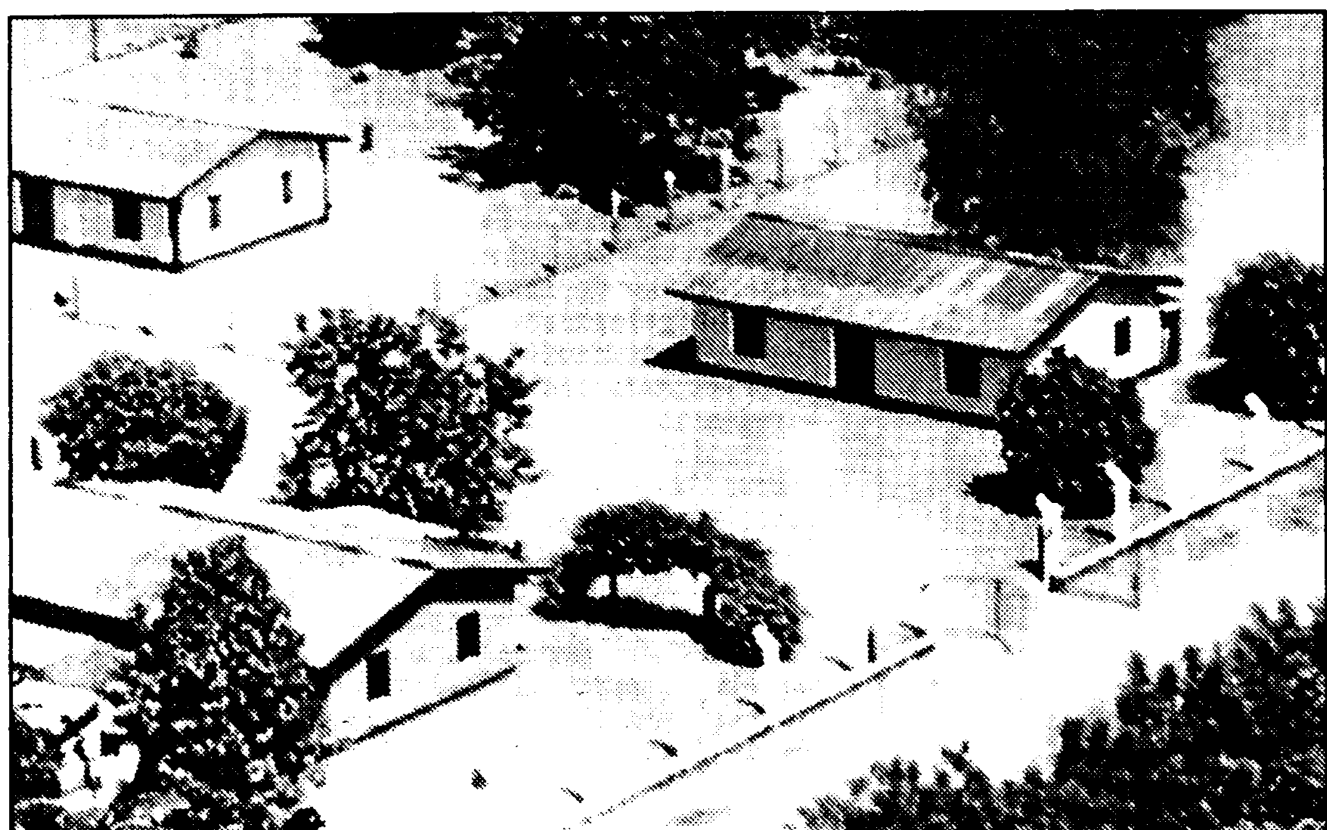
Vandaag is de onthulling van een gedenkplaat voor de slachtoffers van de Heizelramp. Bij de wedstrijd, tevens in het kader van het honderdjarig bestaan van de Belgische voetbalbond, is koningin Fabiola aanwezig. Vrijdag is in het stadion de tweede grote gebeurtenis: De Ivo van Damme Memorial, een van de vier atletiekwedstrijden in de Golden Four.

De verbouwing kostte 900 miljoen frank, zo'n 45 miljoen gulden. Ruim 40.000 zitplaatsen telt het stadion nu. Nog een tribune, gelegen tegenover de hoofdtribune, ondergaat een verbouwing. Want de capaciteit moet voor de Europese titelstrijd naar 50.000 zijn opgetrokken. Nederland en België houden dat toernooi samen. Volgens de huidige plannen is de openingswedstrijd in Brussel.

Overigens is de wedstrijd van morgen zelf nogal gedevalueerd. In beide elftallen ontbreekt een aantal vaste krachten. Zo doet bij België niemand mee van kampioen Anderlecht, dat in de voorronde van de *Champions League* tegen Ferencvaros speelt. Vermant van Club Brugge en Foguenne van Standard debuteren in de selectie.

Bij Duitsland is verdediger Kohler voor de gelegenheid aanvoerder, omdat Klinsmann een van de vele geblesseerden is. Maandag nog keerden aanvaller Herrlich en verdediger Reuter met blessures naar huis terug. In totaal mist Vogts tien spelers op wie hij geregeld een beroep doet.

Overstromingen in Honduras



■ *LA LIMA - In noordelijk Honduras is de rivier Ulue buiten zijn oevers getreden. Het gebied bij de stad La Lima liep geheel onder water. Als gevolg van overstromingen zijn in Midden-Amerika zeker vijf doden gevallen en zeshonderd gewonden. Duizenden mensen raakten dakloos.* *(AFP-satellietfoto)*

Politie: dader aanslag Jeruzalem toch man:

Gazastrook weer afgezet

JERUZALEM - Door de bomaanslag op een Israëlische bus in Jeruzalem zijn maandagmorgen vijf doden en meer dan honderd gewonden gevallen. Twaalf gewonden zijn er slecht aan toe; de toestand van een van hen, een vrouw, is hopeloos. Volgens de politie was de aanslag mogelijk een zelfmoordactie van een nog niet geïdentificeerde man, die ook bij de aanslag om het leven kwam.

De doden zijn, naast de vermoedelijke terrorist, een Israëlische agent (35), een studente (26) in de geneeskunde, een toeriste, van wie de nationaliteit niet is bekend gemaakt, en een nog niet geïdentificeerde Palestijnse uit Oost-Jeruzalem, die eerder op de dag werd beschouwd als de dader.

Israël sloot onmiddellijk na de aanslag de Gazastrook en de Westelijke Jordaanoever af en weerde Palestijnse werknemers die in Israël werken. In Jeruzalem werden honderd extra agenten ingezet om buspassagiers te controleren. Premier Rabin liet de onderhandelingen met de Palestijnen over meer autonomie, die in Eilat worden gevoerd, onderbreken, waarschijnlijk voor twee dagen.

Na het bereiken van een deelakkoord over de Palestijnse autonomie, ruim een week geleden, had Israël rekening gehouden met de mogelijkheid van aanslagen. Er was tot verhoogde waakzaamheid opgeroepen, en de Gazastrook was tot zondagmorgen afgesloten. De aanslag maandag was de vierde in een reeks van soortgelijke aanslagen door zelfmoordcommando's. Sinds het begin van de Palestijnse autonomie in de Gazastrook en in Jericho in mei 1994 zijn in totaal 87 Israëli's bij Palestijnse aanslagen om het leven gekomen, aldus een balans van de Israëlische autoriteiten.

Soeharto duidelijk bij bezoek van Beatrix:

Jakarta wijst inmenging in binnenlandse zaken af

JAKARTA - De Indonesische president Soeharto is in zijn toespraak tijdens het staatsdiner duidelijker in zijn bewoordingen geweest dan koningin Beatrix. De koningin hield een vrij vlakke toespraak, die bij velen zeker niet aan de verwachtingen zal hebben voldaan. Zeker sinds de koningin over de Tweede Wereldoorlog geen blad voor de mond nam.

President Soeharto wees nogal duidelijk op de fouten die Nederland volgens hem in het verleden heeft gemaakt. Zo zei hij onder meer: "Alle naties moeten een relatie ontwikkelen die gebaseerd is op wederzijds respect van elkaars soevereiniteit en zich verre houdt van bemoeienis in binnenlandse zaken van de anderen." Daarmee kreeg onder anderen minister Pronk van Ontwikkelingssamenwerking onder uit de zak. De bewindsman leverde in 1992 kritiek op de mensenrechten in Indonesië. Indonesië werd zo kwaad, dat het sindsdien absoluut geen ontwikkelingshulp meer wil.

SUKARNO ONTBREEKT

Soeharto zei ook dat de 'Indonesiërs net als de Nederlanders van hun vrijheid houden'. Die zin volgde direct op de verwijzing naar het bezoek van de koningin aan het Indonesische ereveld Kalibata. De president zei verder: "Het Nederlandse volk is trots op en bewondert Willem van Oranje als een groot vrijheidsstrijder en vechter. Wij zijn ook trots op onze helden en onbekende helden." In de reeks namen die dan volgt ontbreekt de naam Sukarno, de man die de republiek Indonesië uitriep. Hij werd door Soeharto aan de kant gezet.

Soeharto zei het leuk te vinden dat Beatrix, Claus en Willem-Alexander in de tijd van de viering van de onafhankelijkheid zijn. Ze zullen tijdens hun reis door het land de vreugdevolle atmosfeer door de zegeningen van de onafhankelijkheid zien, zei de president. Dat is volgens hem zichtbaar in het hele land.

In Frankrijk celstraf voor vals alarm

PARIJS - De afgelopen dagen zijn in Frankrijk verscheidene grappenmakers die valse bommeldingen hadden gedaan tot gevangenisstraffen veroordeeld.

De rechtbanken willen zo een einde maken aan de stroom van valse meldingen die volgde op de twee bomaanslagen in Parijs. Justitiële bronnen zeiden dinsdag dat er alleen al maandag vijftien keer zo'n melding was binnengekomen. Een man die een spoorwegbeambte vertelde dat er een bom zou ontploffen in een hogesnelheidstrein bij het station Montparnasse werd maandag in een snelrechtprocedure veroordeeld tot zes maanden gevangenisstraf, waarvan vier voorwaardelijk.

Bom op Hamburgs station gevonden

HAMBURG - Deskundigen van de politie hebben dinsdagmorgen op het station van Hamburg een bom onschadelijk gemaakt.

Zij onderzoeken nog drie andere verdachte voorwerpen. De bom bevond zich in een zwarte aktentas in een krantenkiosk in een winkelgalerij van het station. De politie heeft de omgeving van de kiosk en twee perrons ontruimd.

Nederlands koninklijk paar vandaag naar exposities in Indonesië

Den Haag voldaan toespraak Beatrix

JAKARTA - Een ontspannen koningin Beatrix is dinsdagmorgen met prins Claus en prins Willem-Alexander begonnen aan de tweede dag van haar staatsbezoek aan Indonesië. De eerste dag stond in het teken van de officiële toespraken. Die van Beatrix was niet zo duidelijk als velen hadden verwacht. Politiek Den Haag was er tevreden mee. Na de zware maandag, begon het gezelschap de dinsdag met een bezoekje aan de tentoonstelling van de door president Soeharto en zijn echtgenote ontvangen cadeaus.

In het museum daarvan, het *Purna Bhakti Pertiwi*, zal ook wel de zilveren stier komen die de koningin de president maandagavond cadeau deed. Het was een symbool voor de echte Holsteiner fokstier die de majesteit de Indonesische president heeft toebedacht. De koninklijke gasten bezochten verder het bekende *Taman mini Indonesia indah, waar cultureel erfgoed uit alle 27 provincies van Indonesië te zien is. De koningin plantte er ook een ficus, in een speciaal voor de gelegenheid gebouwd prieeltje. In de middag bezochten Beatrix, Claus en Alexander onder meer een tentoonstelling van produkten van meer dan achthonderd Indonesische bedrijven.*

DROEVIG

De fractievoorzitters van PvdA, CDA, VVD en D'66 zijn zeer te spreken over de tafelrede die koningin Beatrix maandag hield tijdens het officiële staatsbezoek aan Indonesië. Groenlinks daarentegen is hevig teleurgesteld. Zowel PvdA-fractievoorzitter Wallage als zijn collega's Heerma (CDA), Bolkestein (VVD) en Wolffensperger (D'66) spreken in een eerste reactie van een 'evenwichtige toespraak'. Wallage wijst erop dat er 'impliciet sprake is van erkenning van de Indonesische onafhankelijkheid op 17 augustus 1945. Dat is historisch van betekenis'. VVD-voorman Bolkestein is met name te spreken over het 'adequate, juiste woord droevig' dat Beatrix in haar rede gebruikte toen ze sprak over de politionele acties. De omfloerste 'verscholen' kritiek op de mensenrechtensituatie heeft de koningin volgens hem dusdanig verwoord 'dat men er geen aanstoot aan kan nemen'.

Bisschop Muskens van Breda noemde het moedig van de koningin dat ze in haar toespraak heeft gewezen op het Handvest van de Verenigde Naties over de mensenrechten. Prof. Hueting, die zich eind jaren zestig voor het eerst kritisch uitliet over het optreden van de Nederlandse troepen, zei niet verwacht te hebben dat er in de toespraak excuses gemaakt zouden worden. Hij stelde dat de aanwezigheid van de koningin op 17 augustus, de Indonesische onafhankelijkheidsdag, zeer elegant zou zijn geweest. Hueting betwijfelde of veel veteranen daar grote moeite mee zouden hebben gehad.

VERDEELD

In Jakarta zelf is de rede van de koningin verdeeld ontvangen. De voorzitter van de afdeling Centraal-Jakarta van de organisatie 'Generatie van 1945' was aangenaam verrast in de toespraak van de koningin duidelijke excuses te herkennen voor de economische uitbuiting van zijn land als kolonie van Nederland. Bovendien meende hij tussen de regels door de Nederlandse erkenning te lezen van 17 augustus als de onafhankelijkheidsdag van Indonesië.

Mensenrechtenactivist Poncke Princen zei licht teleurgesteld te zijn in de summiere verwijzing in de toespraak naar de mensenrechten. Hij noemde de passage daarover 'te vaag, te mild en te algemeen'.

H. Soebadio, oud-minister van Sociale Zaken in Indonesië en nog lid van Soeharto's adviesraad, verklaarde maandagavond tegenover de NOS excuses van koningin Beatrix niet zo belangrijk te vinden. Excuses zijn in haar ogen slechts een formaliteit.

KWESTIE PRONK

Wat betreft de zogenoemde kwestie-Pronk zei zij dat Pronk niet welkom is in Indonesië. "In ieder geval voorlopig niet". De breuk in de ontwikkelingsrelatie is volgens haar niet van de ene dag op de andere dag gekomen. Tijdens vergaderingen waar gesproken werd over de ontwikkelingshulp 'moesten wij altijd heel veel slikken'. De kritiek van Pronk was 'de druppel die de emmer deed overlopen'. Mensenrechtenactivist Adnan Buyung Nasution, directeur van het Bureau voor Rechtshulp LBH, sprak daarentegen zijn waardering voor de Nederlandse minister uit. Hij wees er op dat Pronks voorgangers nooit iets over de mensenrechten zeiden. "Voor mij is hij een held."

China doet niets aan Roergangers verjaardag

Deng 91 jaar

PEKING - China heeft dinsdag de 91ste verjaardag van Deng Xiaoping vrijwel geheel genegeerd. Alleen het officiële Volksdagblad maakte op een binnenpagina een toespeling op de grote socialistische theorieën van de hoogbejaarde partijleider.

Zoals elk jaar is er in verband met de verjaardag van de 'Kleine roerganger' niets georganiseerd. Dengs gezondheid is wankel en hij is voor het laatst in februari 1994 in het openbaar verschenen. De communistische leiders in Peking hebben de afgelopen tijd niets gedaan om de herinnering van de Chinezen op te frissen aan de man die sinds 1990 geen officiële functie meer vervult, maar invloed op de politieke leiders blijft uitoefenen.

Het Volksdagblad citeerde zonder zijn leeftijd te noemen, uitlatingen die Deng in 1992 tijdens een rondreis door het zuiden van het land deed. Hij wilde zo het programma van economische hervormingen weer op gang brengen. Al blijven de buitenlandse media over de opvolging van Deng speculeren, de Chinese regering houdt vol dat de 'Roerganger' als iemand van zijn leeftijd een betrekkelijk goede gezondheid heeft. De woordvoerder van het Chinese ministerie van Buitenlandse Zaken, Chen Jian, onderstreepte dinsdag nog. "Ik denk dat er zeker een verandering is. Hij is een jaar ouder. En zijn gezondheid is nog steeds goed", merkte Chen op.

Honderden mensen vermist, schade zeer aanzienlijk

Veel doden watersnood Marokko

RABAT - Bij de overstromingen in Marokko als gevolg van hevige regenval zijn volgens voorlopige gegevens 230 mensen omgekomen. Kranten meldden maandag dat er nog vijfhonderd tot vijftienhonderd 1500 mensen worden vermist.

Het oppositie-dagblad L'Opinion meldde dat 230 mensen zijn omgekomen in het rampgebied in het Atlas-gebergte ten zuiden van Marrakech, nadat in de nacht van donderdag op vrijdag enorme regenbuien waren gevallen. Plaatselijke autoriteiten stellen het aantal vermisten volgens het blad op vijftienhonderd. Andere Marokkaanse kranten spraken van vijfhonderd vermisten. Voorzover bekend zijn er onder de doden geen buitenlandse toeristen. De meeste slachtoffers zouden Marokkanen zijn die in het zuiden van het eigen land op vakantie waren.

Het Marokkaanse ministerie van Binnenlandse Zaken, dat het reddingswerk coördineert, bevestigde dat er nog een aantal mensen wordt vermist in het zwaarst getroffen gebied, rond de plaats Al-Haouz. Maar de aantallen in de kranten noemde een woordvoerster overdreven. Zij stelde het officiële dodental op 141. De autoriteiten ter plaatse zijn ertoe overgegaan doden in massagraven bij te zetten. Dit om het uitbreken van epidemieën te voorkomen.

LAATSTE OORDEEL

De wateroverlast heeft ook grote materiële schade aangericht. In de normaal droge rivierbeddingen staat het water soms drie meter hoog. De Marokkaanse televisie liet beelden van de ramp zien: Tientallen verwoeste huizen, auto's op hun kop, ingestorte bruggen en beschadigde wegen. "Het was een zondvloed, een dag van het laatste oordeel", zei een Marokkaanse toerist die in het gebied onderweg was.

De vorige vergelijkbare ramp in de streek dateert van 1982. Koning Hassan II heeft minister van Binnenlandse Zaken Driss Basri naar het rampgebied gestuurd. Met name de bergachtige streek Ourika heeft erg te lijden.

Ekeus vertelt over bevindingen in Irak



■ *AMMAN - Rolf Ekeus gaf in Amman een persconferenntie over zijn bevindingen tot heden toe in Irak. In de Jordaanse hoofdstad had hij een gesprek onder vier ogen met de voormalige leider van het Iraakse militaire industriële complex: Hussein Kamel Hassan. Ekeus staat aan het hoofd van de VN-commissie die de militaire ontmanteling van Irak moet volgen en controleren.* *(AFP-satellietfoto)*

Ekeus bij overgelopen schoonzoon

AMMAN - De VN-gezant belast met de uitschakeling van de Iraakse vernietigingswapens, Ekeus, heeft dinsdag een ontmoeting gehad met Hussein Kamel Hassan.

Hij ontmoette Hussein Kamel, een schoonzoon van president Saddam Hussein, op een niet nader genoemde plaats. De overloper had sinds zijn vlucht naar Jordanië eerder deze maand de ontmanteling over de geheime militaire programma's. En ... tionaris die dit bekend maakte, wilde niets over de zaken die de ... hebben besproken. Hussein Kamel had echter ... gezegd Ekeus veel Iraakse militaire gegevens te verstrekken.

Moskou: vredesoverleg gaat door, zware straffen voor provocateurs

Russen verjagen rebelse Tsjetsjenen

MOSKOU - De onderhandelingen over een vreedzame oplossing van het conflict in Tsjetsjenië gaan door ondanks de gebeurtenissen in Argoen. Dat heeft de Russische premier, Viktor Tsjernomyrdin, dinsdag volgens het persbureau Interfax verzekerd in de Siberische stad Barnaul.

De premier kondigde harde straffen aan voor degenen die het onderhandelingsproces met provocaties verstoren.

In de nacht van zondag op maandag overvielen ongeveer 250 Tsjetsjeense rebellen het politiebureau van Argoen, vijftien kilometer ten oosten van de hoofdstad Grozny. Nadat zij een ultimatum van de Russische autoriteiten naast zich neer hadden gelegd, bestormde het Russsiche leger het gebouw. Daarbij zijn volgens het persbureau Interfax zestig tot zeventig opstandelingen om het leven gekomen.

De huizen in de omgeving liepen zware schade op door de artilleriebeschietingen en raketaanvallen van het leger.

Bewoners van de wijk bij het politiebureau zeiden ... dode Tsjetsjeense strijders te hebben gezien. De ... bezetters lijken aan de ... tairen te zijn ontkomen. Tsjernomyrdin nam in ... na zes maanden van ... chten het initiatief tot ... handelingen met de T... jeense rebellen.

ABN AMRO verlaagt hypotheekrente in Nederland

AMSTERDAM — De hypotheekrente daalt weer. ABN AMRO neemt ditmaal het voortouw en verlaagt per 23 augustus de tarieven voor alle looptijden, behalve die van 17 jaar, met 0,2 tot 0,4 procent. De bank heeft hiertoe besloten gezien de ontwikkelingen op de geld- en kapitaalmarkt.

De tarieven voor hypotheken met variabele rente en met 1 en 2 jaar vaste rente gaan 0,4 procent omlaag. Zo betaalt de klant straks 6,1 procent voor een hypotheek met 2 jaar looptijd. De tarieven voor hypotheken met 3 en 5 jaar vaste rente worden met 0,3 procent verlaagd tot respectievelijk 6,5 en 7 procent.

Hypotheken met 2 tot en met 15 jaar vaste rente worden 0,2 procent goedkoper. Het tarief voor hypotheken met nationale hypotheekgarantie en 1 jaar vaste rente komt op 5,6 procent.

De andere banken en hypotheekinstellingen beraden zich over de stap van ABN AMRO. In financiële kringen wordt verwacht, dat ook elders spoedig renteaanpassingen zullen worden aangekondigd.

Dollar in Europa ruim een cent hoger geopend

AMSTERDAM — De dollar is vanmorgen op de Europese valutamarkten meer dan een cent hoger geopend. Het groene biljet was tijdens de handel in de Verenigde Staten en Azië langzaam omhoog gekropen en bereikte in Europa om 10.00 uur een koers van Nf 1,6605. Gisteren sloot de Amerikaanse munteenheid in Amsterdam op Nf 1,6475.

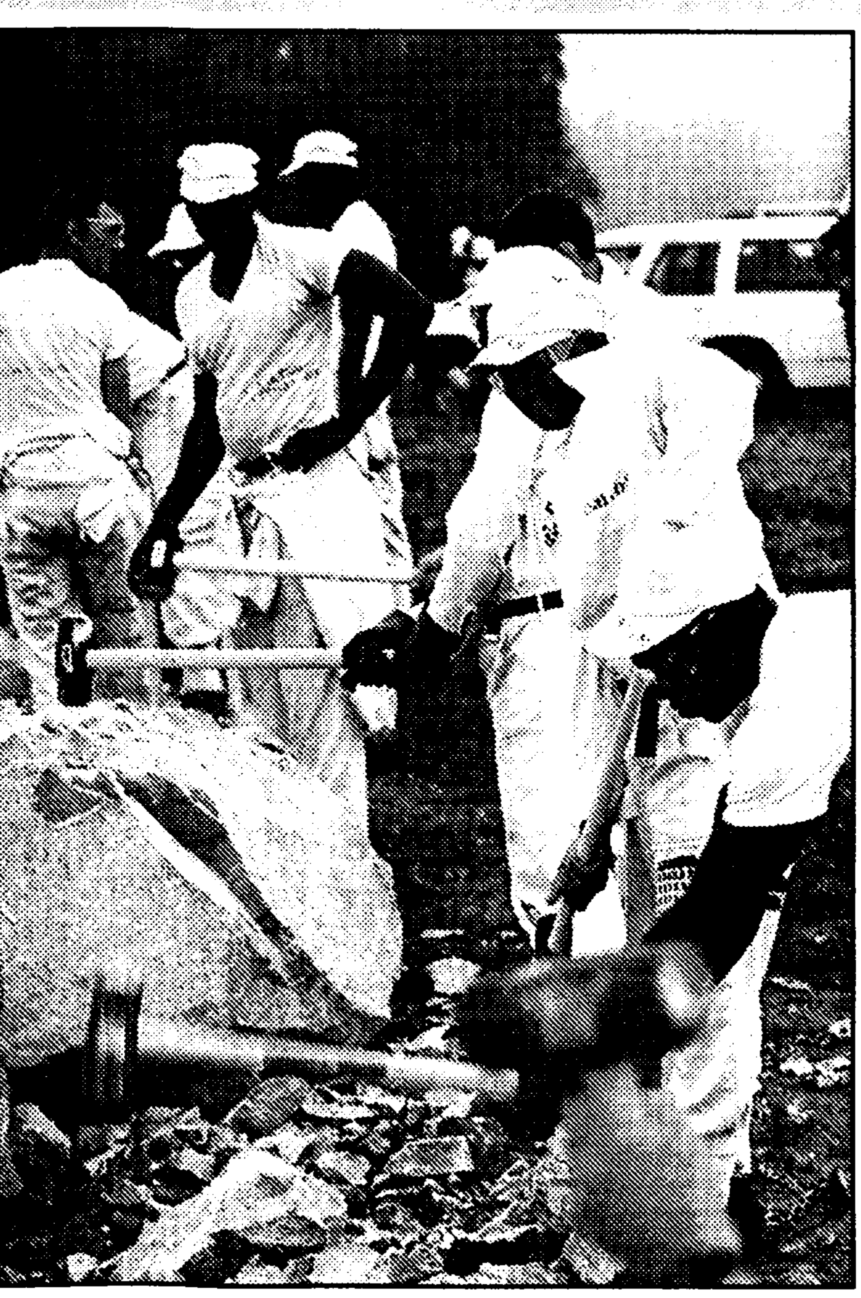
De handel in dollars stelde niet zo veel voor. Beleggers hielden zich afzijdig, omdat het beleidsbepalende orgaan van de Amerikaanse Centrale Banken later op de dag bijeenkomt. De meeste handelaren verwachten geen veranderingen in de belangrijkste rentetarieven. Toch wilden beleggers eerst het resultaat van de bijeenkomst weten alvorens weer grote posities in de dollar in te nemen.

Cijfers over de groei van de geldhoeveelheid in Duitsland versterkten de koersstijging op de Europese wisselmarkten. Die groei bleek in de afgelopen maand kleiner te zijn uitgevallen dan verwacht. Sommige beleggers putten hieruit toch weer een beetje hoop op een renteverlaging in Duitsland. Mocht de Bundesbank besluiten de tarieven te wijzigen dan zal dat waarschijnlijk alleen de rente op speciale beleningen betreffen, het minst belangrijke van de drie meest gehanteerde tarieven.

Ook de meeste Europese munteenheden, die doorgaans tot de zwakkere worden gerekend, wisten weer winst te boeken. Het Britse pond ging omhoog van Nf 2,5360 naar Nf 2,5500, terwijl de Franse frank aantrok van Nf 32,640 per honderd tot Nf 32,685. De Italiaanse lire veerde op van Nf 1,0170 per duizend tot Nf 1,0230. Voor honderd Spaanse peseta's moest vanmorgen Nf 1,3160 worden betaald tegen Nf 1,3135 gistermiddag.

Op de effectenbeurs van Tokyo was weinig leven te beleven. Magere cijfers voor de Japanse bankensector van het Amerikaanse kredietbeoordelingsbureau Moody's zorgden vandaag opnieuw voor druk op de financiële fondsen. Gisteren hadden ze de Nikkei-index al door de grens van 18.000 punten doen zakken. De belangrijkste beursmeter van Japan sloot gisteren evenwel met een minieme winst van 6,72 punten op 17.877,77.

Strafwerk in steenbrekerij



■ *HUNTSVILLE - Gevangenis-commissaris Ron Jones van Huntsville, Alabama, in de Verenigde Staten is voorstander van een harde aanpak van de gedetineerden. Voor weerspannige gevangenen betekent dit dat zij te werk gesteld worden in een steenbrekerij bij de gevangenis. Deze straf kan tot zes maanden oplopen.*

(AFP-satellietfoto)

DAMRAK

Damrak op record:

Index boven 465

AMSTERDAM — Het Damrak is vandaag goed geluimd geopend. Ofschoon Wall Street gisteren een aanvankelijke forse stijging geheel zag verdampen, opereerden beleggers in Amsterdam aan de koopzijde. Bij wat handelaren redelijke omzetten noemden konden de hoofdfondsen aardige winsten boeken en zette de AEX-index omstreeks 10.30 uur een record neer van 465,30, een winst van 1,87 punt. Het vorige record was 464,80. Dat dateerde van 2 augustus.

Later op de ochtend zakte de belangrijkste beursgraadmeter iets terug. Om ongeveer 11.30 uur noteerde de index 462,42 punt. Ook de obligatiemarkt was met een gemiddelde koerswinst van 10 tot 20 cent vast gestemd.

Een handelaar meende dat de positieve geluiden zijn terug te voeren op een aantal veranderingen in de markt, die naar het zich laat aanzien een blijvend karakter hebben. Zo is uiteraard de almaar stijgende dollarkoers reden nummer één. Vandaag kreeg de Amerikaanse munteenheid er opnieuw een cent bij, waardoor de koers boven de Nf 1,66 uitkwam. Nog een paar nachtjes slapen en de door de noodlijdende vliegtuigbouwer Fokker gewenste koers van Nf 1,70 is in zicht.

Voorts lijkt de rente zich te stabiliseren, aldus de beursmakelaar. Als derde reden noemde hij de recent bekendgemaakte halfjaarcijfers. "Die zijn helemaal niet zo slecht als aanvankelijk werd aangenomen."

In trek waren onder meer Philips, Gist-Brocades en KPN. Het Eindhovense elektronicaconcern kreeg er Nf 1,10 bij op Nf 77,40, Gist-Brocades won 8 dubbeltjes op Nf 41,80 en KPN noteerde Nf 55,20, een plus van 60 cent. KPN, die dit najaar met een tweede tranche aandelen naar de beurs gaat, komt eind deze week met zijn halfjaarresultaat. Ook vast was Fokker met een plus van 40 cent op Nf 7,80.

Aegon en Fortis presteerden tegen de trend in. De Haagse verzekeraar Aegon verloor Nf 1,10 op Nf 57,80, terwijl bank en verzekeraar Fortis Nf 1,40 zakte op Nf 93,60. Een handelaar wees op de handelspraktijken van vooral buitenlandse beleggers. "Beide fondsen worden agressief gespeeld. De koersdaling kan dan zeer fors zijn, maar zo'n fonds loopt even makkelijk terug naar het oude niveau." Een echt beleid kon de handelaar niet ontdekken in de duikeling van beide financiële waarden. "Het is ook niet Neerlands eigen."

Het lokaal verhandelde Pie Medical schoot Nf 3,70 naar boven op Nf 16,10 na het bericht dat Philips overweegt een openbaar bod op de aandelen uit te brengen. Pie Medical had eerder al de aandacht getrokken door forse koersstijgingen. De beurs kijkt of er sprake is geweest van misbruik van voorwetenschap. Een handelaar verwachtte op voorhand geen harde maatregelen van het beursbestuur. "Er zal wel weer een vermanende toespraak volgen, maar ik denk dat er geen straffen volgen of dat de transacties worden teruggedraaid. Het zal wel met de bekende sisser aflopen."

Winst Ceteco hoger ondanks peso-crisis

UTRECHT — De detailhandelsonderneming Ceteco, die zich richt op de elektronicasector in Centraal- en Latijns-Amerika, heeft weinig last gehad van de *tequila-crisis* rond de sterk in waarde dalende Mexicaanse peso. De winst over de eerste zes maanden van dit jaar steeg met 24 procent tot Nf 5,2 miljoen.

In maart van dit jaar sprak de concernleiding de verwachting uit, dat de financiële crisis de uitbreidingsmogelijkheden in Mexico alleen maar aantrekkelijker maakte, vanwege de lage koers van de peso. De nieuwe Mexicaanse acquisitie Mericolor en de Venezolaanse aankoop Imgeve hebben echter nog niet bijgedragen aan het resultaat. De directie hield daar in dit stadium ook nog geen rekening mee.

De omzet steeg met 37 procent tot Nf 201,8 miljoen, in vergelijking met de eerste helft van 1994. De stijging is voor 19 procent toe te rekenen aan acquisities. Deze compenseerden daarmee de gevolgen van de lage dollarkoers. In de Amerikaanse munteenheid uitgedrukt steeg de autonome groei met 36 procent.

Door de beursintroductie in mei van het vorig jaar nam het aantal uitstaande aandelen toe. Daardoor daalde de winst per aandeel met zes cent tot Nf 0,73. Ceteco is voor 70 procent in handen van het handelshuis Borsumij Wehry.

Het bedrijfsresultaat steeg ondanks de koersval in Latijns-Amerika met Nf 5,4 miljoen tot Nf 20,1 miljoen. De directie rekent voor de rest van dit jaar op een stijging van omzet en resultaat. Ceteco voorziet een geleidelijke verbetering van de economie in Venezuela en Mexico.

De detailhandel maakt inmiddels 67,7 procent van de omzet uit, tegenover 61,3 procent in het eerste halfjaar van 1994. Door autonome groei zijn de produktie- en groothandelsactiviteiten echter met 16 procent erop vooruit gegaan. De sterke marktpositie van witgoedproducent Ceteco de Caracas heeft daar fors aan bijgedragen.

Het beleid om uit te breiden in detailhandel wordt echter voortgezet. In verband daarmee heeft Ceteco een voorlopige overeenkomst getekend voor de overname van 75 procent van de aandelen in de winkelketen Orve-Icesa in Ecuador. De omzet van deze keten bedroeg vorig jaar 21 miljoen dollar. Met deze acquisitie zou het Nederlandse concern een belangrijkste detailhandelsondernemingen in Ecuador worden.

Wall Street verspeelt winst in de laatste vijf minuten

NEW YORK — Beleggers hebben gisteren op de effectenbeurs van New York een enerverende dag beleefd. Aanvankelijk gingen de koersen behoorlijk omhoog wat de Dow Jones-index van dertig toonaangevende fondsen een plus van meer dan dertig punt opleverde. In het laatste uur van de handel sloeg de stemming om. De koerswinsten slonken rap en uiteindelijk sloot de belangrijkste beursmeter met een verlies van 2,82 punten op 4614,78.

Kort na de opening van de handel klommen de koersen gestaag. Op de aandelenmarkt waren vooral van chemiefondsen gevraagd. Beleggers kochten de stukken in groten getale op om een graantje mee te pikken van de concentratiegolf, die voorlopig nog niet ten einde lijkt. Vrijdag bracht het Franse concern Rhône-Poulenc een bod uit op het Britse farmaciebedrijf Fisons en zondag lieten het Amerikaanse bedrijf Upjohn en zijn Zweedse branchegenoot Pharmacia weten te gaan fuseren.

Handelaren verklaarden de stijging verder met de goede ontwikkelingen op de obligatiemarkt en in de aandelenfutures. Een plotselinge kentering in de aandelenfutures deed de stemming op Wall Street dan ook gelijk omslaan. Vooral de technologiefondsen werden hard getroffen. De koersen gleden meteen omlaag. De Dow Jones-index leek nog net boven de 0-grens te eindigen, maar moest in de laatste vijf minuten toch een verlies incasseren.

Op de valutamarkt van New York onderging ook de dollar per saldo weinig verandering. De Amerikaanse munteenheid noteerde tegen het einde van de handel Nf 1,6525 vergeleken met Nf 1,6515 op vrijdag. In Amsterdam bedroeg de slotstand eerder op de dag Nf 1,6475.

WALL STREET

NEW YORK	PREV	21-Aug	FRANKFURT	PREV	21-Aug	AMSTERDAM	PREV	21-Aug
DOW JONES	4618	4614	DAX INDEX	2203	2200	EOE	461.00	463.40
AM.EXP.	40.00	39.88	BASF	333.00	332.00	ABN AMRO	61.00	62.00
ATT	52.13	53.38	COMMERZBK	[illegible]	330.00	AEGON	58.40	58.90
ALZA CORP	23.75	23.88	DAIMLER B.	729.00	729.00	AHOLD	58.70	60.00
AMR CORP	73.50	74.50	DEUTS.BK	67.82	66.63	AKZO	194.00	195.00
APPLE COMP	44.88	44.13	MAN	400.00	410.00	AMEV	90.00	90.00
ARCHER	16.75	16.63	PREUSSAG	467.30	468.00	BOLSWESSANEN	33.10	34.70
BARRICK GOLD	25.75	25.75	SIEMENS	786.00	786.00	DSM	140.00	141.00
CITICORP	64.75	65.50	VW	462.00	461.00	ELSEVIER	20.30	20.20
COASTAL CO	31.38	32.00				GIST BROC	41.00	41.00
COCA COLA	62.88	63.13	HONG KONG			HAGEMEYER	70.20	70.40
CORNING IN	31.88	32.00	HSI INDEX	9000	9000	HEINEKEN	240.70	252.70
DISNEY	60.25	59.00	CHEUNG KONG	37.00	36.70	HOOGOVENS	68.10	68.00
DUPONT	65.88	66.38	CITIC PACIFIC	20.20	20.40	HUNTER DOUGLAS	84.40	83.90
EAST.KODAK	57.75	58.13	HANGLUNG	11.80	11.80	ING	90.20	90.90
EXXON	69.00	68.75	HSBC	100.00	100.00	KLM	57.30	57.60
FERRO CORP	27.38	27.75				KNP-BT	63.00	63.20
FORD	28.25	28.38	TOKYO			KON. PTT NED.	54.00	54.80
GEN. ELECTRIC	57.50	57.50	NIKKEI DOW	18033	17871	NEDLLOYD	55.80	57.70
GEN. MOTORS	46.75	46.38	BRIDGESTON	1400	1430	NUTRICIA	106.40	107.80
HOMESTAKE	16.63	16.50	CANON	1790	1770	PHILIPS	76.10	76.30
IBM	111.38	109.75	HITACHI	1000	1000	POLYGRAM	102.00	103.00
MC DONALDS	37.13	38.88	HONDA MOT	1720	1690	ROBECO	110.90	111.80
MEAD	63.25	63.63	MAZDA	417	407	ROLINCO	118.40	118.20
MERCK	48.88	48.25	MITSUBISHI M.	818	846	RORENTO	89.70	89.70
MINNES. MINING	55.50	56.00	NIPPON STE	329	328	RODAMCO	46.90	46.80
MOBIL CORP	96.25	96.88	NOMURA SEC	1900	1920	ROYAL DUTCH	194.20	196.20
NOVEN	7.88	8.25	SONY	5420	5290	UNILEVER	208.60	208.80
PFIZER	48.25	48.88	TOYOTA	1900	1920	VAN OMMEREN	53.10	52.70
PHILIP MORRIS	72.50	73.63				VENDEX	41.30	41.20
QUAKER	38.38	38.25	CURRENCIES			VNU	191.10	192.00
TELE-COMMUN.	19.38	19.25	US$/YEN	97.51	98.61	TORONTO		
UNITED AIRLINES	152.13	156.25	US$/DMARK	1.48	1.47	TSE 300	4618	4600
UNC	6.00	6.00	GBP/US$	1.54	1.54	ALCAN	46.50	46.00
UP JOHN	39.25	40.75	US$/NLG	1.66	1.64	BANK OF NS	28.75	28.63
WESTINGHOUSE	13.38	13.25	ECU/US$	1.27	1.27	CANADIAN PACIFIC	23.50	23.63
COMMODITIES			CAN/US$	1.38	1.36	IMPERIAL OIL LTD.	48.00	48.13
GOLD	380.90	380.70				NORANDA	29.38	29.63
SILVER	5.78	5.74				PLACER DOME	37.13	36.50
CRUDE OIL	17.87	18.13				ROYAL BANK	29.63	29.63

ABC treft schikking met sigarettenfabrikanten VS

RICHMOND — Het Amerikaanse tv-station ABC heeft zich gisteren in een uitzending verontschuldigd voor de uitlatingen, dat de sigarettenfabrikanten Philip Morris en R.J. Reynolds extra nicotine in hun produkten zouden stoppen om rokers verslaafd te maken.

De schikking komt nadat de fabrikanten hadden gedreigd ABC voor de rechter te slepen. Philip Morris wilde daarbij een schadevergoeding van 10 miljard dollar eisen. Deze eis heeft het tabaksconcern nu ingetrokken. Wel dient het tv-station alle kosten te betalen die de advocaten hebben gemaakt.

ABC deed de gewraakte uitlatingen in een uitzending van het nieuwsprogramma *Day One* in maart vorig jaar. In een 18 minuten durende reportage vertelde een voormalige medewerker van R.J. Reynolds, dat fabrikanten nicotine in hun produkten stoppen om de consumenten tevreden te stellen. Daarbij was sprake van belangrijke hoeveelheden van de stof. ABC heeft nu toegegeven dat die uitspraken niet juist waren.

Philip Morris is vooral bekend van zijn Marlboro-sigaretten.

CENTRALE BANK

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.290	1.310	1.330
PND STERLING	2.665	2.720	2.780
NED GLD (per Nf. 100)	106.52	107.24	108.04
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	144.00	144.72	145.52
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	33.76	34.86	35.56
DUITSE MARK (per Dm. 100)	119.34	120.06	120.86
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.77	1.07	1.13
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	183.66	184.52	185.32
ECU (per Ecu 100)	-.-	225.74	226.54

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 aug.-15 sept.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.67% Eff. rendement 6.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.53% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.68% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.46% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.73% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 102.03% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.61% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.42% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.46% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land

Vrouwen anders gestressed

Werkstress wordt bij vrouwen meestal door iets anders veroorzaakt dan bij mannen. Bij vrouwen is het gebrek aan mogelijkheden om de zaken thuis en op het werk op elkaar af te stemmen vaak de boosdoener. Ook te weinig promotiemogelijkheden door te weinig aansluiting tussen opleiding en werk leidt bij vrouwen vaker tot stress dan bij mannen. Dat blijkt uit een onderzoek van de *Universiteit van Amsterdam* dat staatssecretaris Linschoten van Sociale Zaken aan het parlement heeft aangeboden.

Uit het onderzoek blijkt ook dat stress bij vrouwen tot andere lichamelijke klachten leidt dan bij mannen. Mannen krijgen last van hoge bloeddruk, vrouwen van een versnelde hartslag. Die blijft zich ook voordoen na het werk, terwijl bij mannen de bloeddruk daalt als ze thuiskomen. Bij vrouwen die zwaar of eentonig werk doen komt stress bovendien vaker voor dan bij mannen in vergelijkbare functies.

Linschoten wil geen apart beleid ontwikkelen om werkstress bij vrouwen tegen te gaan. De verschillen in stressoorzaak liggen immers niet zozeer in het werk als wel in de arbeidsmarktpositie.

'Baron porno' in politiek

De liberale Duitse **politieke partij** FDP, die de laatste jaren bij vrijwel alle verkiezingen een zware nederlaag leed, denkt een nieuw middel te hebben gevonden om weer bij de kiezers in de gunst te raken. Op plaats acht van de lijst voor de gemeenteraadsverkiezingen van de Beierse hoofdstad München staat de Italiaan *Rinaldo Talamonti*, die bij liefhebbers van pornofilms bekend is als 'baron porno'.

De 48-jarige Talamonti, die vanaf mei 1996 in de Münchense gemeenteraad hoopt te schitteren, toonde zijn talenten in films als 'Baron porno dringt aan op een staakt-het-vuren', "Dokter Knutselaar en zijn speelkameraden" of "De ambachtsman die dol op seks is". Tussen 1969 en 1978 was hij de meest gevraagde pornoacteur in Duitsland, maar daarna koos hij voor een andere carrière. Hij begon een schoenenwinkel en vervolgens een restaurant, maar hoopt nu in de politiek zijn idealen te verwezenlijken.

Talamonti heeft een voorbeeld. De vroegere miss Duitsland Dagmar Wohrl, die optrad in films als 'Als 's nachts de kuisheidsgordels rinkelen', is nu afgevaardigde voor de conservatieve christen-democratische regeringspartij CSU.

'Slayer' in de ban

Een Filipijnse **senator** heeft opgeroepen tot een verbod op de verkoop en verspreiding van muziek van de Amerikaanse rock-groep Slayer. In de muziek zou satanisme worden beleden en god worden vervloekt.

Volgens senator Vicente Sotto bezondigt de groep zich aan 'godslasterlijke uitingen' zoals in het nummer '*Death to god*' en '*God is failed*'. Deze nummers moeten volgens de senator niet worden verspreid op de overwegend rooms-katholieke Filipijnen.

"Ik ben me bewust van het wankele evenwicht dat moeten worden bewaard tussen de vrijheid van meningsuiting aan de ene kant, en de plicht van de maatschappij om publieke belangen te behartigen aan de andere kant", aldus Sotto. "En ik ben ervan overtuigd dat publieke belangen het zwaarst wegen."

'Desperado' in première



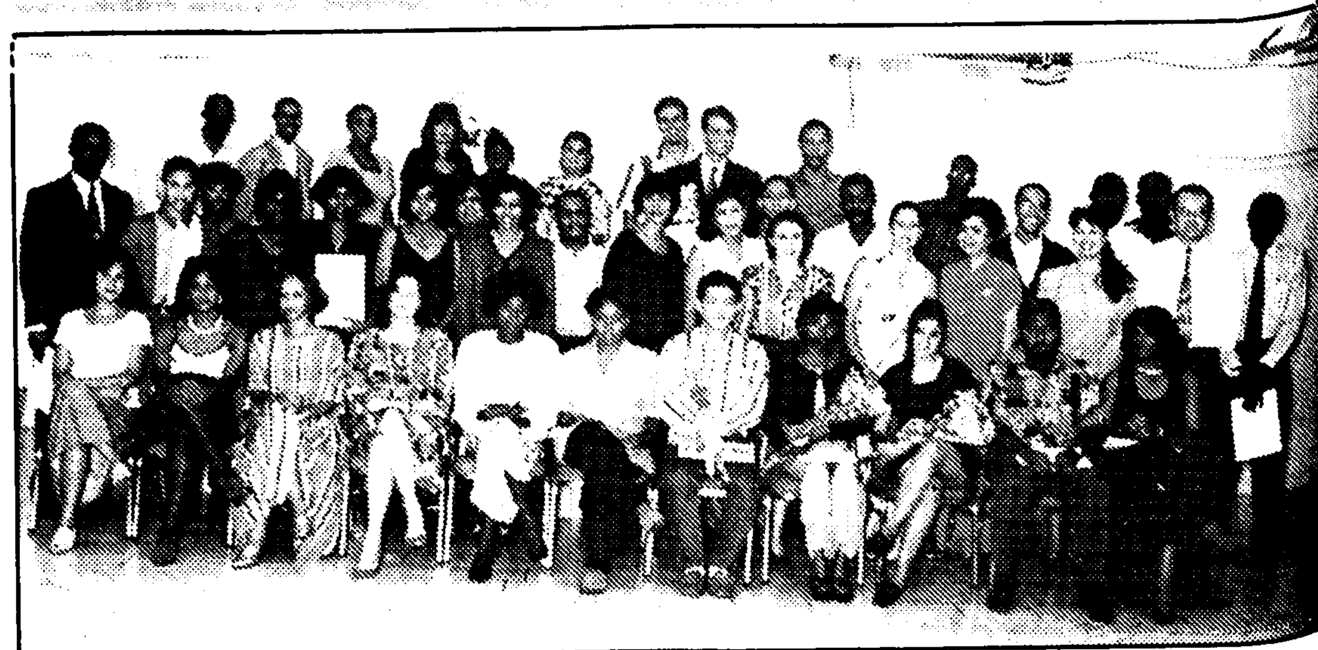
■ *HOLLYWOOD - In Hollywood is gisteravond de film 'Desperado' in première gegaan waarin Antonio Banderas de rol vervult van een troubadour die wraak zoekt. Hier arriveert Banderas met zijn vriendin Melanie Griffith bij het Mann's National Theatre waar de film voor genodigden werd vertoond.*

Record-bezoek Vaticaan

De **Vaticaanse musea** hebben vorig jaar een recordaantal bezoekers over de vloer gehad. Ruim 2,6 miljoen mensen, 36 procent meer dan in het jaar ervoor, bekeken de beroemdste en grootste kunstverzameling uit de Eeuwige Stad.

De grotere toeloop is vooral veroorzaakt door de in 1994 afgeronde restauratie van de fresco's van *Michelangelo* in de Sixtijnse kapel. In de drukste maand, september, schuifelden per dag een kleine 12.000 bezoekers door de lange gangen. Voor 1995 rekent de museumdirectie opnieuw op een toename van het aantal bezoekers.

Officiële diploma-uitreiking Z.O.G.



■ *WILLEMSTAD - Onlangs hield de Zeelandia Opleidingen Groep zijn eerste diploma-uitreiking. Deze feestelijke bijeenkomst vond plaats in Landhuis Zeelandia. Meer dan honderdvijftig diploma's werden uitgereikt aan cursisten van de diverse dag- en avondopleidingen. De praktijkgerichte opleidingen zijn op het gebied van de administratie (SPD), marketing, management en public relations.*

Met deze feestelijke diploma-uitreiking sloot de Zeelandia Opleidingen Groep zijn eerste succesvolle studiejaar af. De Z.O.G. begon ruim een jaar geleden met het aanbieden van praktijk-gerichte opleidingen die met officiële diploma's afgesloten worden. Op de diploma-uitreiking stond de voorzitter van de Raad van Commissarissen, tevens voorzitter van de Kamer van Koophandel, de heer R. Hart, even stil bij het belang van goed onderwijs op Curaçao.

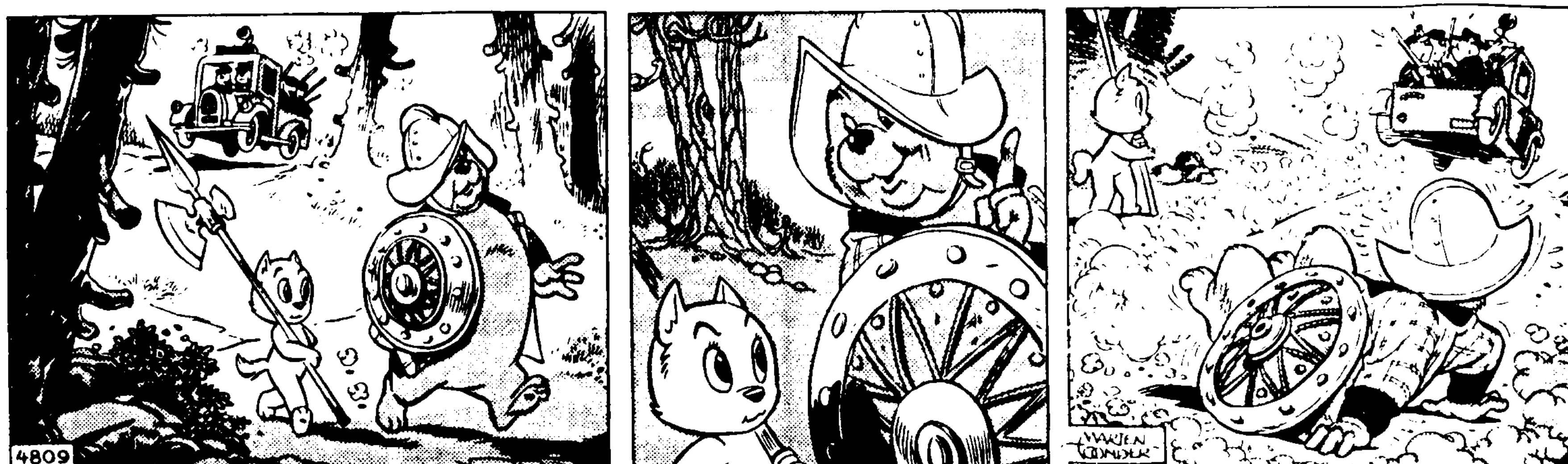
"Het onderwijsaanbod moet zich verbreden, het onderwijs moet vernieuwd worden en meer op de dagelijkse lokale praktijk gericht zijn. Onderwijsinnovatie is cruciaal voor de economische toekomst van Curaçao. De taalproblematiek in het onderwijs verdient extra aandacht, omdat bij de besluitvorming voor ogen gehouden moet worden, dat Curaçao zich niet mag isoleren." De heer Hart ziet in de komst van de Z.O.G. dan ook een verrijking van het onderwijs.

De heer C. van der Vegt, directeur van de Z.O.G., stond bij de diploma-uitreiking even stil bij het succesvol afgeronde studiejaar en keek alvast vooruit naar de toekomst. Door de samenwerking met de Stichting Hoger Onderwijs Zuid-Nederland kan de Z.O.G. komend studiejaar starten met een officiële HEAO-BE en HEAO-CE. De SHOZN is een onderwijsgigant in Nederland die in de Z.O.G. een ideale onderwijspartner op Curaçao ziet. Kwaliteit en voortgang zijn door deze samenwerking ook op de lange termijn gegarandeerd.

De officiële diploma-uitreiking werd afgesloten met een informele borrel waarbij de cursisten en docenten konden napraten over het succesvolle afgelopen studiejaar.

TOM POES EN DE GRAUWE RAZER

Door Marten Toonder



4809 — Heer Bommel had zich intussen, na lang en somber peinzen, een helm op het hoofd gezet. Hij voorzag zich van een schild, reikte Tom Poes een lans toe en verliet huis en haard om aan zijn vreugdeloze monsterjacht te beginnen.

"Ach", zo sprak hij zuchtend, "ik kan niet zeggen hoe mij dit tegen de borst stuit. Maar ik heb geen keus, jonge vriend. De grauwe razer moet gevat worden. Ik wil wedden, dat heel Rommeldam op het ventje loert en wanneer het straks zijn geduld verliest en iets doms doet, krijg ik de schuld."

"Ja", zei Tom Poes, "dat spreekt."

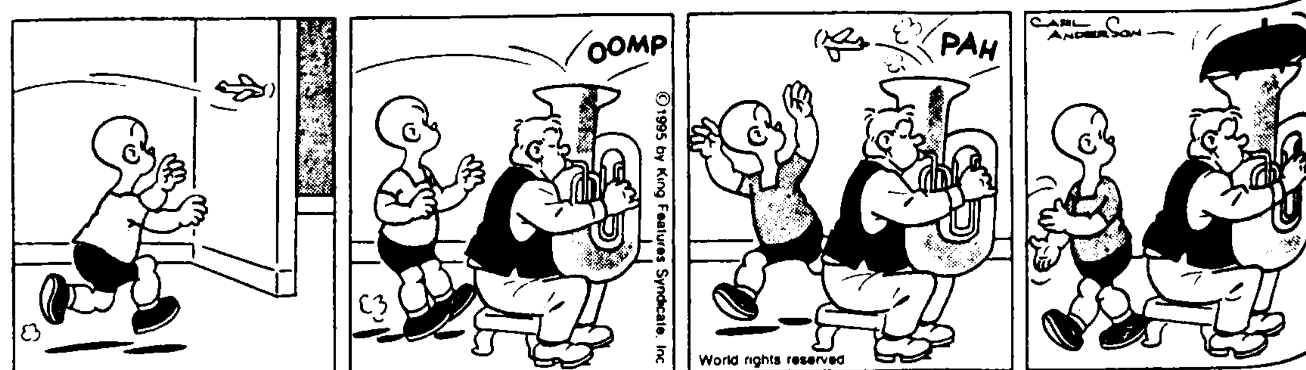
"Er spreekt niets!" riep heer Ollie driftig uit. "Ik bedoel, ik spreek en jij kunt beter luisteren wanneer een rijp en ervaren iemand aan het woord is. Het monster moet dus gevangen worden, zei ik. Maar het moet ridderlijk gebeuren. Met zacht geweld en een mooi voorbeeld. Dat heb ik nu wel geleerd. Niet het geweld van de moderne tijd, dat heeft reeds zo veel stuk gemaakt in dit jonge leven."

Tom Poes zuchtte eens en verschikte de zware speer.

"Hm", zei hij.

Heer Bommel betrok nog meer, doch zijn woorden werden overstemd door het geronk van een zware automotor. Het was een overvalwagen van de Rommeldamse politie, die gewapend met geweren en traangasbommen langsraasde, op zoek naar het monster.

"Dat bedoel ik nu, als je begrijpt wat ik bedoel!" riep heer Ollie, die door de luchtdruk en de dampen in zijn uitrusting verward raakte.........









AMIGOE
Colofon

[illegible]VERIJ AMIGOE N.V.
[illegible] (10 lijnen): 672000
[illegible]wel z/n of postbus 577
[illegible] N.A.
[illegible] 440.000
[illegible]-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
[illegible] & Curiel's Bank rek. nr.: [illegible]25.10

[illegible]
[illegible]74694
[illegible] de Meijer-Hollander
[illegible] News Holding
[illegible] Rhodes (secretaresse)

[illegible]
[illegible]74744
[illegible]redacteur N. Hendrikse
[illegible] lokale redactie Ronnie Rens Sr

[illegible] leden redactie:
[illegible]

[illegible] editor Aruba:
[illegible] Willemse
[illegible] leden redactie:
[illegible] Bongers
[illegible] Hermers
[illegible] van der Schoot
[illegible] Tromp
[illegible] Franken (fotograaf)

[illegible]advertentie-afdeling
[illegible]
[illegible]: Viola Bernardus en [illegible] Hollander
[illegible] advertenties: maandag t/m [illegible] van 07.30-15.30 uur
[illegible] Clenencia (Aruba)

[illegible]
[illegible]: Hubert Linkels - tel. 07-8627
[illegible]: Jeannette van Ditzhuijzen

[illegible]: ANP en AFP
[illegible] The [illegible], De Telegraaf, [illegible]

[illegible]: Rotaprint nv.

[illegible]
[illegible] nv. tel: 370500, 376804, fax: [illegible]

[illegible]



"EL TRIBUTO"
Tel. 375390 i 375277
tur dos 24 ora.

Achter je ligt een leven van werken en plicht
en juist dat bepaalde in alles
jouw eigen gezicht.
Flink was jij je hele leven
moedig ben je tot het einde gebleven.
Flink wil je nu dat wij zullen zijn
maar afstand nemen doet ons zo'n pijn.

Rust zacht.

Heden is van ons heengegaan mijn lieve man en onze zorgzame vader.

HENDRIK AART VAN ERVEN

Gerda van Erven-Westerhof
Yolande en Lesley
Ronald en Gerda
Oscar

Overige familieleden in Nederland en Amerika.
De teraardebestelling zal plaats vinden op **woensdag 23 augustus 1995 om 16 uur in het hofje van Botteller.**
Er is gelegenheid tot condoleren vanaf 14 uur in de kapel van Botteller.

Gelieve geen bloemen of krans, en geen rouwbeklag aan huis.



AGENCIA FUNERARIA EL SEÑORIAL
Van Leeuwenhoekstraat z/n, Tel. 373648 - 628888 Fax 628022 Page 310-6092

Ku dolor inmenso na nos kurason pero konforme ku boluntad di Dios, nos ta anunsia morto na Aruba di nos esposa i ruman

Rosemary Renalda Werleman- Zimmerman

Na nòmber di
su esposo : Japi Werleman
su rumannan : Edith, Mila i Rudy Zimmerman
Irene i Franklin Haseth-Zimmerman
Hugo i Harold Zimmerman
Caroll i Lidia Zimmerman-Hart
Yvette i Jeanine Zimmerman
vda. Mercedes Zimmerman-Echobardo
vda. Rosita Zimmerman-Roque
Su sobrinanan : Franklin Haseth jr. i rumannan
Racid Zimmerman i rumannan
Yma i Johan Dijkhuizen
Franklin Zimmerman i rumannan
Gino Croes i famia
Caroline Zimmerman i rumannan
Carl i Kristie Vinck
Harold Zimmerman jr. i demas subrinonan
Su suegro: Fransisco Werleman
Kuñanan: Chichi Solognier i famia, Chichi Leest i famia, Ina Geerman i famia, Daniel Werleman, Yka Werleman i yunan, Ninita Werleman i yunan, Ciro i Celeta Werleman
Tanta i tio: Alicia Hu-A-Ng i famia, Minguel Zimmerman i yunan
Demas primu i primanan.
Grupo Orashon karismatiko Tanki Leendert
Staf i personal di Gandelman Juwelers Aruba i Korsou
Tur su amiga, amigunan i ihanan na Aruba i Korsou.
Demas famia: Zimmerman, Lindeborg, Werleman, Croes, Geerman, Leest, Tromp, Solognier, Haseth, Hart, Roque, Echobardo, Kopra, Kwidama, Truman, Koko, Schotborg i de Windt.
Bisiña i konosinan na Aruba i Korsou.
Djárason 23 di ougùstùs di 5'or pa 8'or di anochi ta tuma despedida di Rosemary na su kas, na Sta. Cruz 224B Aruba, mientras ku entiero lo tuma luga na Kòrsou, **Djaweps 24 di ougùstùs pa 4'or di atardi saliendo for di** Misa di Groot Kwartier pa santana Katholiko di Groot Kwartier. Promé ku entiero lo tin un Sta. Sakrifisio di Misa, mientras ku ta risibi bishita di kondolensia for di 1'or di merdia na misa di Groot Kwartier. Despues di entiero no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

OVERLIJDEN

A fayesé repentinamente

Sra. Vda. DENICIA JULIANA ROSARIA

mihó konosí komo NICHA

na nomber di:
su yunan:
Egbert (Bert) i Pòpi Rosaria-Pomario
Dudley i Lillian Rosaria-Meyer

su yunan di kriansa:
Eric Rosaria i famia na Hulanda
Greta i Wili Roch-Rosaria
Carla i Humphrey Faries-Rosaria

su rumannan:
Hendrik Maduro i Ulianita Bonifasia
sra. vda. Elodia Statia
sra. vda. Clara Statia
sra. Apolonia Maduro na Hulanda

su fietonan:
Rachine Rosaria i Ivan Roch

su sua:
Heronimo Rosaria i famia na Aruba

Mosa i Rosa Cratsz i nan respektivo famianan, Clara Schotborgh i famia, Hilda Juda i famia, Agustina Ecker i famia, Agatha (Mosa) Maduro i famia, Aurora Maduro i su demas primo- i primanan na Kòrsou, Aruba, Hulanda i Colombia.

Marcela Gouverneur i rumannan, Mercedes Bibiana, Ana-Rosa Koek i famia, Cordelia Jonis i famia, Angelica Djaoen i famia

* su ihánan na Kòrsou i Hulanda,
* su sobrinonan na Kòrsou i Hulanda,
* su kompader- i komademan

demas famianan:
Rosaria, Maduro, Statia, Servania, Specht, Pomario, Meyer, Cratsz, Schotborgh, Juda, Girigorie, Senior, Gouverneur, Rosalia, Rosario, Hersilia, Saturno Blanken, Swinda Sasso i rumannan.

tur bisiña i konosínan.

Akto di entiero lo tuma lugá DJARASON 23 di ougùstùs 1995 pa 4'or di atardi, saliendo for di misa di Janwé pa santana katóliko na Janwé.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia na misa di Janwé.
Promé ku entiero tin un Santu Sakrifisio di Misa na misa di Janwé.
Despues di entiero lo no risibí bishita na kas.

La muerte no es
el final del camino,
sino el comienzo
de una nueva vida.

Nos unimos al dolor de la familia, por la enorme pérdida sufrida con el fallecimiento de nuestro querido amigo

señor A.D. JONCKHEER

Paz a sus restos.

dr. E. Jonckheer Stichting

Fundashon Mr. Leslie Navarro

Met diep leedwezen hebben wij kennis genomen van het overlijdensbericht van een voorbeeldige burger, de heer

A.D. JONCKHEER

[illegible]

Intelektuele Vader van de Democratische Partij:
Sinoniem van de Fakkel die het pad moet
verlichten voor vaderlandsliefde, ontwikkeling
en vrijheid voor ons volk

Wij zijn erkentelijk voor zijn inspanningen op het gebied van het doel van de Stichting:

Educatie, Emancipatie en Burgerschapszin
voor onze gemeenschap

Namens de Stichting Mr. L. Navarro
Dr. Clorinda Hernandez
Voorzitter

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING (PRINSES MARGRIET)
Santa Maria 17, tel. [illegible], 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur
* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Boriam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fanau 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur, Hoek Vondel-/Nilda Pinfostraat, tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Sliberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtzuster vanaf 18 augustus 17.00 uur t/m 25 augustus 07.00 uur tel. 685361 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 649641 of 601760.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK [illegible]
Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda: Gosie, Gosieweg 80-A. Tel.: 370744.
Punda: Centro, Winkelcentrum Promenade. Tel. 376155/376889.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidelijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614008

[illegible]ET WEER

[illegible]erverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
[illegible] tot half bewolkt met voornamelijk in [illegible] ochtend [illegible] enkele bui.
[illegible] tot matige wind, overdag af en toe vrij krachtige [illegible] uit oostelijke richting (tussen vijf en 22 knopen).

[illegible]overzicht:
[illegible] tropical wave trekt langzaam in westelijke richting met [illegible] activiteit ten noorden van onze eilanden. Hierdoor [illegible] aangevoerde lucht in de komende 24 uur voldoende [illegible] en onstabiel zijn om de benedenwindse eilanden een [illegible] bui tot ontwikkeling te doen komen.
[illegible] centrum van tropische storm *Felix* bevond zich [illegible] om vijf uur [illegible] 45.6 graden noorderbreedte [illegible] graden westerlengte. Dit is ongeveer 155 kilometer [illegible] westen van New Foundland. *Felix* beweegt zich in [illegible] oostelijke richting en zal naar verwachting binnen de [illegible] 24 uur 'extra tropisch' worden.
[illegible] ontwikkelde zich vanmorgen de negende tropische depressie zich ten westen van de Kaapverdische [illegible] 14.3 graden noord en 35.5 graden west. Dit is [illegible] kilometer ten oosten van het [illegible]. De depressie beweegt zich in [illegible].

[illegible]S / TELECURACAO

WEDNESDAY AUGUST 23, 1995

7:00 A.M. (73) CBS This Morning Scheduled: actor Ryan Slater ("The Amazing Panda Adventure"); author Joan Johnson ("The Healing Art of Sports Massage"); 450-mile Annual Outdoor Sale Festival from Kentucky to Alabama. (CC)
(77) ABC Good Morning America Scheduled: education series (Part 3 of 5) -- helping children with homework. (CC)
(69) NBC Today Scheduled: interview with Bill Gates, co-founder and CEO of Microsoft; choosing the right fruit drinks for children. ∩ (CC)
7:30 A.M. (79) CNN Crossfire (R)
8:00 A.M. (51) LIFE What Every Baby Knows Topic: feeding. (R)
9:00 A.M. (73) CBS Maury Povich Scheduled: people who don't want their mates to change their appearances via plastic surgery. (CC)
(77) ABC Live -- Regis & Kathie Lee From May: actor Mel Gibson, comic Jim Stafford, singer Glen Campbell. From Branson, Mo. (R)
(79) CNN Larry King Live
(69) NBC Montel Williams From March: women who say that their preteen daughters are trying to act much older than they are. (R)
10:00 A.M. (77) ABC Rolonda From May: Rolonda responds to viewers' letters. (R)
(69) NBC Leeza ∩
11:00 A.M. (77) ABC Mike & Maty Scheduled: Romance expert Jaid Barrymore gives advice on love. (CC)
(69) NBC Donahue From 1994: men's understanding of pregnancy and childbirth. Guests include Brian Krueger and Jack York, co-authors of "Hard Labor." (R) ∩ (CC)
(51) LIFE Biggers and Summers
3:00 P.M. (79) CNN Larry King Live (R)
(69) NBC Rolonda From May: Rolonda responds to viewers' letters. (R)
4:00 P.M. (77) ABC Oprah Winfrey Scheduled: seemingly successful people who attempted suicide. (CC)
6:00 P.M. (66) SUR Hablemos Claro
10:00 P.M. (66) SUR Jaime Bayly en Vivo
11:35 P.M. (73) CBS Late Show From June: music group Soul Asylum, actor Jay Thomas, lottery winner Pam Hiatt. (R) ∩ (CC)
(69) NBC Tonight Show From March: actor Dustin Hoffman; singer [illegible] (R) ∩ (CC)
[illegible] A.M. (69) NBC Late Night From June: director Ron Howard, [illegible] Ru Paul. (R) ∩ (CC)
[illegible] A.M. (69) NBC Later ∩ (CC)
[illegible]37 A.M. (73) CBS Late Late Show Scheduled: singer James [illegible] ∩ (CC)
[illegible] A.M. (77) ABC Oprah Winfrey From March: local news people [illegible] corruption and crime in their communities. (R) (CC)

DINSDAG 22 AUGUSTUS 1995

[illegible] P.M. [illegible]
[illegible] P.M. [illegible]
[illegible] P.M. Stimulo, Teknologia i Salú
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.50 P.M. Our Environment

TV

TeleCuraçao **TDS**

TUESDAY EVENING **AUGUST 22, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURAÇAO	[illegible]	(7.25) Danger Bay (7.55) [illegible]	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.45) Florina	Studio Sport			[illegible]	
TBN	[illegible]	[illegible]	Behind the Scenes	Betty Jean Robinson	John Hagee		[illegible]			
A&E	[illegible] "The Hammer of C Block" After serving 20 years for slaying his wife, an ex-convict hires Rockford to find the real killer. (CC)		Biography "Jerry Lee Lewis" The ups and downs of rock 'n' roll legend Jerry Lee Lewis' personal life and career are chronicled.		Movie "[illegible] Distraction" (1990, Mystery) [illegible]				Law & Order [illegible]	
CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Rescue 911 Two boys are buried alive; a tomcat is caught in a precarious situation; a pickup truck crashes through a store window; a woman encounters an intruder. (R) ∩ (CC)		Movie "Deliver Them From Evil: The Taking of Alta View" [illegible] O'Quinn. A gunman takes a Utah hospital's maternity ward hostage when he goes after the doctor who sterilized his wife. ∩ (CC)				[illegible]	[illegible]
ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Full House "Michelle Rides Again" (R) ∩ (Part 1 of 2) (CC)	Roseanne "The Birds and the Frozen Bees" (R) ∩ (CC)	Home Improvement [illegible]	Coach [illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]
CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ESPN	Auto Racing NASCAR Winston Cup -- GM Goodwrench Dealer 400. From Michigan International Speedway in Brooklyn, Mich. (Taped)				[illegible]			[illegible]		[illegible]
CINE	(6:45) Película ★★½ "Romance Otoñal" (1992, Drama) Shirley MacLaine, Kathy Bates, Jessica Tandy.		Película ★★½ "Salto de Fe" (1992, Drama) Steve Martin, [illegible] Este estafador viaja a Kansas y encuentra que el camino [illegible]				[illegible]			[illegible]
NBC	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Wings "A House to Die For" Joe and Helen consider buying the house of [illegible] dying uncle. (R)	NewsRadio Dave's attempts to delegate duties, petty staff jealousies hinder the reporting of a news story.	[illegible] (R) ∩ (CC)	[illegible] ∩ (CC)	Dateline ∩ (CC)		News (CC)	[illegible] ∩ (CC)
TOON	(7:15) New Scooby Doo Movies		Flintstones (CC)	Jetsons	[illegible]		(10:15) Tom and Jerry		(11:15) New Scooby Doo Movies	
TBS	(7:05) Andy Griffith [illegible]	(7:35) Andy Griffith "The Lucky Letter"	Major League Baseball Atlanta Braves at Houston Astros. From the Astrodome. [illegible]						[illegible]	
LIFE	Designing Women [illegible] ∩ (CC)	Designing Women "On the Road Again" ∩ (CC)	Unsolved Mysteries A family is convinced a dead woman's body is not their daughter's; profile of trance clairvoyant Edgar Cayce. ∩		Movie ★★ "A Deadly Silence" [illegible]				[illegible]	
TNT	(6:30) Película ★★ "Lies Before Kisses" (1991, Drama) Jaclyn Smith. El matrimonio de una mujer se destruye cuando ella descubre que su esposo tiene un amorío con una prostituta.		Película ★★★½ "Africa Mía" (1985, Drama) Meryl Streep, Robert Redford, [illegible] 17 años en una plantacion en Kenya y su romance con Denys Finch-Hatton.						[illegible]	
SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	[illegible]			[illegible]	
PPV	Movie ★★★ "Murder in the First" (1995, Drama) Christian Slater, Kevin Bacon, Gary Oldman. An attorney decides to expose the inhumane conditions within Alcatraz after he is assigned to defend an abused prisoner. ∩ 'R' (CC)				Movie ★★ "Dumb and Dumber" [illegible] ∩ 'PG-13' (CC)				[illegible]	